澤田派見聞錄

針灸真髓

日本 代田文誌 著

承淡安 承为奋 譯

江苏人民出版社

澤田派見聞录

針灸真髓

日本　代田文誌著

承淡安　承为奋譯

江苏人民出版社

針灸真髓

著作者　代田文誌
发行者　泽田久雄
发行所　日本书房
1943年7月

針灸真髓

日本　代田文誌 著
承淡安　承为奋 譯

*
江苏省书刊出版营业许可証出〇〇一号
江苏人民出版社出版
南京湖南路十一号
新华书店江苏分店发行　江苏新华印刷厂印刷
*
开本 787×1092 耗1/32　印張6 1/8　字数 131,000
一九五八年二月第一版
一九五八年二月南京第一次印刷
印数 1—9,000

譯者的話

日本針灸家代田文誌氏所著〔泽田派見聞录針灸眞髓〕一書，已經譯出和讀者見面了。

泽田健先生是日本近代針灸界有数的名医，一生致力于研究我国古代以阴阳、五行为指导原則的医学典籍，对〔素問〕、〔灵樞〕、〔难經〕、〔十四經发揮〕等学說鑽研不遺余力。在本書中，也隨处可以看到先生鑽研古籍的迹象。泽田先生在这方面的造詣是极其深刻的。正因为如此，先生对于中医学术的优越性，倍加推崇服膺；并进而大声疾呼，以复兴东方古典医学者自任。

本書著者代田文誌氏是先生的入室弟子，也是日本現代的名針灸家。書中所述先生治病时和病人应对問話的情况以及先生講解內臟病变及其功能，可称纖屑无遺，使讀者对于先生当时診病講学之情，有如身临其境。

因为泽田先生是一个虔誠的佛教徒，而又生活在資本主义的社会环境里，环境限制了他，因此，思想上存在着一些缺点，在这本書上，也有很多处流露和反映出来。实踐告訴我們，接受学术和思想的时候，应該有所批判。所以当讀者讀到書中有以經穴生理附会到道家佛語方面的时候，应該批判地吸取其合理的內核，而揚弃其道家、佛教等玄說的神秘外衣（例：“阳脘会”应作中脘，阳池疏导三焦乳糜管的解釋，而不应盲从“眞一室，阳脘会，眞一司灵”之道家玄說。此地不多举例，希望讀者举一反三）。必須这样，才能够使我們吸收到泽田先

生更精粹的东西，而不致为假象所迷惑。

又因泽田先生是古典医学的力行者，生平对古典医学推扬甚力，但因崇信太过，产生了对西医的偏見。先生門人代田文誌氏深敬先生，对于先生有所非論西医的言辞，也或多或少地笔之于書。其实西医亦有西医的長处与經驗，岂可一概加以非議。譯者为保持原書精神，除有一小部分攻击西医太甚，及与針灸无关的道家玄說，因对讀者毫无用处，已予删节外，对非論西医之处，虽然是照譯出来，但是泽田先生的这种大純小疵的偏見，必須予以指出，讀者可以不受他的偏見的影响；取其所長，舍其所短，这是我們学习的主要原則。

公元一九五七年一月 承淡安

著 者 序

針灸名家泽田健先生，是日本針灸史上的巨星，东方医学三千年来历史上有数的名人。先生的出現，使針灸得到了发揚，获得了識者的賛叹："針灸是世界上的一种物理疗法。"

日本明治維新以来，針灸受了西洋医学的压迫，被視为野蛮无稽的民間疗法，斯时全賴先生的大声疾呼，使世人得以明了針灸是优秀的医术，它不仅比西洋医学毫无遜色，而且从临床事实上可以証明，有不少超越西洋医学的部分。先生一生刻苦努力的发揚优秀的針灸医术，偉业虽已告成，但是这种不朽的业迹，未及写著成冊，先生便已与世長辞；除了少数曾受先生面授者外，先生的針灸医术竟有失傳之虞。

我們幸而在先生生前，得列門牆，亲承教誨，于先生日常治疗时，謹將所見所聞，隨时筆录，十几年中，日积月累，竟达数冊，整理后，編成本書，所以名为〔針灸真髓〕，并冠以"泽田派見聞录"。

先生逝世已經四年了，去年出版了〔針灸治疗基础学〕，將先生的偉业之基础公諸于世；今年又出版本書，將先生遺教的临床部分及口傳秘訣公开，这是著者非常兴奋的事。如以前書喻之为針灸的骨骼，則本書可以說是針灸的血液了。

諸君手此一書，有如隨处可以窺見泽田先生如春日煦煦的容貌，或如秋霜烈日的严姿，从先生的风度中，可以想見先生为針灸的发揚，抱有不惜粉身碎骨的堅毅信念；从而景仰我师，使泽田派的真髓广播流傳。深愿本書讀者，能尽得先生真

傳，更进一步地用之于針灸医术，使針灸医术的眞傳能发揚光大，这是著者所衷誠盼禱的。

公元一九三八年三月五日

澤田健先生受業門人　代田文誌謹識

凡　　例

一、本書虽是受业門人的共同記录，但是很少有人加以注释，笔者不虞僭越，加以注释，借为泽田先生的薪傳。

二、本書中虽对先生的遺范略有記载，遗憾的是未能尽窥全豹，如欲傳先生的真面目，他日当与同門一同执笔。本書中謹止于泽田先生小傳。

三、本書前半部是治疗見学記，記载来院治疗的患者，大都是慢性的治疗法；急性病多系出診，不大帶学生同去，所以出診的急性病記载得很少。

四、〔針灸治疗基础学〕和本書的关系，前者如喻之为骨骼，本書则相当于血液和神經，准备繼續刊行的〔針灸临床治疗学〕（胡光武編譯，人民卫生出版社出版）即是肌肉和內臟了。这三部書，可以將泽田派治疗的要点傳之于世，以后当再續出〔針灸杂話〕、〔針灸治病歌訣〕等書，来帮助我們的应用。

五、泽田先生的治疗是以五臟为基础，此五臟之概念，与現代医学的概念不同，应該特别注意的是以中国医学的論点来应用的。譬如腎臟，不是指專司泌尿器的腎臟，而是含有"先天之原气"的腎臟，藏着精志的腎，有生殖力的腎，腰及下腹力之源泉的腎，所含的种种內容，和現代医学所說的內容不同。脾、肝、心、肺也是同样的。讀本書时，不要根据現代医学上的常識，而应根据中国医学的思想来研究。

六、泽田先生的取穴很自由，并不拘泥于經穴的分寸，此点应特别注意。先生还創定了些特殊穴位，是古書中所无的；

对經穴的主治，也有不少新的发明，均記載于〔針灸治疗基础学〕中，可以參閱。

七、卷首的照片，是日本神武紀元2597年2月11日紀元节所攝。

八、本書的刊行，蒙日本書房主人澤田久雄氏提前付梓，并此致謝。

澤田健先生小傳

先生于明治10年6月12日，生于日本河內国伯田，名一，后改名健，别号春彥，館秀，龙头彥，呑气堂主人等。父亲是八幡太郎义家之一族，泽田右膳的后裔，泽田高友的長子。迄祖父为止，在河內国伯田藩劍道居住。先生从幼年起，卽喜好武术，青年时代，在京都武德殿学习柔术。后从新海派的名师辻平四郎，繁武氏学习柔术的奧义，活杀自在法及接骨术。先生以优秀之才，渡海至朝鮮釜山开业，于是接骨患者接踵而来。先生因发現柔术的"急所"与灸术的"俞穴"相符合，为了求得解釋，乃專心研究"十四經絡"。此后卽以接骨为业，同时研求十四經絡的秘义，鑽研二十余年，遍历朝鮮各地及間島，亲自以病者来实驗經絡經穴，及繪制十四經絡人体图，或刻制銅人象，終于掌握及闡明了針灸古术的奧义。在釜山創設針灸治疗所，运用妙技，治愈难治的疾病不計其数，声名远播，获得了无数患者的信仰。

先生并不以此为滿足，而欲使針灸古术之眞价值，显揚于全世界，恢复东方医学固有的声誉，糾正西洋医学的謬誤，使广大人民享受身体健康之乐。先生常說："医道乱，則国乱。"又說："平国乱，須先平医道乱。"于是，首先將极其发达的釜山治疗所停办，在日本大正十二年回国，到东京开业。不幸适逢东都的大地震，一切燒毁淨尽，只身逃出，然仍于劫后都市中以救济病者为念。后来在小石川区杂司谷开业，奇驗神效，患者云集，成为針灸界的唯一名医，名滿天下，踵門求治的各阶

层都有，人数不可胜計。先生的声名虽然日益盛大，但是先生絕不驕傲，仍孜孜于〔素〕、〔灵〕、〔难經〕、〔十四經〕等古典的研究，并引証于人体中。先生常說："書籍是死的，要把死的經典活用到人体上，达到'病曰：我在此点'的境界。"先生以五臟六腑为本，始創太极疗法，这是針灸史上值得大書特書的古今独步的偉迹。此外尚有不少偉大的成就，如以阳池、中脘矯正子宫位置，三焦經的新釋，背部膀胱經第一行的創說，經穴移动的发現，特效穴的創定，經絡經穴診断法的提倡，四灵的应用等特出的成績。

先生在东京开設的診所，先卜居于小石川区杂司谷町十番地，后迁至高田老松町十七番地，最后移至杂司谷町一丁目五番地。先生的起居生活均极簡單，服裝也极朴素。平素尊敬日蓮，在朝鮮时曾参加日蓮宗天晴会为会員，至东京后轉入显本法华宗，每朝誦經不倦。后来深信維神道，暇时遍历日本各州县参拜神社，敬神崇祖，信念极篤，主張必須信奉正教。

先生幼时身体病弱，入武德殿鍛煉后，变为强壯，直至晚年，体力未曾衰减。60岁时体健尤如壯年，診务虽极忙碌，也不感觉疲倦。不意在日本昭和13年2月中，背部生一小疔，起初并不介意，后竟蔓延成癰，遂至不起，于是年4月20日逝世，享年61岁，亲戚門人，相集厚葬，墓所在大塚仲町本傳寺。法名淨光院法覚日健居士。

受业門下著名的有城一格、戶島康憙、森川泰修、田代順山、田口樸二郎、堀越龟藏、池田千寿、中川清三、山田国夠、中村了介、鈴木重二、夏目智洞、市石圭佑、代田文誌等。直接間接受教的有数百人，年年均有增加。

先生研究治疗的蘊奥，不喜形諸文字，常謂"知者无言，言者无知"。自著之書，仅〔三焦經概論〕一小册。

先生秉有极厚的天賦和非凡的才能，但能成为举世推重的針灸名手，城一格氏及中山忠直氏的功績，也是不可埋沒的。因为城氏欲以先生之神技介紹于天下，使針灸得以发揚，因与中山忠直氏相商，中山氏乃訪先生，亲受教益数月，而后著〔汉方医学的新研究〕一書，后又撰"針灸是世界上一种物理疗法"一文，將先生之偉迹公諸世界。先生之名乃得蒸蒸日上。这是日本針灸史上的一段佳話，故附記于本傳之末。

目　　录

一　第一回見习筆記

二　第二回見习筆記

三 第三回見习筆記

四　第四回見习筆記

五　第五回見习笔記

六　一九三〇年筆記

七　一九三四年筆記

八 一九三五年笔記

九　一九三六年笔記

十 一九三七年笔記

緒　言

禪宗中有句話說："教外别傳，不立文字。"这是指道高至极，不能以文字言傳，只有生命与生命之間，如响斯应，如影隨形，由神秘的直觉体驗来傳达秘奥，道破一切，即是"以心傳心"，"拈花微笑"之意。

这是可以应用于任何事物上的道理，不过应用在我們泽田派中，尤其覚得貼切。因为故泽田健先生，自己多少年来，对苦心体驗所获得的針灸之秘奥，也曾考虑到如何傳授給后学，但結果覚得无論怎样都是枉費心力，所以不再瑣瑣教导，而等待弟子們自己去直覚的領悟。这就是常言所說的，道高至极，无法傳給兄弟子侄的意思。因此，我們侍立在先生的身旁見习治疗，或是随侍出診，无論在什么时候，全靠以心傳心来窺見針灸之秘奥，这样的学习方法，要想領悟到先生的医术，确实不是一件易事。然而在先生的教化下，我們亲自从患者的身上，已經懂得了病机和治疗的方法，这全是先生的慈教所及，是我們永志不忘的。

先生沒有一样一样的把着我們的手来教，在診断和治疗之际，也并沒有專对什么人教些什么，而却能使我們領会到"不教之教"的言語，其中帮助我們自悟的名言很多，因想到如將先生的名言完全記录下来，則对后来的学者，一定有不少裨益。所以勉力担当这个工作，將这个笔录称之为"泽田派見聞录"。从最初1927年师事先生时起，至1937年止，在先生身旁十年之間，笔記积至数册，但这并不足以傳先生之学，只能聊

供后学的参考而已。这些笔記随着我們学习的进度，逐漸深入，其中可供參考的也不少，因順年代的先后編出，分贈同学。

此書是十年間的見聞录，書中可能有前后重复或矛盾的地方，因为是随聞随录，所以不可避免，希望讀者見諒；也有些反复述及的部分，則含有加重注意的意思。

書中仿照佛經的写法，尽可能詳細的記录出先生的言語，和說話前后的景狀，力求活潑如生，并插入笔者的感想。本来想將笔者的感想删去的，因为它也可能帮助讀者理解，故予保留。

書中所記先生的言談，均系平时对机說法的語句，沒有一貫的思想叙述；对患者說的話，也是質朴簡單，沒有一定的体系，与現代医学的常識不同，而是完全依照古老的中医学說。这是在書中到处都可見到的。具有現代医学常識的人，可能不以为然，但是中医学术是崇古的，如欲以之活用，必須先放弃先入为主的現代医学。先生即是用中医的学說来理解和应用的。

先生一生都在不断的进步着，所以第一回和第二回的見学笔記，是記述先生在1927年时的情形，与先生晚年即1937年时的情形相較，在治疗上有着显著的进步。笔者在最初到最后的阶段中，心境也有相当的变異和不少的矛盾处。因此，本書不依現在著作的体裁，而仍旧保持原来笔記的格式，使讀者便于了解經过情况。关于治穴的运用，最初的笔記中記述得是不够的，希望讀者將全書仔細讀完，不要遺漏。当然，全書讀完，也不易尽得先生的精华，但对大概的情形，总可以了解到的。最后再重复一句，道之至高，除了自己去領悟外，是沒有别的方法的。

一 第一回見习笔記

时間 1927年6月10日起。

地点 日本东京市小石川区杂司谷町百十番地先生的住宅。

診疗 早9时起，除午餐时間外，至黄昏止。

治疗人数 每日患者男女約40人。6月12日从早9时至夜8时，沒有休息，共診50余人。

助手 城一格氏充助手，先生則亲自担任腹診、背診、手診、足診。腹部和腰部由先生亲自施灸；背部及手足由城氏施灸，城氏并司会計，記录人名，工作极忙。

笔者 先生允許笔者坐在他的旁边，記录和見习治疗，对照五臟色体表和十二原表，并司望診，逐日將泽田先生的高深医术和学說記住，漸漸的懂得了研究中国医术的方法。

五臟色体表与十二原表

6月10日的早晨，我同千原夜讃氏赴泽田先生寓所，經千原氏介紹，得蒙先生接見。上午8时，在治疗室候見之际，看見牆上貼着大字楷書写出的"五臟色体表"和"十二原表"，但看不懂是兩張什么表。正在疑惑的时候，泽田先生出来了，圓圓的面龐，不太高的身材，和善的眼中含着微笑，态度从容。虽在1923年3月曾見过先生一面，但那时只象尊敬普通人似的尊敬先生。这次見面后，略事寒暄，就直接向先生請教說："我稍微懂得一些針灸医学，也取得了行医証書，可是在治疗中，

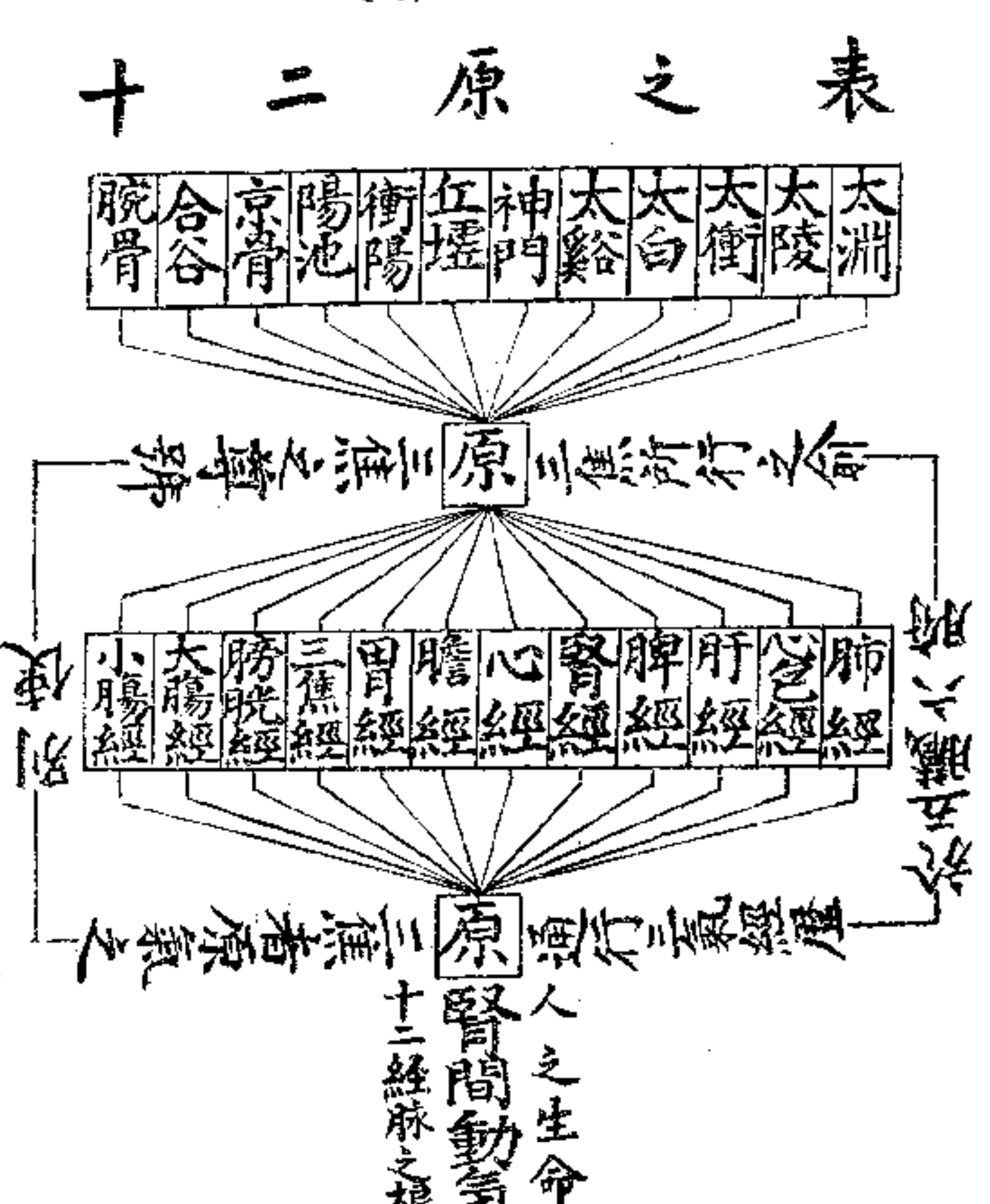
不能获得預期中的效果，虽然也全是照書施术，但总不易医好患者的疾病，因而不敢自信，特来請教，如何方能自信呢？”先生說：“現在能自信的人很少，能够自信的，恐怕只有我吧！”这并不是先生的誇大，事实确是如此，是学者的风度，权威者自然流露出的語句。我非常欽佩，堅信除先生外更无他人，乃决心拜先生为师。

当时我毫不考虑的指着“五臟色体表”及“十二原表”請先生指示。誰知先生竟严詞指責說：“这是針灸的精华，不是隨便就能說清楚的，卽使写一万頁書，也是說不完的。”我又問先生：“要怎样才能学会呢？”先生說：“天天去看它，到了时候，自然会明白的。”先生又說：“你可在侍診中学习。”从此，我提起精神，在侍診中时时以此兩表来对照。先生在說明病情时，也常指着表来教导，“青色是肝”，“紅色是心”等。

这兩張表是我入先生門后，印象最深的事，以后在这兩張表中受益多多，故先將此兩表录下：

（第 1 图）

十 二 原 之 表



太淵
太陵
太衝
太白
太谿
神門
丘墟
衝陽
陽池
京骨
合谷
腕骨
原
肺經
心包經
肝經
脾經
腎經
心經
膽經
胃經
三焦經
膀胱經
大腸經
小腸經
原
腎間動氣
人之生命
十二經脉之根

五臟的色体

五臟	肝	心	脾	肺	腎
五行	木	火	土	金	水
五腑	胆	小腸	胃	大腸	膀胱
五根	眼	舌	唇	鼻	耳
五主	筋	血脉	肌肉	皮	骨
五支	爪	毛	乳	息	骸
五募	俞	經	合	井	榮
五彖	水子	木子	火子	土子	金子
五季	春	夏	土用	秋	冬
五方	东	南	中央	西	北
五柄戶	甲乙	丙丁	戊己	庚辛	壬癸
五色	青	赤	黄	白	黑
五香	臊	焦	香	腥	腐
五味	酸	苦	甘	辛	鹹
五液	泣	汗	涎	涕	唾
五志	怒	笑	思	慮	恐
五变	握	忧	噦	欬	慄
五精	魂	神	意智	魄	精志
五惡	风	热	湿	燥	寒
五声	呼	言	歌	哭	呻
五役	色	臭	味	声	液
五音	角	徵	宮	商	羽
五調子	双調	黄調	一越	平調	盤涉
五經	厥阴	少阴	太阴	太阴	少阴
五位	震	離	坤	兌	坎
生数	三	二	五	四	一
成数	八	七	十	九	六

背部五臓之俞皆属足太阳膀胱經

五臓之部		足厥阴肝經	手少阴心經	足太阴脾經	手太阴肺經	足少阴腎經
俞	所注为俞主体重节痛	太冲	神門	太白	太淵	太谿
經	所行为經主喘咳寒热	中封	灵道	商丘	經渠	复溜
合	所入为合主逆气而泄	曲泉	少海	阴陵泉	尺泽	阴谷
井	所出为井主心下满	大敦	少冲	隐白	少商	涌泉
荣	所溜为荣主身热	行間	少府	大都	魚际	然谷

五腑之部		手厥阴心包經	手少阳三焦經	足少阳胆經	手太阳小腸經	足阳明胃經	手阳明大腸經	足太阳膀胱經
俞	所注为俞主体重节痛	大陵	中渚	临泣	后谿	陷谷	三間	束骨
經	所行为經主喘咳寒热	間使	支溝	阳輔	阳谷	解谿	阳谿	昆侖
合	所入为合主逆气而泄	曲泽	天井	阳陵泉	小海	三里	曲池	委中
井	所出为井主心下满	中冲	关冲	窍阴	少泽	厉兑	商阳	至阴
荣	所溜为荣主身热	劳宫	液門	侠谿	前谷	内庭	二間	通谷

每早对六十六难图，默坐省察原气之流行，荣卫之往来，而知身中之一太极，则自有貫穿万象之妙契。

昭和二年三月吉日

香气堂主人敬書

(注)此"五臓色体表"及"十二原表"，与先生晚年时之排列方式不同，对照起来，可以看出先生进步的迹象，香气堂主人是先生当时之别号，先生后来又号簡斋、龙头彥，晚年时改号春彥，

泽田派的要穴

第一回見习时，將先生常用要穴統計分类，記入笔記簿。其中主治的記載，尙未完备，为了保存眞相，大体均依当年笔記的原来形式。

身柱 （常用灸穴，与肩胛骨內上角等高。参閱第2图。）（小孩之第三椎。）

〔主治〕 肺之要穴。治長年头痛、眩暈、喘息、癲癇、小儿疳病、大腸突出。

肝兪 （灸的时候很多，但并不是对所有患者都灸。部位在第九椎下兩旁一寸五分。参閱第2图。）

〔主治〕 肝臟要穴。灸此穴可使身体健旺，治失眠、神經衰弱、眼病、顏色蒼白等。

脾兪 （大都取为灸穴，在第十一椎下兩旁一寸五分。参閱第2图。）

〔主治〕 此为脾臟要穴，兼胃之要穴。（脾为胃之本。）

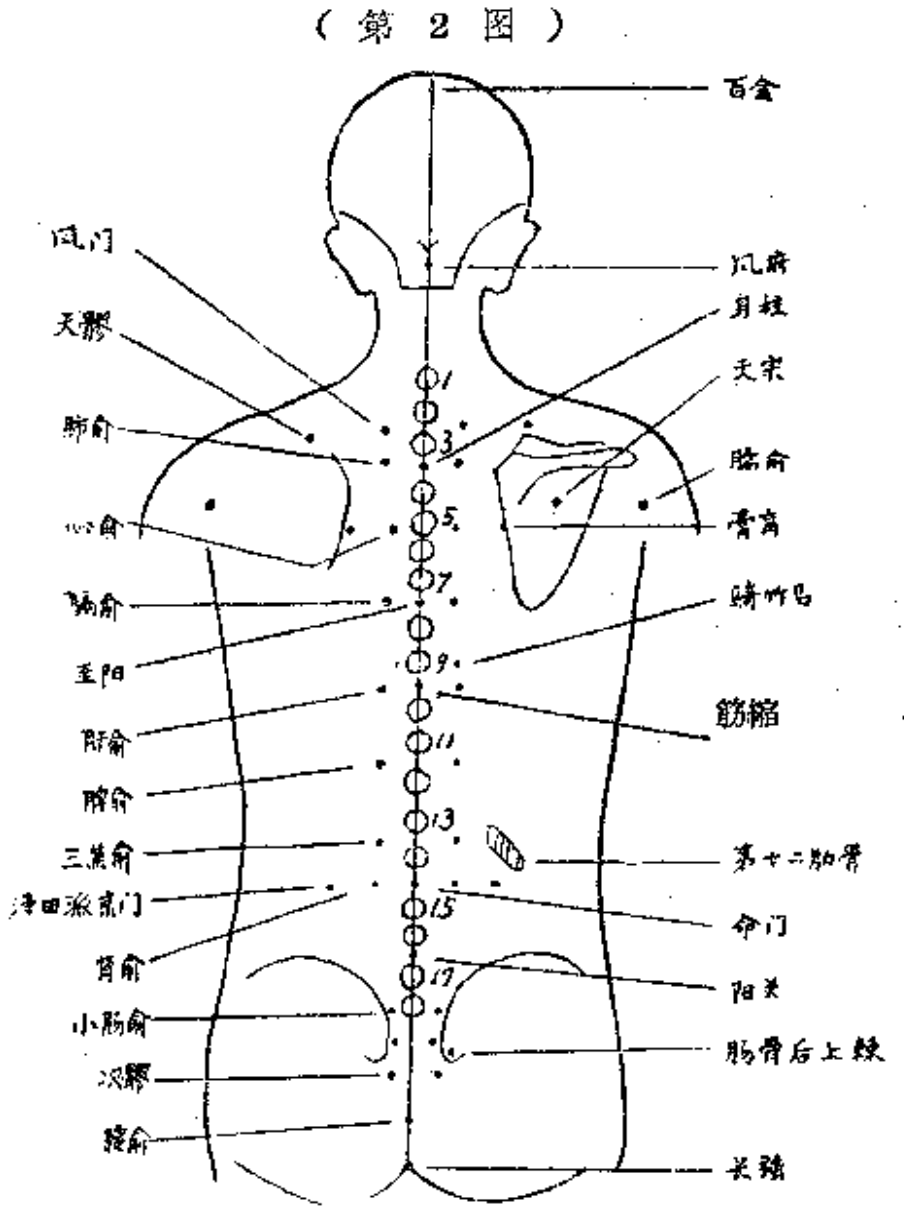
脾臟是易于致病之处，現代医生不大重視，古时医生則非常重視。脾臟如有疾病，肝臟也要被波及的，会成为記忆力減退、精神頹丧的人。脾是司理意和智的，有"智慧袋"之称。

三焦兪 （是重要的穴位，但不是人人都用的，在第十三椎下兩旁一寸五分处，灸时伏臥。参閱第2图。）

〔主治〕 此为三焦的要穴，主治因乳糜管所致之疾病，使乳糜管流通。患糖尿病时取用。

泽田先生說："从前对三焦的解釋，諸說紛歧，不易了解。根据我的研究，認为三焦与乳糜管有关。下焦是小腸的乳糜管，乳糜管如流通不暢，即会淤血，而发生血病，所以治理血道，要灸左手阳池和腹部中脘，使下焦調和，乳糜管自然暢通。

（第 2 图）



血行不暢的人，因下焦阻滞，会患左肩凝症。左肩凝时，取阳池、中脘，因中脘和乳相連，与乳的出向有关，下焦調和，乳卽易出，帶下亦可停止，因为帶下也是由于乳糜管的停滞。中脘处有中焦府，胰臓亦名中焦府，发生变調时，卽起糖尿病，主要是調和中焦府，須灸中脘、阳池及三焦俞，使三焦調和，这是很重要的。”

腎兪 （差不多的人都要灸此穴，是最重要的穴，在第十

四稚下兩旁一寸五分处。参閱第2图。灸时伏臥。）

〔主治〕 此为腎臟要穴。腎臟有病时，会缺乏精力（中医称心臟、腎臟为精神），古时非常重視。

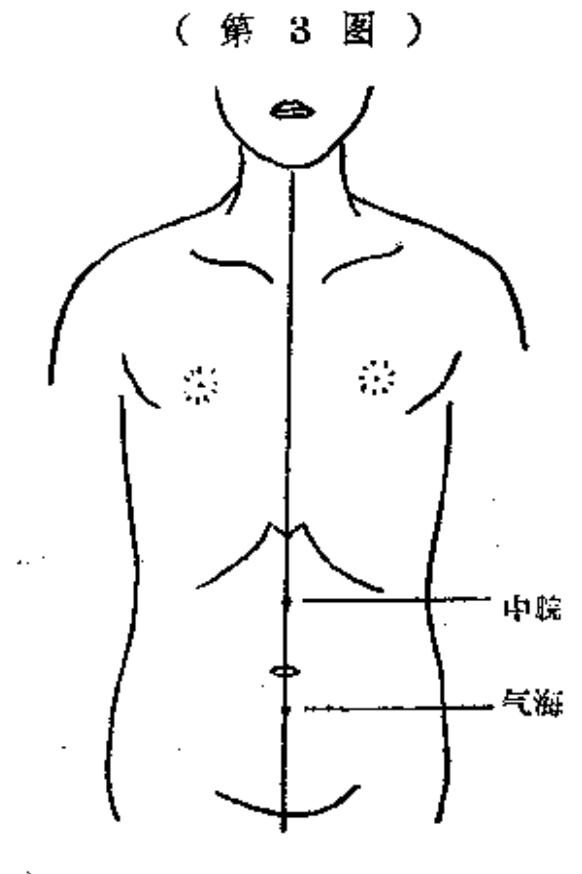
腎臟病的征候，立即会在皮肤上显現，尤其是面色会变黑，而且生白色斑点，灸腎俞后，斑点即会消失，有惊人的疗效。

次髎 （差不多的人都要灸此穴。在第二骶骨孔，腸骨后上棘內下方三分处。参閱第2图。）

〔主治〕 妇人病、男子生殖器病、关节炎、僂麻質斯。

次髎是膀胱經的經穴，故与后头部凝症有关。后头部天柱附近发凝时，針次髎立即可以活动。但是經絡确是微妙的。有时常灸次髎，反会影响到后头部一側发凝。——先生医治后头部凝症，即取此穴針治。

（第 3 图）



中脘 （常用灸穴，小孩則以不灸为宜，在鳩尾与神闕之中央。参閱第3图。）

〔主治〕 此为胃腸病及子宮病之要穴。胃痙攣、胃加答儿、胃下垂，均須灸此穴。子宮前后屈、子宮左屈、疝瘕，均宜灸此穴，与手阳池同灸（阳池穴，参閱第4图）。

胃扩張、胃下垂、子宮后屈，灸中脘即愈。疝气和疝瘕是由于乳糜管停滯諸病所引起的，腹中腸結，不能自由轉动。——先生即名之为疝气、疝瘕。

气海 （常用穴，但并非人人需用，在臍下一寸五分，参閲第3图。又名丹田，是原气之海，故名气海。）

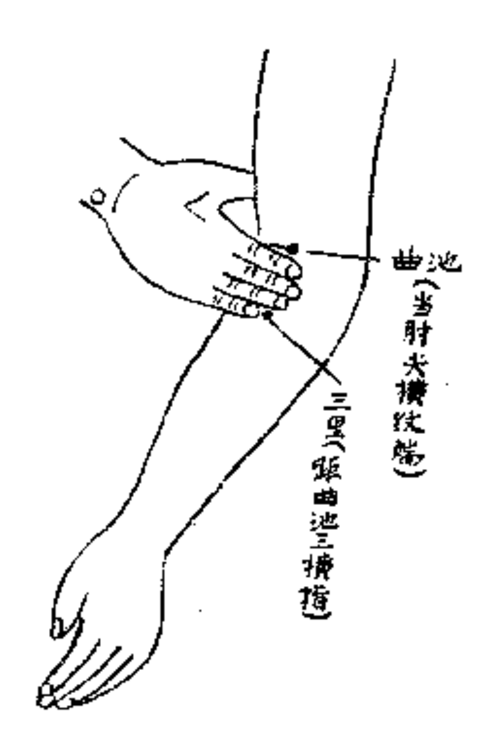
（第 4 图）

〔主治〕 此为肠疾患之要穴。腹膜炎也可取用，是治闌尾炎的名穴。治闌尾炎时，此穴灸二、三十壯，闌尾部的疼痛卽可消散。

阳池 （常用灸穴，也有不用的时候，多用左手阳池。部位在腕关节横紋中央。参閲第4图。）

〔主治〕 此为調整下焦的要穴，又为治子宫左屈之妙穴（与中脘同灸）。能使乳腺管流通，治子宫痙攣、睪丸炎、疝瘕、小儿疳病等。灸左阳池和中脘后，則左直腹肌之攣縮弛緩。虽原感压痛之处仍有压痛之感，但灸后立卽有显效，誠为灵妙。此穴能治子宫左屈之理由卽在此，能很巧妙的使左腹直肌的痙攣立卽弛緩，腰痛立止，所以能治子宫左屈。

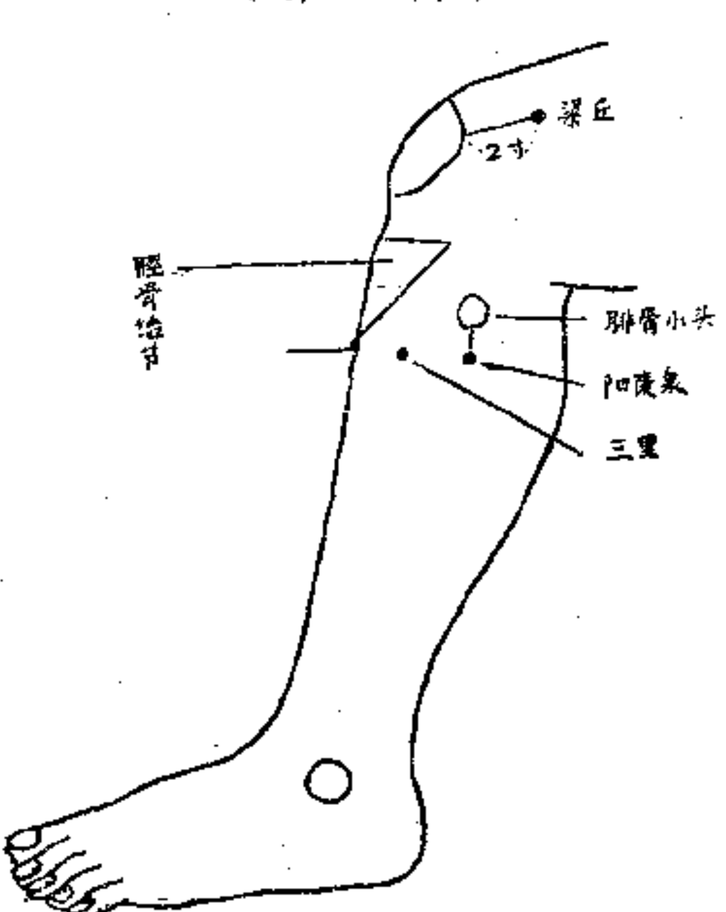
（第 5 图）



曲池 （常用灸穴。在肘关节横紋外端，此横紋外端有时出現兩个，取对着肘尖外端的一个，参閲第5图。）

〔主治〕 此为皮肤病、預防化膿及眼病要穴。灸此穴可使眼目明亮。此穴对各种病症均可取作全体治疗的調节配穴。

（第 6 图）

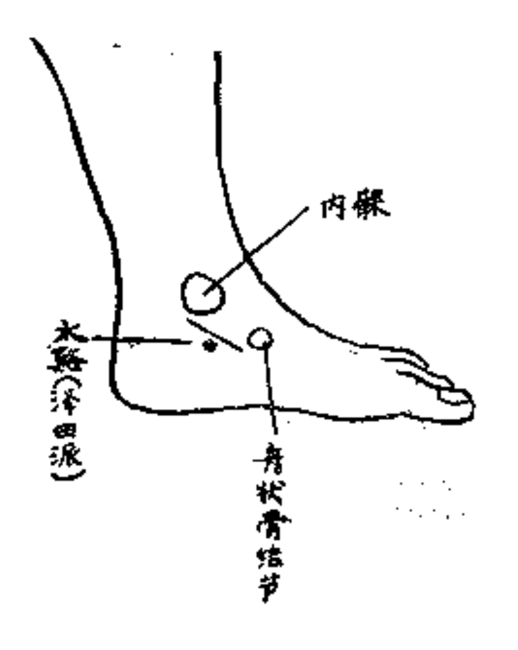


足三里 （此为常用的灸穴，只有胃酸过多的人不宜用。握着笔管向上移至脛骨前面之角，在停止地位約外一寸距离的筋中，試以指掐之，則足甲有震动的反响处。参閱第6图。）

〔主治〕 此为胃病要穴。古書上也說："肚腹三里求"，为去胃热及鼻病的要穴。灸此穴可通鼻塞，治鼻管干燥，明目，愈头痛。古人常說："不灸足三里，勿为旅人。"故为健足灸，也治脚气。古时又称之为長寿灸。民間称为八日灸，即月初灸一次，每隔八日再灸一次。

太谿 （常用灸穴。在足内踝前下五分处，当内踝下部和舟狀骨結节下部連結綫的中央部，即一般針灸書上所說的照海穴处，是泽田先生的独創穴。参閱第7图。）

（第 7 图）



〔主治〕 此为肾臟要穴。治喉痛、扁桃腺炎、中耳炎、喘息、妇人病等。

心俞 （不多用，在第五椎下兩旁一寸五分处。参閱第2图。）

〔主治〕 此为心臟要穴。有心臟病的人，因心华外显，所以面色发紅。心为藏神之所。强度的神經衰弱症，灸心俞有效。

手三里 （用于特殊情况下，在曲池下二寸肌肉陷中。参閱第5图。）

〔主治〕 此为顏面神經麻痺之要穴，也是瘤、疔、癰的要穴。初灸觉热的要灸到不觉热止，初灸不觉热的要灸到觉热止。多灸几壯，沒有化膿的可以消散；將化膿的可以早化膿，好得快些。治癰时，与养老同灸，更易收效（养老是小腸經的郄穴）。

（第 8 图）

孔最 （用于特殊情况下，在前臂前面橈側，尺泽下二寸，与手三里隔肌相对，是泽田先生的独創穴。参閱第8图。）

〔主治〕 此为痔疾要穴，能治痔痛。



（第 9 图）

二間 （食指第一第二节关节部横紋內角屈指取穴。参閱第9图。）

〔主治〕 此为小儿疳疾要穴（与身柱同用或加隐白），也治眼之麦粒腫。

臑兪 （腋窩横紋后端与肩峰突起后側的中央，横紋直上約一寸处，是泽田先生的独創穴。参閱第2图。）

〔主治〕 此为血压亢进之要穴，为治后头部凝重、寿命痛（即老年肩背痛——譯者）、肩胛关节炎的名穴。

筋縮 （在第九椎下，肝俞中央。参閱第2图。）

〔主治〕 此为不眠症神經衰弱之要穴，治头痛气急。因为能緩解筋的緊縮，故名筋縮。也是治顔面神經麻痹、小儿麻痹、腦溢血后之半身不遂等症的要穴。

天髎 （常用穴，在肩胛骨內上隅之上五分处。参閱第2图。）

〔主治〕 此为血压亢进之要穴，治肩凝、头痛、头重。

肺兪 （不大用，在身柱兩旁一寸五分处。参閱第2图。）

〔主治〕 此为肺之要穴，与大腸相連。患肺結核、喘息和易感冒的人，宜灸此穴及风門穴。

阳陵泉 （腓骨小头下一寸。参閱第6图。）

〔主治〕 治肌肉病，上肢患者針灸此穴，腕部即可活絡。

膏肓 （心俞外方，肩胛骨內緣陷中，相当于一般書中之神堂穴处。参閱第2图。）

〔主治〕 此为胃酸过多之要穴。

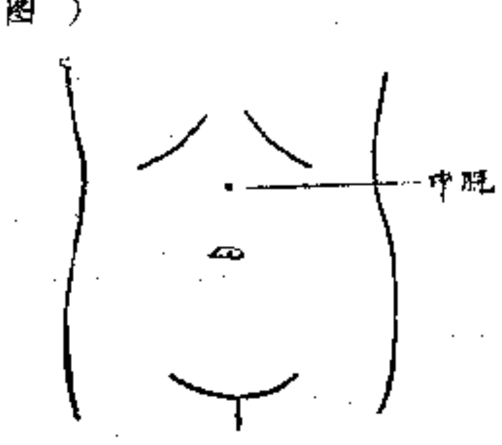
騎竹馬 （肝俞上一寸脊柱旁，距脊柱約一寸。参閱第2图。）

〔主治〕 治眼痛并能去毒。

点 灸 例

1.妇人。子宮左屈。（灸七壯，連灸四十五日。）

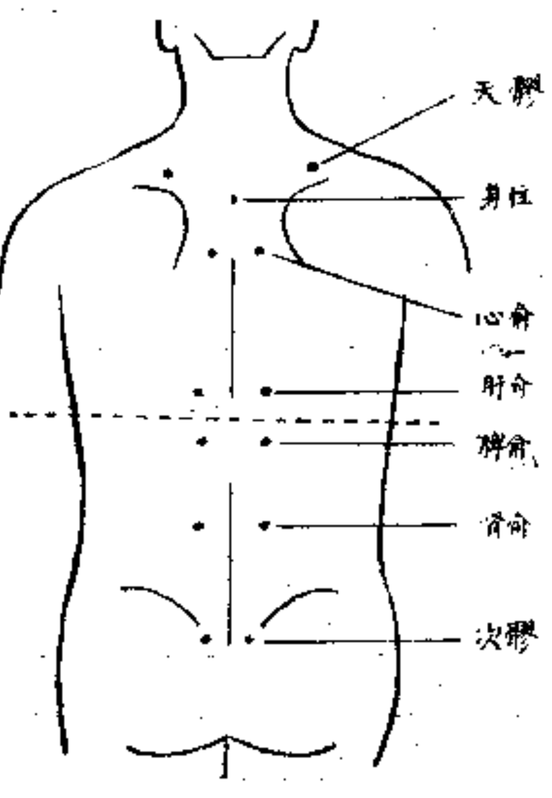
（第10图）



天髎、身柱、脾俞、肾俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

2.男子。面赤气促，心臟疾患。

（第11图）



天髎、身柱、心俞、肝俞、脾俞、肾俞、次髎、中脘、曲池、足三里、太谿。

3.小儿。大腸松弛的小儿。

（一）第一例：二岁。身柱（三壮），二間（三壮）。

（二）第二例：二岁。身柱（三壮），左脾俞（三壮），二間（三壮）。

（三）第三例：七岁。身柱（五壮），左脾俞（五壮）。

（注）灸是在穴上用三分之一米粒大的艾炷燃着，将要燒到皮肤时，即用手指压灭。这是連小孩也不感痛苦的刺激。身柱一穴，治疳症、夜啼、吐乳、下痢等病有奇效。

4.男子。脊柱右屈，并患蓄膿症及神經衰弱的大学生。

身柱、右肝俞、左脾俞、腎俞、次髎、中脘、足三里、太谿、左阳池、曲池。

5.男子。

身柱、心俞、騎竹馬、脾俞、腎俞、中脘、左阳池、足三里、太谿。

（注）成人灸时，以米粒大七壯为标准，灸的次序是从背部、腹部、腰部、手、足順序施灸。后改为腹部、腰部、背部、手、足。

每一次見习时，先生的治疗都較上一次有进步。先生的进步是不断的。我們想追上去时，他又向前迈进了。

太极疗法

先生的治疗，主要是調整五臟六腑的中樞，末梢的疾病每因之得愈，不是局部治疗，而是根本治疗。治愈中樞，末梢也就自然痊愈了。先生称之謂太极疗法。專門致力于末梢治疗而忘却中樞根本疗法的，只是对局部的小乘法。先生的根本治疗法，才是合乎大道的大乘法。

任何个体都是不能离开全体而單独存在的，它的存在一定与全体有关系。所以一个局部的疾病，不仅是存在于这个局部上，而是全体的疾病。在一个局部上发現的，不能單独治疗局部，应从全体治疗来根治病原。

先生的治疗，不借重于第二义的医藥，而是着重于活用人体中本来具有着的治病能力为第一义的。

"疾病沒有什么特殊，只是血液循环不平均的狀态。

人体中的新陈代謝，时刻不停的在为驅除疾病而活动着，利用这种活动的力量来治疗的医术，卽是大乘的疗法。以藥物来治病的，只能算是第三流的疗法。張仲景等也只能算是第三流的医师。

治疗的目的，是調整人体内的血液循环，使营养正常。

使人体内的动力活潑，是第一医学。”

先生的說法，言簡意賅，虽然沒有什么体系，但却是以貫通古今的眞理为基础的。不論科学如何进步，还是連一根毛髮也制造不出。人力有限，又怎么能除去疾病呢？我們最大的限度，只能使人体内原有的疗病力发揮其自然的良能，而无法超越这个范圍。所以医生的工作，卽是：“补助自然的疗病力。”

过信科学的結果，可能会忘却这治病的原則，以致新說之后，又立新說，使人无所适从，甚至不但不能治病，反而会妨害或是遮断了人体固有的自然疗能。

“太极疗法”，則是使人体内固有的自然疗能完全发揮的医术，是第一义的疗法。宜乎先生称之謂太极疗法了。

(注)先生称藥物疗法为第三流疗法，張仲景为第三流医生的說法，未免过甚。但先生的自信很深，一生未尝服藥。在越中立山受了山中毒气，病得很重时，也專靠針灸治愈，沒有服藥。最后的大病患癰时，以为是天意，不肯医治，我等弟子看見先生病重，不忍坐視，才劝先生入帝大外科去受手术治疗的。

向先生詢問針灸治疗何以有效时，先生卽以太极疗法的原理来說明：

“这不是符咒，而是正确的根据人体生理的疗法，比現代医学的基础更为准确。有人以为西洋医学的基础比中医的临床医学进步，那是錯誤的。中医医学的基础，是千万年不变的一貫的眞理，是經典似的基础，自然比少数人的經驗集合而成

的西医基础要稳固。我依照經典去治疗，并不想立即收效，但是慢慢的施行下去，病自然而然的会治愈，这是足以令人叹止的。

“东方有着这样可貴的經典，却沒有人去使用。我不惭愚鈍而来使用，并且欢迎人們使用。这个方法，是依照中国的方法应用的，不过是从来沒被活用过的古法，我来予以活用而已，并不是什么新的发現和发明。虽然我也不了解为什么能治好病，可是只要依法施行，即能收到疗效，甚至一些認为治不好的病也能治好。”

診断和治疗

以下是先生在治疗时答复病者的話，或是先生随便談談的話，我依照当时的情景記录出来的。

猫脊病的妇人　或称猫背。先生撫着她的背說：“身体弯曲了，可以灸得直的。从前有位弯背的病人，灸后即漸漸的伸直了。还有一次可笑的事情，本来是向后弯的，灸后竟反而向前弯了。再漸漸的給她灸直。她还幽默的說：‘向前弯，拾东西方便些呢。’”

下腹之力　先生撫着某位患者的背說：“怎么样？姿势很好了。灸的地方差了一点，伸直得过度了。

肝臟、脾臟都是向下腹牽引的，下腹不舒适，身体便会向前弯，下腹弯曲，便不能用力。灸肝臟和脾臟后，下腹就会有力的。”

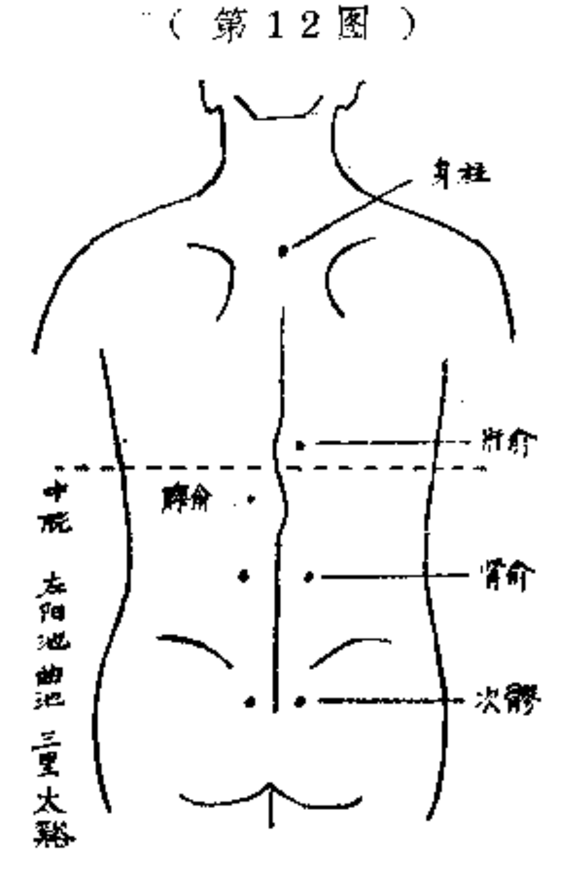
治疗后又說：“怎么样？下腹有力了吧。”

病人說：“有力了。”

先生自語說：“丹田处是腎間的动气，中医認为这是人身最重要的处所，此处如乏力，便会生病的。”

（注）肥田派的治疗，主要是使丹田之力充沛；太极疗法可使丹田之力自然充沛。

脊柱不正和蓄膿症 患者（大学生）右肝俞、左脾俞处高腫，背柱弯曲（參閱第12图）。先生一面診察，一面用指按压高腫处說：“这是肝臟和脾臟有病。肝臟部位（在右方）高和脾臟（在左方）高，是肝腫和脾腫。”



（第12图）

灸右肝俞、左脾俞后又說：“肝臟和脾臟灸好了，脊柱自然会好的。”

患者的母亲說：“蓄膿症怎么办呢？”

先生說：“肝臟、脾臟治好后，蓄膿症也会好的，你請放心吧！这种太极疗法將五臟六腑治好后，不論头、鼻、眼、耳、喉，全会跟着好的，記忆力也会变强的。因为腦力弱，容易忘記，并不是头部的病，而是內臟有病，將內臟治好，头部的病就会痊愈。如不依此为原則去行太极疗法，而去应用耳病医耳，鼻病医鼻之小乘的現代医学，是不能根治耳鼻病症的。”

患者皮肤发黑，身体的一侧有一个斑点，先生就指着他說：“这是腎臟有病。中医只要望色，即可診断出，这黑色是腎臟有病的現象。腎臟有病，就缺乏原气，吃完仍覺得餓，沒醉也象醉了似的，一到下午就困倦思睡。”

"一点也不错，确是这种情况。"患者对先生診断的正确，非常惊佩。

先生說："我并不是千里眼，中国古代医学經典上是这样說的，完全依照經典去診断，就会准确的。

你看这个表上（指着室內張貼的五臟色体表）：'色黑屬腎'，'脾臟司意智'。所以脾臟有病，便会記忆力减退，易忘，灸后可以使記忆力增强。

腎臟是司精志的，中医謂精神屬心腎，腎臟有病，便易于惊恐，精神不振。腎臟病好后，皮肤颜色即会变白，斑点也会消失，你臉上一点一点的东西都会消失，病情即会轉好的。"

皮肤颜色的变化 关于皮肤的变色，有一段趣事。1928年时，商工大臣中桥德五郎氏患病，請先生診治。从二、三月間开始，先生为之施灸，不但黑了的皮肤漸漸的脫掉了斑紋，就連以前揩不去的污垢也掉下来了。更有不可思議的是：六十七岁人的白髮也漸漸的有了黑意，后来竟变成半白了。这是中桥氏到先生家来說的，我們为之惊叹不止。

內臟和姿势 姿势不正可以灸好的事实和治例很多。初灸时，因姿势不正，灸穴的位置会因內臟的好轉而发生移动。疾病痊愈后，灸穴的位置才不会移动，姿势也就矯正了。

先生說灸穴位置的移动是由于身体伸直的关系，可以取有正确反映的經穴作为灸点。

脾臟和腎臟 先生常对患者說，患者的病是脾臟和腎臟的病，然后取脾俞和腎俞作为灸点。

先生說："脾臟、腎臟有病，則下肢乏力，象要倒下去似的。"

又說："現代医学認为脾臟是无用的，竟把它遺忘了，而中医却認为这小小的脾臟是非常重要的。現代医学以动物来

作实驗，但竟不能了解脾臟的作用。中医則說脾臟治愈后，胃的疾病也会好的。中医認为脾司意智，是重要的器官。”

[3] 中国医学中，脾臟是司意智之所，脾臟治愈后，胃也会好的，記忆力也可恢复。腎臟是司精志的，腎臟治愈后，膀胱也会好的，精力也会增强。

中国医学对无論什么病均以治愈腹部內臟为第一义。此外头部、面部、四肢疾病，肺及心臟內部的內臟病，也就跟着腹部內臟的調整治愈而痊愈了。先生最注意脾腎兩臟，即是根据这个道理。

局部治疗和太极治疗 根据这个理由，先生的治疗，將一切疾病簡單归納，只要治愈根元，末梢也就痊愈了。給复杂分歧漫无綱領的現代医学指示出明确的道路，厥功甚偉。

万病起因于五臟，如眼病、耳病、鼻病、神經衰弱、癌病、妇科病、小儿科病、神經病等，中医均能治愈。实在是給复杂多歧的現代医学以簡約的、万古不易的治疗原則。所以先生說：“古时的治疗有局部治疗和太极治疗兩种。太极治疗只有第一流的医生才会，此外則都是局部治疗。”

从这个見解中，我們可以知道現代医学所有的病名多半是不必要的。

先生又說：“东方沒有脚气的病名，而且凡是沒有加上病名的病症，都是由于各种病因积聚而成。脚气的病因是起源于腎臟，关节炎等病是起于小腸或子宮內膜炎。其他如耳病可因治腎臟而愈，目赤治脾臟可愈，古时对目赤有很好的治法。肺病也可因治腎臟而愈。腎臟治好后，喉病也会好的。

“疾病并沒有什么特殊原因，只是由于血液循环不平衡所引起的現象。“即以耳病来說，治好腎臟，耳朵就会好的。”

笔者等从多年的治疗經驗中，也深信治愈中樞，末梢疾病

郎会痊愈，不过在临床的活用上，却沒有把握。这是由于习用术前治疗的原因。这次幸蒙先生授以太极治疗的秘訣，方始开辟了新天地。

論三焦　談到三焦时，先生說："所謂三焦，是指乳糜管、小腸和心臟的关系而言的。此处不舒适，血道的疾病即会发生。

"关于三焦，我作过多次調查研究，中国的学者也似乎不大清楚，他們关于三焦的解釋，也是不一致的。我苦心研究了二十年，才知道三焦是乳糜管、小腸和心臟的关系。

"对古書深刻研究过的人，才知道書中自有眞味。要深刻地研究，才能領会到古人的苦心。現在的学者仅知將些学說聚集起来，是沒有用的。"

〔十四經〕和〔三才图繪〕　"这是中医的名著。从事針灸者，必須先讀〔十四經〕，借以明了中医的生理病理。〔素問〕、〔灵樞〕、〔神农本草經〕均系經典著作，但很难讀。

"〔日华三才图繪〕是一本好書。著者名寺島良安，他的学識很丰富，是一位用过苦功的医生，書中有用过苦功的迹象可寻。象这种書只讀一遍二遍是沒有用的。要讀一百遍、兩百遍，要完全讀会才行。

"〔三才图繪〕中，針灸最主要的是經絡之部和肢体之部，虽只有很少的部分，但是写得极好。"

中藥　"中藥多系与人相近的动物和植物的藥物，采用近于人的物質。西藥則多系矿物等与人相远的物質。"

內臟和諸病　"全体治愈后，局部也会治愈的。治愈內臟——五臟六腑后，各种病症皆会消失。这是令人惊佩不止的。"

"疾病不过是血液循环不平衡所致，不会治不好的。八十

岁的老太太，灸后也会身体硬朗，确是血液流通的关系。”

心和腎 “精神和神經，就文字的表面来看，也可分別出是不相同的。中医所謂的心臟和腎臟，指的是精神。”

“喉痛是由于腎臟有病，腎臟治愈后，喉痛即会消失。”

赤眼 “上眼皮屬胃，下眼瞼屬脾；赤眼等症，只要治疗脾胃，即会痊愈。此种病症，古时很早就有良好的疗法。”

子宮左屈和后屈 先生为某妇科患者診病时說：“你午后兩点左右疲倦思睡，是由于子宮轉位。因为你的子宮左屈。”

先生善于治疗子宮左屈或后屈，治左屈时灸左手阳池，后屈灸中脘，均可立愈，屢試屢驗。灸前，臍的左側压时覚痛，关元附近有空虛感。灸阳池、中脘后，臍左立即不痛，关元附近也覚得充实了。这是子宮轉正的征兆，的确有神效。但子宮轉正以后，經过些时，还是会左屈或右屈的，应該繼續天天施灸，使肌肉习于正常，便可永久固定于正常的部位上了，否則是不易收效的。

(注)关于子宮正位的叙述，虽不能說是科学的、正确的，但灸阳池、中脘来松解左直腹肌的痙攣，使臍下部的空虛变为充实，在实驗上确是事实。妇科医师鮎川靜氏在他所著的書中，也承認灸术能矯正子宮位置。

耳和腎臟 一位患者因耳聾，曾赴耳鼻科医师处診治，多次无效，来先生处治疗。并說耳鼻科医师只望望他的耳朵，或是扒扒，或是抹些藥，并曾注射过。先生說：“耳病的根源是腎臟，治好腎臟，耳病就会好的。”

先生强調的說明了东方医学的全体治疗的优越性。

那位医生曾認为患者的耳聾是梅毒性的。先生說：“医生診断不出，就認为是梅毒性的。不管他怎么說，你身体中并

沒有梅毒，那位医生說你有梅毒是錯誤的。”

先生診断梅毒的方法很特殊，他只要在患者背部的附分、膏肓、譩譆、騎竹馬等处压診，即可断定。

（注）先生診断梅毒，与西医不同，是用上述方法，而不是以华氏反应来診断的。

脾臟和腎臟 先生說：“脾臟不良則水濁，因为脾屬土。这似乎是笑談，但事实确是如此，不可否認的。

“忽視了腎臟、脾臟，則元气缺乏，身体疲憊。

“脾臟是养气之所，腎臟司排泄廢物，腎强則垢出。

“喘息不算什么病，腎臟治愈，喘息即会消失的。”

有一次診断时問一位患者：“你喜欢吃咸的嗎？”

患者說：“是的。”

先生說：“你的腎臟有病。”并指着五臟色体表，表中腎臟一行的五味欄中注着一个“咸”字。

經穴和內臟 “身柱系于肺，大腸屬肺，身柱能治大腸的松弛。肺俞、膈俞均与大腸相联系。肝臟、脾臟也均与下腹相联系。”

医道和政道 “人应注重身体，体与心是分不开的，身病則心病，身体健康則气舒心平。現代人的体格多不健康，所以思想容易混乱，古人謂‘医乱則国乱’，对医道非常重視，連秦始皇等都認为‘正国須先正医’。”

疝气 “疝气是由于气滯，这是西医所不明了的。疝气发作时，感觉到气滯不舒，灸手阳池及腹中脘即可痊愈。

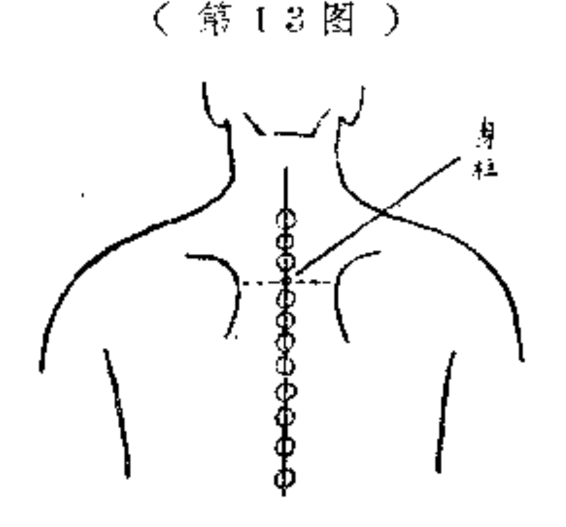
“心下的动气也与疝气有关，灸阳池可愈。胃下垂，胃扩張，亦可取中脘治疗。”

身柱灸法 “小儿疾患，灸身柱可愈，因身柱与大腸有关，可治大腸松弛。疳疾、惊风、虫疾，均可取身柱一穴治愈。

“古时治小儿疾患均灸身柱。現在的父母們常用灸具來威吓小孩，使小孩看見灸就害怕，这是不对的，我認为应由小学教师向孩子們說明灸的功效。

“貝原（益軒）先生的〔养生訓〕中，也提到灸术。〔女大学〕中也記載着灸的心得。但是現代的学校中，却沒有关于灸术的講解，实为可惜。”

（第13图）



海水浴与腎臟 “大家都說海水浴是好的，但应注意，腎臟有病的人不能行海水浴，以免受寒。”

胃酸过多 先生說：“胃酸过多应灸天髎、肺俞、膏肓。”（泽田先生的膏肓穴，位置与神堂相一致。）

色与診断 先生望色診断为：肝青、心赤、脾黃、肺白、腎黑。

梁丘 先生說：“一般都認为梁丘在膝直上二寸处，但在銅人图則在膝关节外側角上二寸处。应以銅人为准（参閱第6图）。

“梁丘为治胃痙攣之妙穴，但繼續施灸，会发生便泌，此时应灸心經的神門穴（参閱第8图）。”

（注）先生很重視銅人，1928年曾在上野博物館詳細研究过。当时銅人被擱置在角落里，灰尘积滿，經館員取出拂淨，而后研究的。

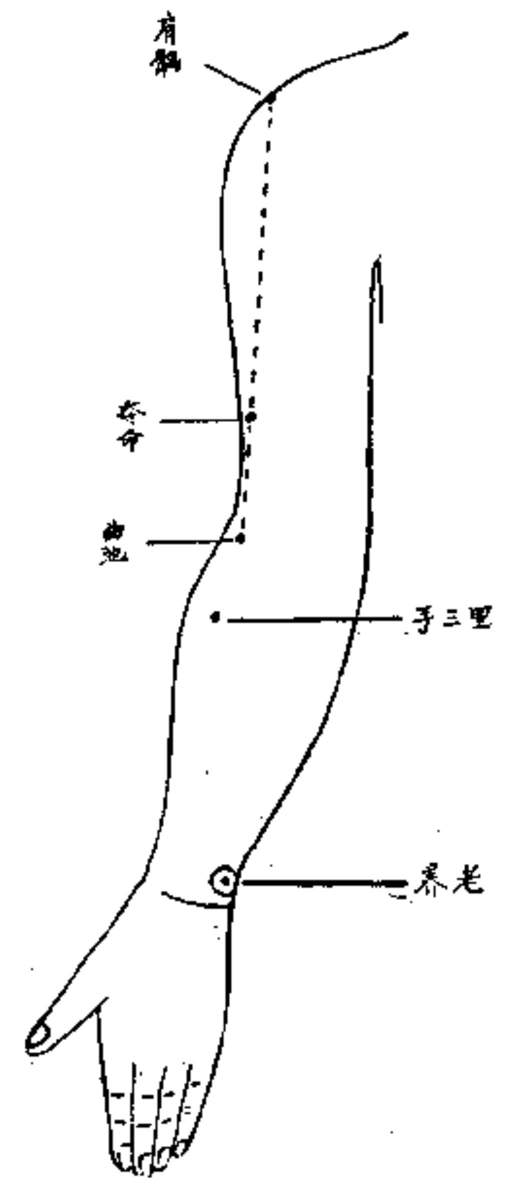
病症与泽田派特效穴

子宮后屈及前屈 中脘。

子宮左右屈 阳池（左屈灸左，右屈灸右。）

子宫痙攣　阳池、次髎。

睾丸炎　阳池、志室(泽田派的志室在泽田派的京門下一寸)。



（第14图）

顏面神經麻痹　阳陵泉（最有效）、肝俞、筋縮、手三里(并发疼痛时取用)、地仓(去口角四分处,也可以不用,普通針灸医师在此处灸小壯頗有效)。

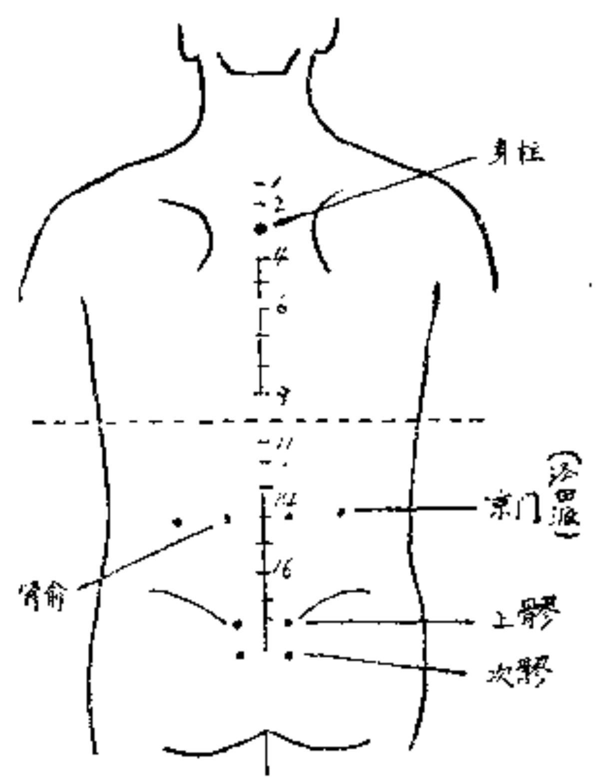
丹毒　夺命一穴（参閱第14图)。奇穴,在上臂外侧，肩髃曲池中央,距曲池較近。患丹毒时,綳紧处即是穴位，灸三十壯至五十壯。灸时,丹毒立即变色，皮肤亦变色,极有效。

疔癰　手三里、养老(参閱第14图)。手三里每次灸二三十壯至五十壯，每天灸兩三次。灸时能止痛消腫、除寒气。將化膿时,可促其化膿，加速疗效；未化膿时,可以消腫治愈。养老(外髁上溝中,参閱第14图)，为癰症一定要早灸之穴。

闌尾炎　气海、腎俞、太谿。气海可止剧痛(参閱第3图)，灸三十至五十壯，立即止痛。根治之全体疗法，取腎俞(参閱第2图)、太谿(参閱第7图)。

胃痙攣　梁丘、中脘、脾俞、足三里。灸梁丘可使痙攣停

（第15图）

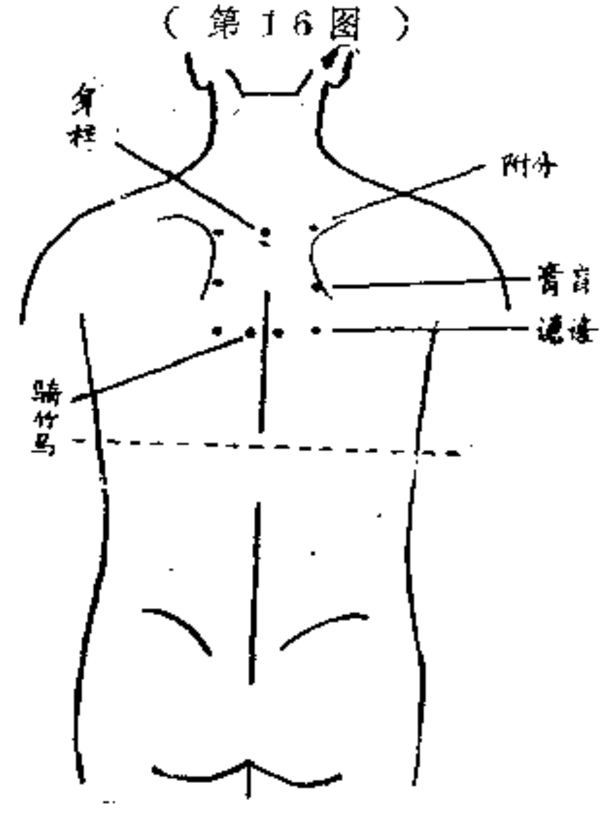


止（参閱第6图）。根治之全体疗法，則以中脘、脾俞、足三里为要穴。

腎臟炎、尿毒症　身柱、京門、腎俞、次髎、中极、水分、上髎、足三里、三阴交、太谿，均可灸治。浮腫如桶之患者，灸后一二小时內即排洩小便，小便后，即可望治。（腎臟炎之灸穴，参閱第15图。）

梅毒　背部八穴，附分、膏肓、譩譆、騎竹馬（参閱第16图）以上八穴是診斷和治疗的要穴。此外須用全体疗法。（背部八穴如图，附分相当于魄戶，譩譆相当于

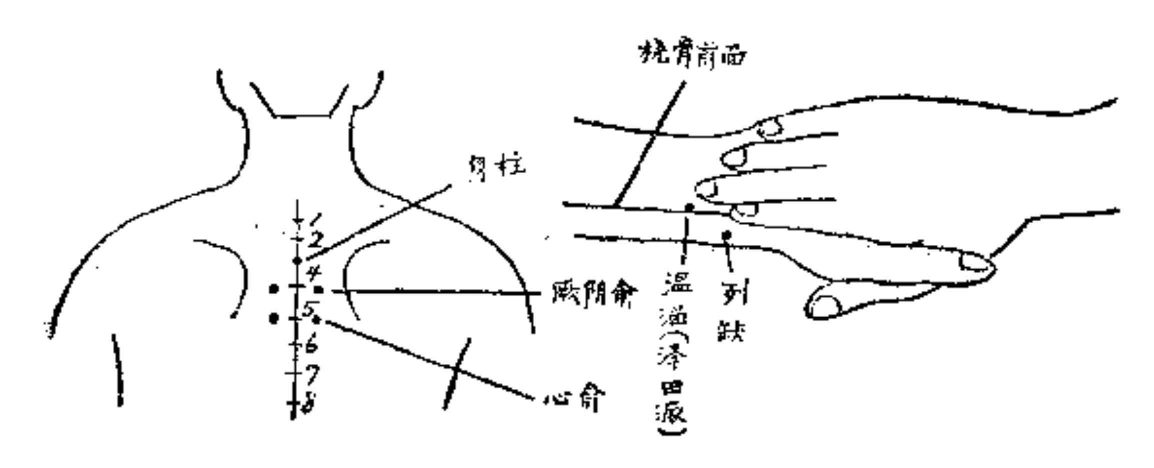
（第16图）



膈关，膏肓相当于神堂。）

齿痛　上齿痛取厥阴俞（参閱第17图）及内庭。下齿痛取溫溜立愈（参閱第18图）。

（第17图）　　　　（第18图）



齿齦炎　脾俞、肾俞（脾主肌肉）。

預防化膿　曲池（外科手术不可缺之穴）。

胃酸过多症　膈俞、膏肓（膈俞的一行及至阳均有效，重症則須取膏肓行全体疗法）。

痔　孔最（孔最能止痛，参閱第8图）。

（注）以上諸病，虽举出泽田派的特效穴，不用全体疗法，亦可收效，但仍希望能用全体疗法。特效穴可应用于救急时。关于泽田派的特效穴很多，后文中再述。

〔針灸孔穴类聚〕　此書分上下二册，松元四郎平氏著。第一次見习时，先生說是好書，我曾購讀。

学习感想　第一次見习后，感到非常兴奋，仿彿进入了新天地。明白了以前所学的針灸学毫无价值，而对針灸医术的优越性，产生了信仰和尊敬，思想上起了很大的轉变，將以前所学的針灸学識全予抛弃，一心一意的学习針灸古术，因而获得进入針灸古术之宝庫的鑰匙。

泽田先生无論治疗什么病，都是很自然的用太极疗法来行根本治疗。我亲見一个一个的病人均获痊愈，因此对針灸医术的优越性，益加深信，要想探究此中奥秘的心，遂油然而生。

由于見到各种难症的治愈，我不得不确信針灸医学，比任何医学都好。

第一次見习后，我回到乡間，用学得的方法为人試治，沒有不見效的。于是对針灸古术的信心，更深一层。更值得感謝的，是能接触到泽田先生偉大的人格。

第一次見习中，先生劝我讀〔日华三才图繪〕中的經絡肢体之部，我归家后抄讀捧誦，得益不少。后又讀了〔十四經发揮〕，虽文字深奥，不易了解，却因此而懂得了經絡經穴。此外〔素問〕、〔灵樞〕，虽然也很重要，先生因〔日华三才图繪〕和〔十四經发揮〕比較易学，故將〔素問〕、〔灵樞〕留待以后再讀。先生示我以研究針灸古术的方針，使我感激不尽，此后决心繼續向先生学习。

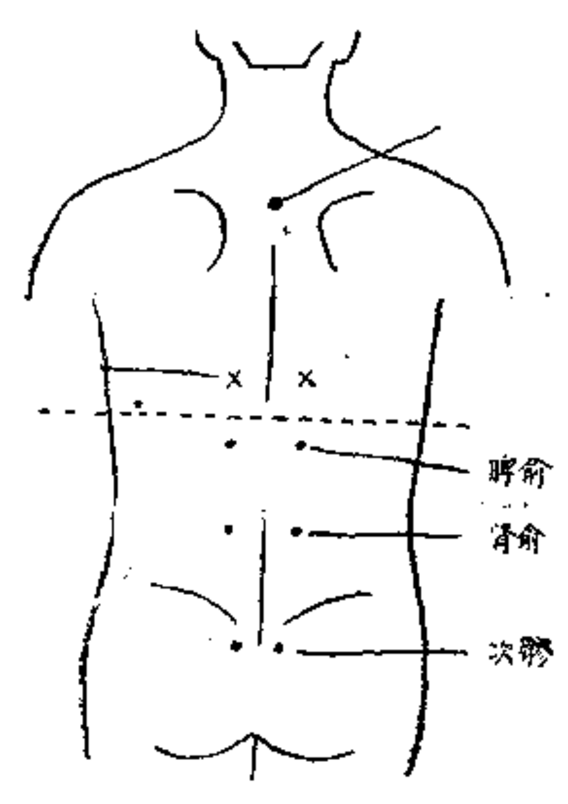
二　第二回見习笔記

（1927年10月21日至11月9日）

眼与肝臟　10月21日。患者系东京帝国大学藥学部主任教授、藥学博士朝比奈泰彥氏，約五十余岁，視力不佳。营养不良，顏面蒼白，肝臟素弱，因而引起目疾。經过好几处医师治疗无效。先生診治后，經过良好。

先生在他背部上触診时說："肝臟已經好了，再治愈脾臟、腎臟，便可痊愈了。現在肝臟好了，你的眼睛就会好的。"

（第19图）



患者說："是啊！已經覚得好多了。"

先生又撫摸患者的皮肤說："顏色也变了，已經沒有蒼白色。現在应該来治疗脾臟了。"

以前灸的肝俞穴，現在停灸，用四分之一張的淺井氏万金膏貼在灸痕上。然后改灸身柱，并对患者說："灸了身柱，可以使你不感身体疲劳的。"

患者的灸穴如下：身柱、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

灸与体質　先生向一位患者說：“灸后能使体質变強，可是不能性急，要有耐性才能使元气好轉，身体健康。”

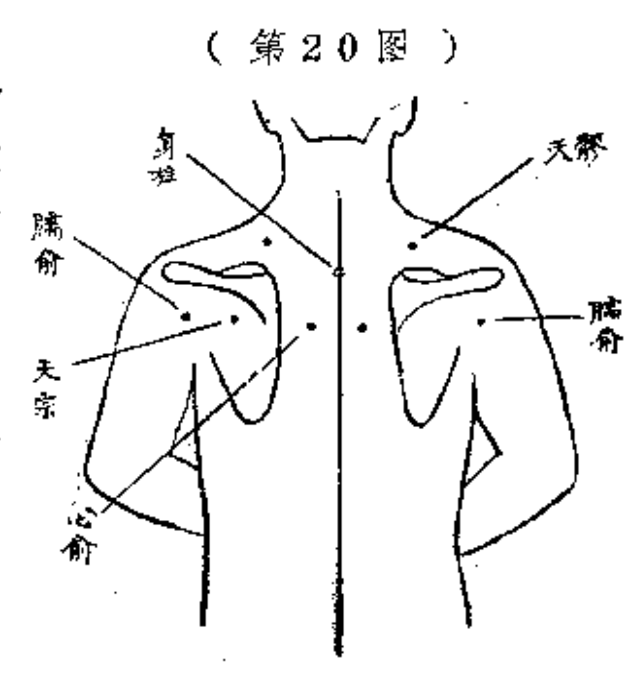
汗毛过長　一位妇人背上生了許多細長的汗毛，来求先生診治。先生給她施灸，并說：“身体虚弱的女性，因为下焦之气不足，皮肤的营养缺乏，为了防护皮肤怕冷，所以会生出長的毛来。毛是屬于皮肤的，皮肤是屬于肺的，灸阳池、中脘来充实下焦之气，这些長的汗毛即会脫落，皮肤也会变得滋潤，肺也会健康了。”

灸穴如下：身柱、臑俞、心俞、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

患者面色不紅，体显黃白色。凡是患貧血或心臟衰弱的人，均应灸心俞。心与小腸相表里，臑俞是小腸經，与心俞有关，所以心俞应与臑俞并用。

臑兪与血压　（泽田派的臑俞，在腋窩横紋端，与肩胛棘連接綫的中央。参閱第20图）。

臑俞是先生触診血压的要穴。〔針灸孔穴类聚〕謂臑俞为后回旋上臂动脉，有腋窩神經与橈骨神經分布，主治发汗、热病后之余热、腦充血、肩及肘之关节炎，或四肢神經痲痹等症。先生能从此穴診断出血压的高低，同时即取此穴治疗，又可以此穴診断出后头部是否充血，此穴如发凝，后头部也会发凝的。灸后



（第20图）

即可不凝。

小儿气喘 一个五六岁的小儿，他母亲說患了很久的气喘，总治不好。

先生說："中医謂喘息是由于腎臟有病，应治腎臟。如用藥物治疗，也应服用医治腎臟的藥物，用治气喘的藥物是无效的。灸法也是如此。"

先生診察后，灸小儿的身柱和左腎俞的一行（泽田派命門）。

"身柱在第三粒算盤子的骨下，是小儿最妙的灸穴，命門也是小儿要穴，小儿疾病，均宜灸此二穴。"

有这兩穴，便已足用。

脊椎弯曲症 一小儿第九胸椎向左弯，第十一胸椎向右弯，脊骨兩处弯曲。先生診后，灸身柱、右肝俞、左脾俞。

（第21图）　　（第22图）

先生謂脊柱彎曲，由于肝臟、脾臟的疾患，此种病症很多，成人患者也可灸愈。小儿更易治愈。

蓄膿症 先生一面治疗，一面說："蓄膿症应治脾臟和腎臟，因为鼻屬脾，肌肉也屬脾。肥厚性鼻炎也是因脾臟失調而发生的。

"足三里也是治鼻病的要穴。如不用足三里，則灸上巨虛，亦可治愈鼻病。"

鼻屬脾的学說出于〔素〕、〔灵〕，此处所指之鼻，系指鼻加答儿和感风邪流涕而說的。先生謂蓄膿症和肥厚性鼻炎均屬脾。

序文中曾提及，先生治鼻塞，在足三里和上巨虛刺針。針后，鼻塞立愈，患者感到非常舒适和惊奇。

經絡和望診 一位患者，三十五、六岁，男性，体格强健，血色也好，但自觉不适，来請診治。先生請他正坐，診察他的脊背后說："你是不是夜間睡不着，白天想睡？"

患者对先生診斷的准确感到很惊異，搔着头皮說："实在是有半个月睡不着了。"

先生撫着他的背說："瞒不了人的，这里是腫的。"

我仔細察看，果然如先生所說，肝俞处腫起，当然是要失眠的。

先生自語："西医又該說你神經衰弱了，这个病名用得眞广泛啊！随便什么病，診疗不出时都可以算是神經衰弱，我在三十四年前也患过神經衰弱，每天只能睡三、四小时，因此感覺到神經衰弱的医治是很紧要的。但是应該先学会治疗神經衰弱的方法，否則他自己也会神經衰弱的。

"夜間失眠，是肝臟的关系。白天想睡，是脾臟的关系。你的肝臟、脾臟都有病，所以夜間失眠，白天想睡。

“經云：脾主思慮，是为智謀所出之处。此处如果不正常，則思考力迟鈍，記忆力薄弱，白天想睡。

“人睡时的血液与醒时不同，用眼时血聚于目，用耳时血聚于耳，用什么部位血卽聚于什么部位。睡时血液本应收斂，你的性情是有一些小問題就会不如意的，以致睡在床上，肝臟的血液也不能收斂，肝臟充血，所以失眠。肝和眼的經絡相关，肝充血，眼睛便不能閉上。經絡的确是奧妙的。”

先生診病时，差不多全是用望診或切診，不向病人詢問。因为病人主訴过多，反易令人迷惑。先生实在是一位不問診的名医，他的望診和触診，都很神妙。

于是照下述諸穴施灸：身柱、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、孔最、足三里、太谿。

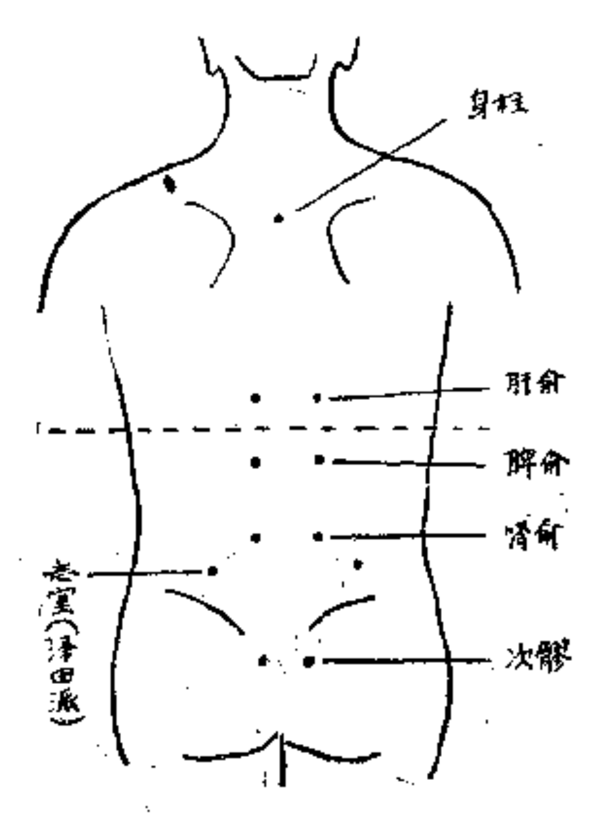
先生又說：“經絡的学理并不是簡易的。腎与脾兩經能治疗适当，肝經亦可因而条达。这就是‘水与土各遂其性，木亦自然欣欣向荣’之定理。根据这个原則从太极的本原去进行治疗，是不会发生什么阻碍的。这該多么愉快啊！反之，致力于細节局部疗法的人，中途一定会遇到許多困难，甚至不知道怎样办是好，象这种情形，我們是沒有的。因为从症候根本着手，本症既然得治，其連帶的杂病虽不去治它，也就自然痊愈了，这是毫无疑問的。”

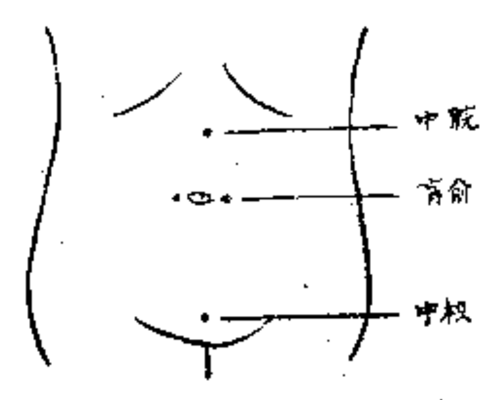
对患此类症狀的病人，照下述諸穴施灸：

身柱、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、志室、次髎、肓俞、中脘、左阳池、中极、曲池、足三里、太谿。

再論及处理患者种种症候时說：“脾臟是主糖分之处，脾臟衰弱則糖分向尿中排泄，这就是糖尿病。蛋白質系屬于腎臟。腎病善于恐怖，怕淘气吵鬧的事情，如果脾臟不好，再与腎病合并，就会使思考迟鈍。因此，事实上还要解决神經衰弱

（第23图）





的病症。"

先生又說："能掌握太极疗法，便易收效。但怎样才能掌握，却不是容易事，应該留心学习。我們做的均与古人相合，所以能如心所欲。此种疗法，古人是很清楚的，可措現在沒有人去运用。古人所为，非常准确，一絲不乱，連經絡的名称，也很精妙。虽然这些是小事，但也不象今人之草率从事，用意是很周到的。只要看了經穴的名称，就能診断治疗了。例如'募'字，即是聚的意思，胆募，即是胆病所聚之处，胆經有病，一定在胆經的募穴日月处聚集。这是很明显的。"

恰巧有位患者来診，自訴太阳穴处作痛。太阳是属胆經的，触診胆俞处感到绷紧，触診胆募日月处有显著的反应，胆經之阳陵泉亦有反应。先生說："經絡眞是微妙，胆俞、胆募，阳陵泉(胆經之合穴)在胆經的三个經穴上均显出病象，很明显的是胆經有病。此种应用經絡的发現，是从来沒有过的大发現。"

肝經和生殖器 先生曾說："生殖器疾患和癌病均属肝

（第24图）

肝　经

急脉
阴廉
五里
泽田派五里
阴包
曲泉
膝关
中都
蠡沟
三阴交
大敦
行间
太冲
中封

經，驅除肝經的淤血卽可痊愈。”

笔者从患者身上实地試驗，的确非常微妙。子宮內膜炎、淋病等之有效穴，如曲泉、蠡溝、太冲、大敦等穴，都是肝經的經穴。〔日华三才图繪〕中，足厥阴肝經之急脉一条謂：“足厥阴循股阴入毛中，过阴器，又其别者循茎上睾結于茎，然此实厥阴正脉而会于阳明者也。”也指明生殖器是屬于肝經的。从我的实驗中得知肝經的淤血很多，尤其是脛骨內側蠡溝、中封之間显示得很明白，五里至大腿內側的淤血則更为明显。

一位四十左右的男性患者，經診視为生殖器疾患后，卽取下列諸穴治疗：身柱、心俞、膈俞、肝俞、脾俞、腎俞、三焦俞、次髎、中脘、气海、中极、曲骨、曲池、前谷、足三里、太谿、阳陵泉、曲泉、三阴交、大敦（参閱第24，25图）。

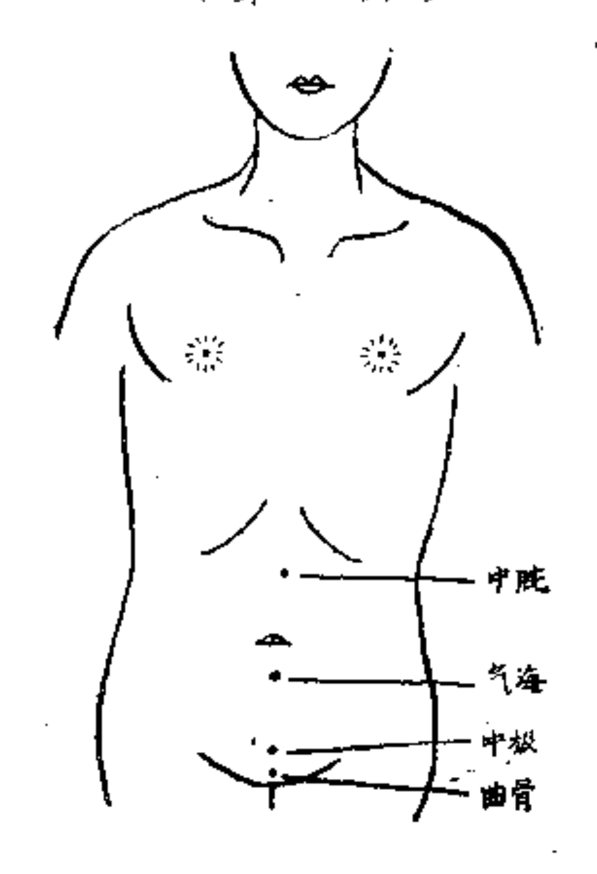
先生因这位患者可能有淋病，取肝俞、曲泉治疗后已漸漸痊可。先生虽不說出病名，但專取此穴不断的治疗。肝俞、曲泉、三阴交、大敦均屬肝經，阳陵泉是肝經表里的胆經。中极、曲骨絡于肝經，所以都是治泌尿器、生殖器疾患的要穴。腎

俞、次髎更为治生殖器疾患的有效穴。

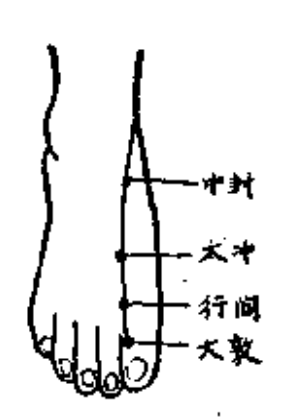
大敦的取穴法 先生說:"大敦距足大趾爪甲外韭叶处。普通取大趾爪甲附着部后側之中央三毛处，当肝脾兩經的交叉点上(参閱第26图)。

五里的取穴法及其主治 肝經的五里，在股內側肝經的

（第25图）



（第26图）



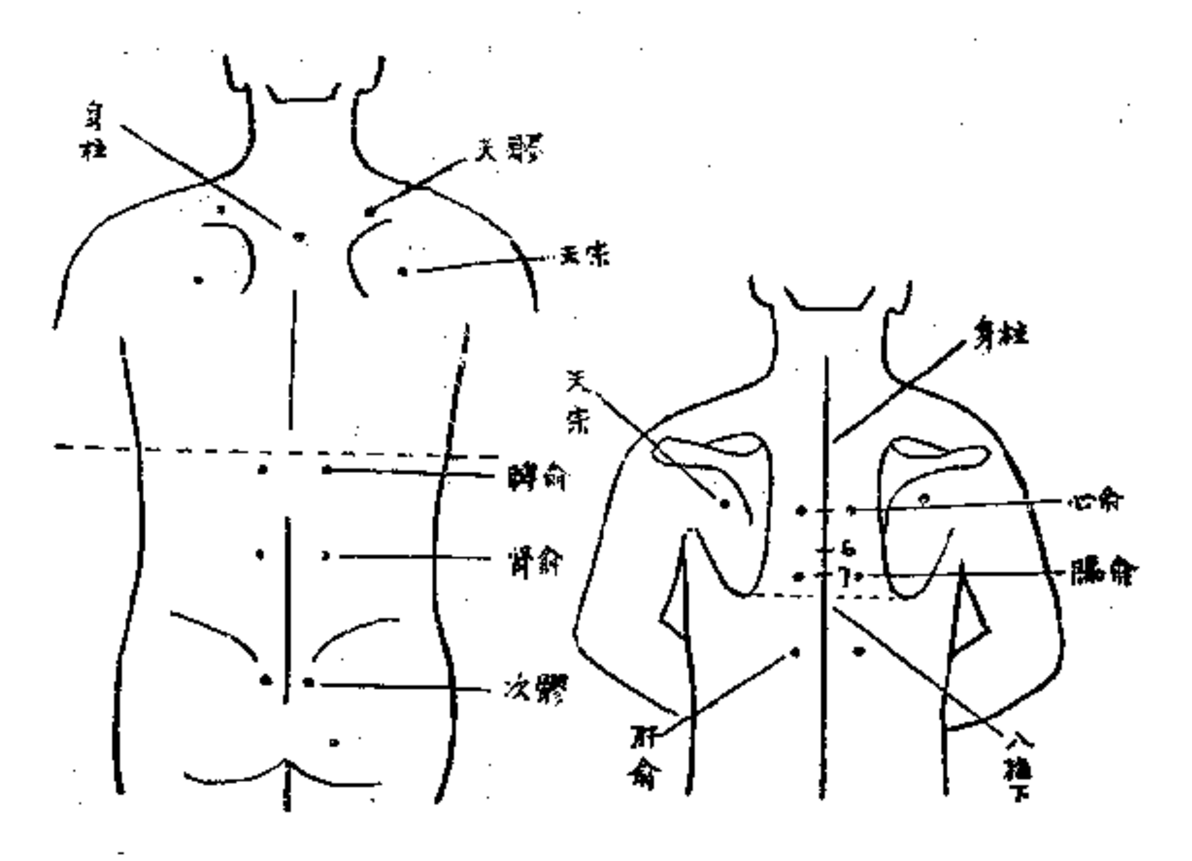
中央部，稍向上方处取穴，是泽田先生的取穴法（参閱第24图)。

〔主治〕 綠內障、白內障、黑內障、近視等眼病，均屬肝，所以治眼病的經穴，也是肝經。

赤眼 一位三十岁左右的妇女，戴着黑眼鏡，畏光，眼瞼发癢，結膜充血，看东西很不方便，坐在先生面前。先生說:"赤眼是脾臟和胃的疾病，上瞼屬胃，下瞼屬脾，脾胃弱，就会害赤眼。中医对于赤眼的治疗，早就有了办法。"先生說着就灸治下列各穴:

身柱、天髎、天宗、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、足三里、太谿。

（第27图）　　（第28图）



天宗屬小腸經，也治三焦。肝經五里处，經診視无反应，故未灸。

血病与膈兪　一位三十二三岁的妇人，肤色蒼黑，身体上有一部分斑点，皮肤不清洁。先生診察后，即灸下列各穴：身柱、膈俞、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

先生不常取膈俞灸治(参閱第28图)，我即向先生請教："灸膈俞是否根据〔三才图繪〕?"先生說："是的。"

〔日华三才图繪〕中載："血会也，宜灸治諸血病"。此妇人兼患血病，虽然医生說她是子宫后屈，但主証是腎和肝，此中有血病。中医診断为淤血的外症，淤血的人易患血病。

(注)先生初时不大用膈兪，晚年却常用了。

脊髓炎 一位青年患者的家人来説，这位青年患了脊髓炎，不能行动，請求出診。但是这天門診太多，不能出診。先生説："脊髓炎一般都認为是很难治的病，但是不用急，很容易治的，不过是腎臟的故障。髓是腎所主的，治愈腎臟后就会好的。"

先生深信五臟之色体，不論什么疾病，只要归納到五臟中，就容易治疗了。

肝經与睡眠 一位患者說："平常睡得很好，但是一住旅館，或是換了一个地方睡，就睡不着了。"先生叫患者自己將大腿內側肝經的发凝处摩散，即可安睡。

腎臟与头发 一婦人患了不姙症，因子宮左屈施过外科手术，此后头发卽忽然变紅，来先生处求診。先生說："这是医生的手术太重，伤及腎臟所致。你現在是不是身上比以前黑些？黑是腎臟的顏色，腎臟治好后，黑色会消退的，紅头发也会轉黑。体內溫暖，可望生育，不用着急，身体治好后，会生孩子的。"

診察后灸下列諸穴：身柱、膈俞、心俞、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、曲泉、太谿。

三焦与心包 三焦有病，是由于小腸的乳糜管吸收不良，无法取得营养，以致心臟瓣膜中发生障碍，使心包受了三焦的影响。

三焦經与心包經是互为表里的。

一位二十岁左右、面孔发紅的少女来診，說是心臟很不舒服。先生診她的腹部后說："你的心臟瓣膜（心包）有病。子宮位置不正，心臟就会受到影响。專治心臟是不行的，随便什么部位有病，心臟都会受影响的。"

再診背部并灸脾俞說："脾臟腫着呢！你一定是白天想睡

覺的，灸了脾俞后，白天就不想睡了。”

因为說得很对，患者只是嘻嘻的笑。又取下列諸穴灸治：身柱、天髎、心俞、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

心臟与丹田 先生診治一位心臟病患者时說：“不去調节丹田，專治心臟是治不好的。应該治疗的不去治，只使他絕对安靜是不会好的，只能等待它自愈了。

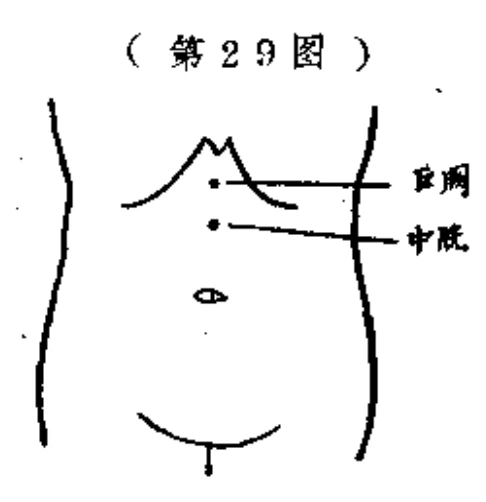
“中医謂精气聚于丹田，精气是指腎臟說的。取丹田治精气，心臟病就容易治了，不明此理，是不会治愈心臟病的。

“丹田是生命之田。丹田有二：关元是下丹田，腦是上丹田。”

脊柱前屈之矯正 一位老年人，患脊柱前屈症，初来时前屈得很厉害，經泽田先生灸治后，已經漸漸痊愈，現在比初来时好得多了。先生用手扶住老人的背脊，另一手支着他的胸部，象施行正骨术似的，使他脊柱伸展，来矯正他的姿勢。这位老人的經穴，显然已有变动。先生說：“因为你的脾臟和肝臟弱了，所以身体会向前屈。”

一面訂正着变动的經穴說：“眞是奥妙得很，人的身体是能应診而愈的。”

（第29图）



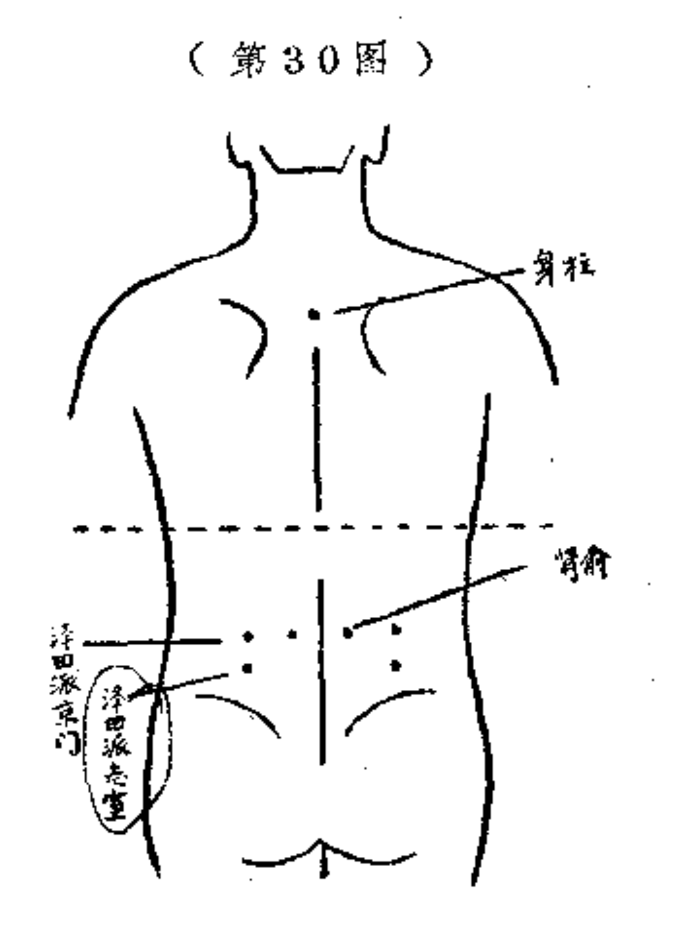
这位老人的灸穴是：身柱、膈俞、心俞、騎竹馬、肝俞、筋縮、脾俞、三焦俞、腎俞、气海俞、志室（泽田派的志室穴与其他書上的不同）、次髎、巨闕、中脘、梁門、左阳池、曲池、足三里、太谿。

这些穴中，特別取用巨闕，是值得注意的（参閱第29图）。

因为使前屈的脊柱伸直，巨闕为最有效的經穴，前屈是由于腹部任脉牽引所致，灸巨闕使任脉伸直，脊柱也就伸直了。

志室的取穴法（参閱第30图。）一般書上的志室穴是在十四椎下兩旁各三寸。泽田派的志室，則在泽田派京門下一寸处，是泽田先生的独創穴，治腰痛、睾丸炎、淋病有效穴。

（第30图）



一位妇人患脊椎前屈，自覺症狀是时常头痛。先生說："因为你的子宫后屈，所以身体向前弯屈，只要將子宮位置治愈，头痛就会好的。中国医术中認为头部疾患不是独立的，而是由于內臟的疾病引起。一切疾患均起于五臟六腑之不調和，所以我們应治疗起病的处所。一般的人不知道病根所在，而只在局部上去治疗，是不易治好的。"

灸穴是身柱、天髎、心俞、腎俞、次髎、中脘、足三里、太谿、曲池。

沒有灸左阳池，大概是因为子宮后屈的緣故。診治后，先生說："曲池、三里、太谿是不能更易的要穴，否則会发生病变而不易治愈的。不但这三穴是如此，凡是我所取穴，都不能缺少。如果將我处方中之經穴取消一个，也会对身体不利。"

經穴的变动 灸对矯正姿势，有惊人的偉效，在先生的治

疗中，时常可以看見。下面所記的一例，是經穴变动显著例子，很可以証明灸术对矯正身体的疗效。

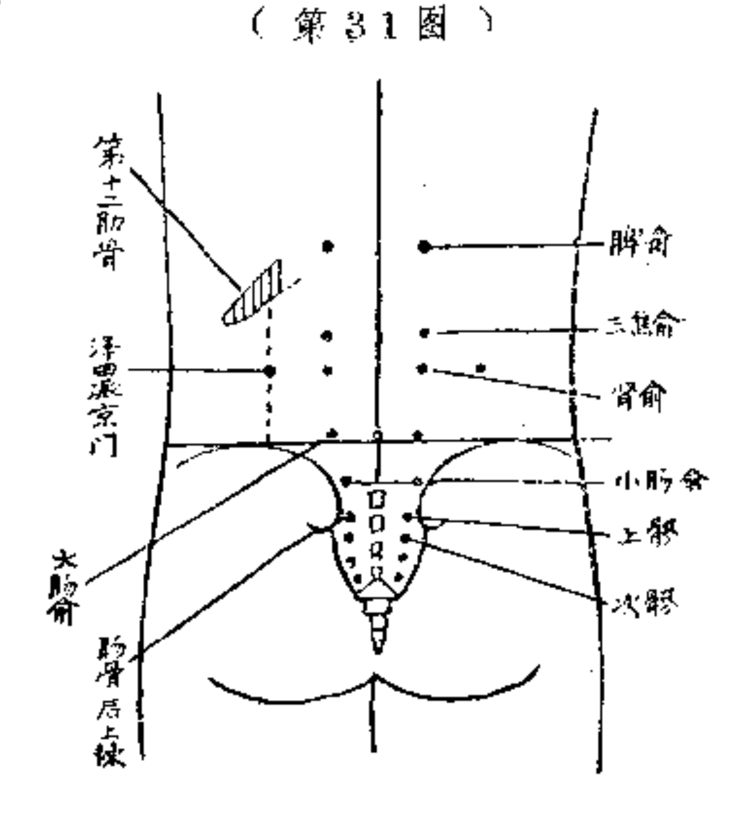
一位老年患者，耳聾面紅，半身不遂。診背部时，最初所取的經穴，是用墨做的記号，然后施灸。灸的經穴是：身柱、天髎、臑俞。很久不能自由的左肩，灸后突然弛緩。他的經穴，也因为皮肤移动而变动了，不能不擦掉以前的記号，重新做新記号来改正穴位。

先生指着天髎說："这下面有一条大紋，只灸了一次，便起了可惊的变动。你的經穴变动得快，病也好得快。"灸穴是：身柱、天髎、臑俞，心俞、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

中风患者 一妇人，約五十五六岁，患中风症，左半身不遂。她的儿子扶着她来，步行起坐都不自由。先使她正坐，灸天髎、臑俞、天宗、心俞、脾俞后，又使她仰卧。因为足筋牽紧，不能伸直，即在中脘和左阳池施灸。先生說："足的屈伸好了些沒有？"患者試了試，已能伸直了。先生說："請你翻过去試試。"但是患者仍感到很困难。帮她翻过去，她說臂膊痛得受不住，于是又迅速地灸了腎俞、小腸俞、次髎。再問她："臂膊还麻不麻？"患者說："妙极了！不麻了。"从小腸俞至腕部均已弛緩。又灸曲池、合谷、阳陵泉、足三里及太谿，灸后，患者大为舒适，起立也便利得多了。灸穴是：身柱、天髎、臑俞、天宗、心俞、脾俞、腎俞、小腸俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、合谷、足三里、阳陵泉、太谿。

小腸俞的取穴法 （参閱第31图。）普通取十八椎下兩旁一寸五分处，但泽田先生取于腸骨后上緣角上，次髎在后上棘的下內方三分，当第二骶骨孔处。在后上棘向上五分骨緣的陷中，当第一骶骨孔处。小腸俞在上髎上五分，即前述之后上

緣的角上。小腸俞与手太阳小腸經有密切的关系，对于小腸經疾患的病者（上臂神經痛或寿命痛等），向小腸俞施灸后，立即止痛，疗效奇速。



僂麻質斯　先生对一位僂麻質斯症患者說："僂麻質斯的病是沒有的，你是由于小腸中有热的关系。要針或灸小腸俞，（参閱第31图）就会痊愈，是很容易治的。

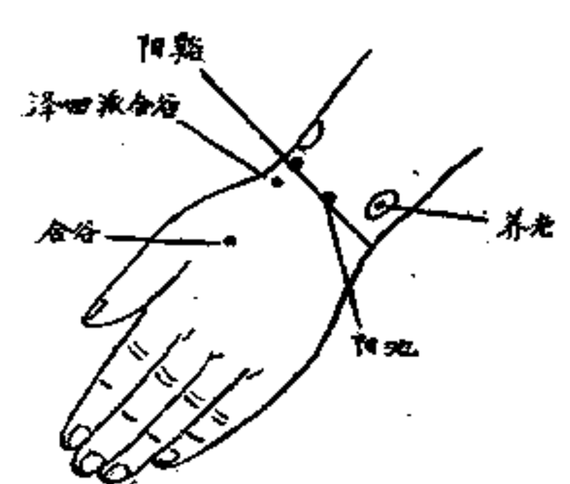
"僂麻質斯，有时称为痛风。名为僂麻質斯虽然时髦些，可是怎么能算是个病名呢？所以只能音譯德文，称为僂麻質斯了。"

先生又詳細地談到小腸俞的取穴法。"任何人都是这样的，書本上所載的穴是健康人沒有生病时的穴，而疾病是由于身体内部发生了变異，所以应根据身体内部的变異来取穴。"这是道破了适应病体取穴的名言。

合谷的取穴法　普通的取穴法中，合谷是取于拇指和食指兩歧骨之間陷中。泽田先生所用的合谷，則取于普通附谿下陷中的动脉上，主要的即是在这动脉上施灸。这是先生的独創穴。

主治：是灸治白內障和近視眼的名穴，亦治血压亢进症

（第32图）



及中风症。

先生一面灸合谷(原穴)时一面說:“身体向外排出的东西太多了。”

卵巢疾患、中风症、高血压均灸此穴。

关节炎　先生診視一位关节炎患者时說:“女子的子宮內膜炎，和男子的淋病一样,是引发关节炎的病根;女人的发热，大多由于子宮疾患。关节炎或关节僂麻質斯是腎臟或小腸或子宮发生故障,然后显出的疾病;也有从淋病引起的。治疗时主要穴是小腸俞和次髎。全体治疗,更为重要。”

由于子宮疾患的发热　一位年輕的妇人,因三焦的阻滯,皮肤上生了長汗毛。已經治疗了多日，原有的足关节炎已經治好,可以屈伸自由了，長汗毛也漸漸地脫落了些;通三焦之气的三焦經处,汗毛脫去的部位已恢复原有的光泽,肺經的部位上还有些長汗毛。

这是由于三焦之气不通，所以皮肤的营养不良，皮肤变弱;肺因为要防护皮肤,所以密生汗毛。三焦之气疏通，皮肤的营养好了,皮肤卽会健壯,不必有毛来保护，自然会脫下来的。皮肤及毛,〔內經〕上說屬于肺,也屬于大腸,是很对的。

这位患者,每天有37.2°—37.3°的热度,深以为苦,来向先生請問发热的原因。先生說:“热为調节身体而产生，用不着躭心,因为体内有了細菌,要杀死它,所以发热，如將一、二分的热度当作件大事，是不必要的。我灸治过一位尿毒症的患者,他的热度很高,陷于昏醉状态,达24小时之久,但是灸治

后就痊愈了。所以寒热是用不着害怕的，尿毒症是肾臟弱的緣故。”

先生虽然这样解釋，但是病人仍躭心着她的寒热，先生更大声地說：“你的寒热是因为子宮內膜有病，又是年青的女子，所以担忧。不要这样担心，你的热度是从子宮产生出来的。”

患者听了，有些难为情似的，但怕寒热的心却消失了。

这病人所灸的穴是：身柱、天髎、膈俞、肝俞、筋縮、次髎、腎俞、中脘、气海、左阳池、曲池、足三里、太谿、曲泉、三阴交、昆侖。

腺病毒的灸法 （第一例）一男子，約四十岁，先生試摸他肩胛骨的內側說：“这是遺傳性的梅毒，所以身体的顏色不正常。”

病人問：“什么地方有梅毒呢？”

先生說：“什么地方有梅毒虽然不知道，确是梅毒是知道的，卽請專家来診察，也不能不承認我所說的梅毒是对的。只要診脉就知道了，脉浮而无力，只有从外界感染的人，才有这个脉。”

先生診脉后对我說：“你来把一下看。”我就把了一下，确是浮而无力的脉。先生又說：“这个脉象是从腎臟出的，腎臟的顏色太坏了。”

患者說：“洗澡的时候，身体也偏着一方，受不住。”

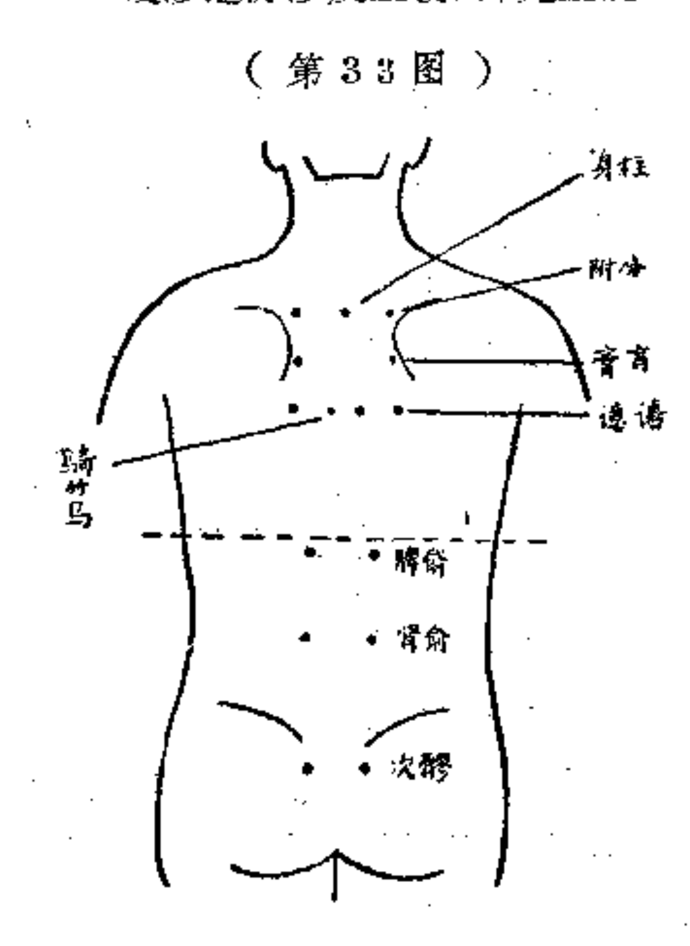
先生說：“偏着一方是因为有病。古时称梅毒为冷症，是身体冷了的病，你是不是冷得受不住呢？”

只有这位患者在灸背部的經穴时，取了站着的姿势。先生說：“灸腺病毒的患者，要取这样姿势，因为經絡走向肩胛骨的中間，所以要他張开肩胛骨。”

治疗的灸穴：身柱、附分、膏肓、譩譆、騎竹馬、脾俞、腎

俞、次髎、上脘、中脘、左阳池、曲池、太谿、筑宾、左京骨。

复診之际診及上脘时，先生說：“你的脚吊紧着呢！”病人說：“是的，身体也有些发抖。”先生說：“发抖是脫节的关系，放松后，身体就会摇幌的。”



（第33图）

梅毒病人的脚，是常要吊紧的。以前也曾看过好几个人，我曾經診过一位名×川一郎的患者，他患了梅毒，也是半身不遂。此外可供参考的是中医方剂中之用葛根湯治梅毒，因为梅毒的脉狀，頗似葛根湯的主治脉狀，也是浮而无力。这是身体表面有毒的脉狀。

背部八穴(参閱第33图）　先生常說附分、膏肓、譩譆、騎竹馬是驅梅八穴，部位相当于普通經穴書中第一行之魄戶、神堂、膈俞、膈关。背部第三行的穴，是要張开肩胛骨取的。所以起初以为是神堂，張开肩胛后就可能是膏肓了。无論取什么穴，实地取穴时应用指头摸取，不必拘泥于寸法。

筑宾的取穴法　在下腿內側中央部，腓腸肌与比目魚肌的陷中，大概和脾經的漏谷等高，与漏谷相隔一节，用指在脾經的后方，向內踝上腎經經路按取指头所碰着处，即是穴位。有腺病毒的人，毒一定聚在此处，很容易摸取。

（主治） 是去毒的名灸穴，梅毒患者一定要灸此穴来驅毒；其它諸毒，均可取用。中了藥毒时，此穴亦有效，是"阴維脉的郄穴"。郄是孔郄的意思，即所謂血气深聚之处。所以有腺病毒的人，此处常有反应。

治腺病毒的人，通常不灸足三里，而灸阳陵泉，有时也用手三里；手三里虽是外科疔癰等疮癤的名灸穴，但也是內科治疗腫瘍的重要經穴。

（第34图）

曲泉
漏谷
筑宾
三阴交
太谿

（第二例）

身柱、天髎、臑俞、附分、膏肓、譩譆、騎竹馬、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、手三里、溫溜、太谿、筑宾、厥阴俞。

一位齿痛患者，取厥阴俞、溫溜，行灸补法。

厥阴俞与上齿痛 厥阴俞是治上齿痛的名穴，屬心包絡，因为上齿和心包絡有密切的关系。

溫溜 在兩手交叉中指所及处，是大腸經的經穴，为治下齿痛的名穴。（参閱第18图）

（第三例）

患者約五十五六岁，去年11月患眼病，經过不少医生治疗未愈。先生用手指撥开他的眼睛看，有紅色充血，先生說："这是梅毒性的病，眼科治不好的！"又說："灸了就会好的，先不要治眼精，單治眼睛是不行的。"

灸穴是：身柱、附分、膏肓、譩譆、騎竹馬、脾俞、三焦俞、腎

俞、次髎、中脘、曲池、筑宾、太谿。用手指試探足三里处，因为經穴不緊張，所以沒有灸。

（第四例）

一青年皮肤蒼白，顏色不正常。先生一面診察，一面說："你从小就有胎毒，是腺病毒。"

灸穴是：身柱、附分、膏肓、譩譆、騎竹馬、腎俞、脾俞、中脘、曲池、足三里、太谿、筑宾。

这病人有肋膜炎的症狀。先生說："酸屬膏肓，膏肓是司酸处，灸膏肓可治胃酸过多。又肺和肋膜，由此处入。古时称病重为病入膏肓，其实并不是什么病都是这样，眞正出于膏肓的病，只有肺病和肋膜疾患。"

先生談到胎毒說："如治疗小儿胎毒，只要用騎竹馬。"騎竹馬穴不但治小儿疾病，卽大人疾病也常取用，可見胎毒患者的数量不少。

腺病毒与下痢　腺病毒患者，可灸背部八穴及騎竹馬。灸足部筑宾，常会引起下痢，这是瀉去病毒的現象。有时患者灸了背部八穴之后，瀉起痢来了。病毒瀉完后，卽会停瀉的。灸背部八穴，以致瀉痢时，不能止它，如止瀉痢，病毒容易到腦部，到了腦部，卽成为腦梅毒。

阳池与中脘　一位妇人，約五十岁，皮肤黃白色，身体向右傾斜。先生診察时說："你是由子宮病引起的左側呼吸器疾病。"

灸后使他仰臥，再灸左阳池和中脘，并說："灸三焦后人身中多余物質卽消散。随便什么人經期中身体总是不适的，卽是因为多余的物質停积在身体中所致。所以中脘、阳池的三焦灸法，是很有效的。古时不明了三焦，故列为禁穴，阳池也被列为禁穴，我发現这虽然是禁穴，但却是最重要的穴，加以

研究后，才有这个古今未曾有的大发現。以前对〔十四經〕的用法不明了处也都明了了。

灸阳池、中脘，可治疗子宫的位置不正。子宫的位置不正，不但影响腎臟，即下腹也会因之不适。子宫連着腎臟，通卵巢、膀胱、小腸、大腸，所以子宫的位置不正，下腹当然不舒服。

灸阳池，可正子宫位置，調和下腹。中脘是胰液向十二指腸注入之处，古时称胰臟为中焦府，中脘可以調节胰臟，并使乳糜管暢通。乳糜管的流通不暢，气体即会积滞，不向下泄，使血液循环不良，冬天手脚便会作冷。"

患者的灸穴是：身柱、天髎、肺俞、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、阳陵泉、太谿。

疝癪与肝癪　下面所記是診察几个人的綜合記述。

先生說："古时神經痛和僂麻質斯皆归入疝气。古人是英明的。神經痛等疾病是杂病，只要將五臟六腑調和，杂病即自然痊愈。病分为兩种：根本病与杂病，治愈根本病，杂病即可不治而愈。"

"現在的医生常說，因为是慢性，所以治不好。其实只要將根本治好，慢性是可变为急性的，是可以治得好的。慢性变为急性，可能一时症狀較重，这只是应有的現象，以后即容易治愈了。"

"人們常提到疝癪和肝癪。疝积和肝积，并不是同样的，普通說疝气、疝积是由三焦而来，下焦的阻滞、子宫痙攣等也归入这一类，这与中脘、阳池有关。

"下焦如阻滞，腸中即发生气体。下焦是气体发生的处所，气体在体內回轉，会变成自家中毒，以致身体不适。此际应吃燒焦的东西，不論什么燒焦的食物都行，因为燒焦食物吃下

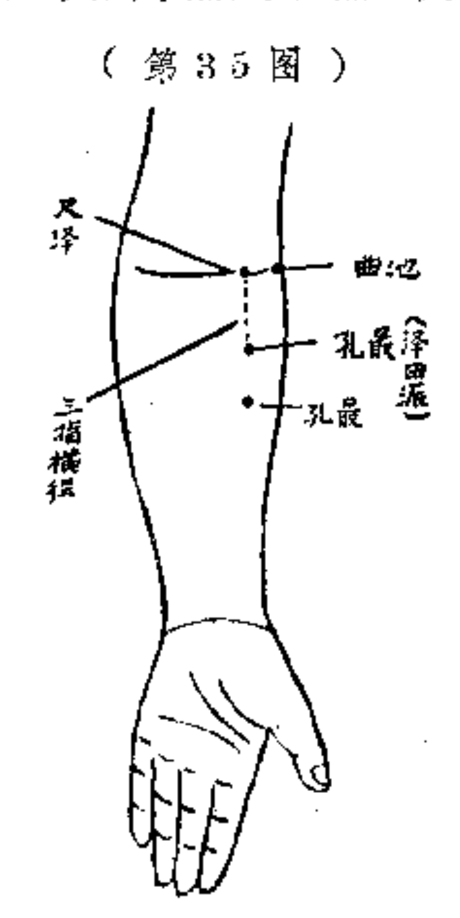
后，可以吸收肠中气体，除去自家中毒。”

“肝癪只是肝臟所发生的病，由于肝臟的障碍而起的。胃痙攣等，即是其中的一种。治疗胃痛，可取胃經的梁丘穴。如欲根治，当取中脘、脾俞、足三里。疝癪，肝癪在現代医学中是不能理解的。但在东方很早就有办法医治了。”

疝癪的灸穴：身柱、天髎、脾俞、三焦俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

面疔灸法 “向手三里施灸，即可痊愈。疮生右面灸右，左面灸左，如其生在正中，則灸兩手三里。三里的取法在曲池下三横指处，恰当中指同身寸的二寸（参閱第5图）。灸的壯数自三十壯、五十壯均可，以多灸为宜。古人的傳說是：初灸覚热的灸到不热，不覚热的灸到他热。”

（第35图）



一位患者来說，静岡县的櫻井戶有專門灸癰疔的，在合谷穴，晝夜不停地灸。先生說：“那样也很見效的。癰疔是由于大腸的阻滯，向大腸經的原穴施灸，大腸气通后即会痊愈。穴在十二原表中，是調和下焦的要穴。此外治疗癰取养老穴（参閱第32图），亦有效，养老在手外踝上之溝中，是小腸經的郄穴，称为郄穴是治急性病的重要处所。”

痔疾灸法 “治痔用孔最最有效。孔最在普通書上說去腕七寸，但应在近尺泽处取穴，即尺泽下同身寸二寸处之陷中，此处很

有效，如依普通取法則不見效。孔最是肺經，肺絡于大腸，所以治痔見效。”

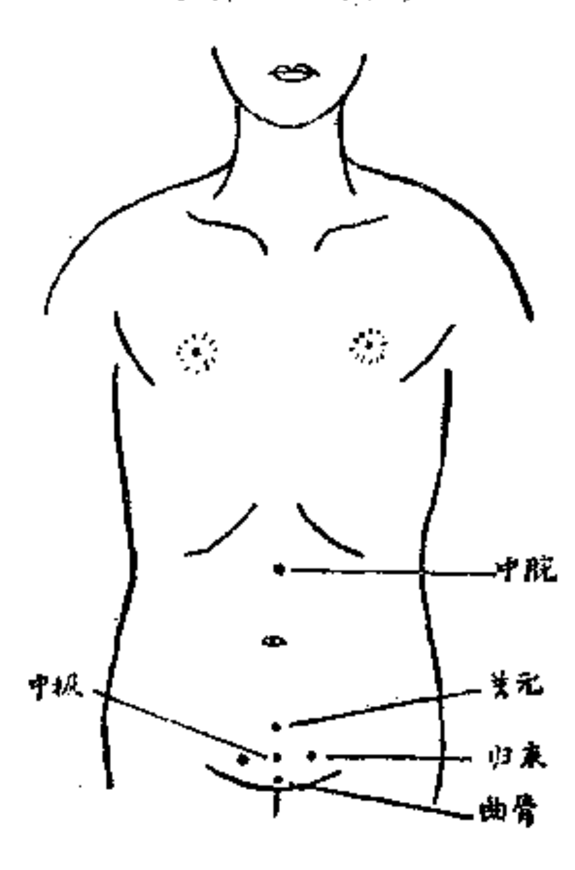
先生治疗痔病，常用手指按着孔最穴，向患者說：“你患痔瘡么？”大都猜得准确，病人覺得惊奇，常有病人向先生請問：“按这个地方，怎样会知道我的痔瘡呢？”先生的診断，实在是很准确的。

孔最的取穴法，是泽田先生所独創的，和一般書上所記的不同。与先生稍近的，是松元四郎平氏所著的〔孔最类聚〕中的說法，据此書說：“孔最在尺泽下三寸。”但这个三寸是以尺泽到太渊作一尺二寸計算的，若是根据〔灵樞〕的骨度法則去腕七寸，即是尺泽下五寸了。〔孔最类聚〕中說：“手太阴之郄穴。”注云：“郄，孔郄也，謂血气深集之所。”

癥聚 某患者腹中有硬块，心里不舒服。先生使他仰臥，按腹后，灸中脘、阳池七壯，說：“下去了些么？”病人說：“是。”患者自己摸摸腹部，覺得很惊奇。先生說：“这是癥聚，是疝瘕的一种，常起于胃痙攣之后，是气块。”

子宫肌腫 一位患者請先生灸后，下血很多，她心中不安，又去請西医診視，西医主張必須割治。她又来先生处商量，先生說：“下血不必害怕，是好的現象，体内有应排出的东西，所以发生腫脹，排出后自然会好的，何必割治呢？”先生將患者的灸穴告訴我是：身柱、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿等原則性的穴位，再加中极、曲骨、关元、归来（中极兩旁同身寸約一寸五分处）、三阴交。当时子宫肌腫的患者很多，其中有被太阳灯照坏的，下腹部皮肤爛得发紅，象火伤的疤似的。先生最恨太阳灯疗法，將皮肤燒坏，不客气的批評了它。先生的主張，以为瘀血和硬块是由于停滯的廢料而起，只要將这些廢物打下去，就会好的，太阳灯是照不掉的。

（第36图）



上髎之灸（参照第31图）上文曾提及上髎和小腸俞，都是治僂麻質斯、神經痛、关节炎的名穴，此穴的应用很广，可以說是不可少的經穴。一切下腹部的疾病，均在此处显現。兹將先生所說記在下面：“上髎綳紧，手足发冷不适时，灸此处后，手足自会溫暖，小便也会爽利。遺尿的小儿灸此穴后可以溺得稀些，攝护腺炎等用上髎頗易收效。

“产妇灸上髎、腎俞，可使生产爽利。”

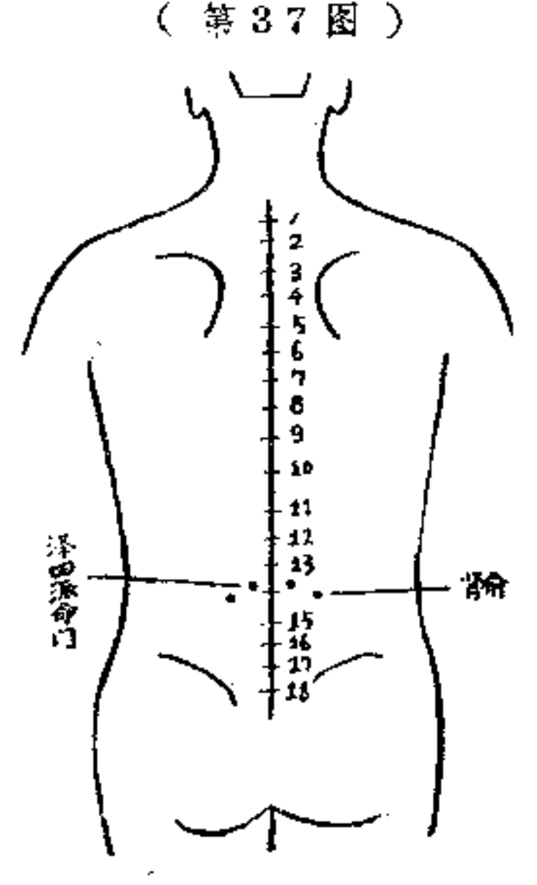
小野寺直助博士的压診法：上髎和小腸俞为女子的妊娠月經点，男子的攝护腺点。先生并不曾讀过小野寺氏的研究，而是由实际治病中体会出的。

小野寺博士謂：此一点（攝护腺点、妊娠月經点）如有压痛，在女子为子宫头部疾患（子宫口糜爛、子宫头部癌）、附屬器疾患（卵巢及喇叭管炎症、膿腫等）、月經、妊娠等的表示；在男子則表示为攝护腺炎；并謂受侵的一側，为阳性。小野寺氏的經驗謂子宫体病例，如內膜炎、子宫肌瘤的压痛是阴性；无妇科病的妇人，此压痛点如为阳性，則系月經期，月經前二三日則为弱阳性；月經开始时为显著的阳性，月經終止后二、三日为弱阳性；妊娠初期（第一月或第二月）多为阳性，以后則变

为强阳性。上述小野氏的学說与泽田先生頗为一致，故紀其大要。

命門之灸 泽田先生所取的命門和一般的命門取法不同。一般的命門当然屬于督脉，在第十四椎下，但先生則取十四椎棘狀突起的兩側五分处为命門，此是腎俞第一行的穴。先生談到命門时說："命門是生命的門戶，重要的处所。副腎古名小腸，为主精液之处，此处如有疾患，或为卵巢囊腫，或为子宮肌肉腫时，一定显現于命門处。灸治卽愈。因为陰則显現于陽，故如无绷紧狀态施灸亦无效。古人定此穴为妇人的禁穴，其他的人都可施灸，且为小儿遺尿之名穴，但命門如无变动时灸亦无效。"此时有許多小儿到先生处來求治，多取身柱一穴，行普通疗法，也有并灸命門的，其中多数灸右面或左面一穴，很少兩穴同灸的。

（第37图）



脚气 脚气患者相当多，一般多用太极疗法，局部灸治不常用。有时也偶然用陰陵泉或三陰交或絕骨。先生在治疗时說："脚气只是腎臟病的一种症狀，腎臟治好，脚气就会好的。很容易治，只要灸三里和太谿就行了。此种疗法和局部疗法不同，因为太谿是腎臟的原穴，三里是胃經汇合处，所以有效。治愈腎臟和脾臟，而后脚气才能治愈的。"

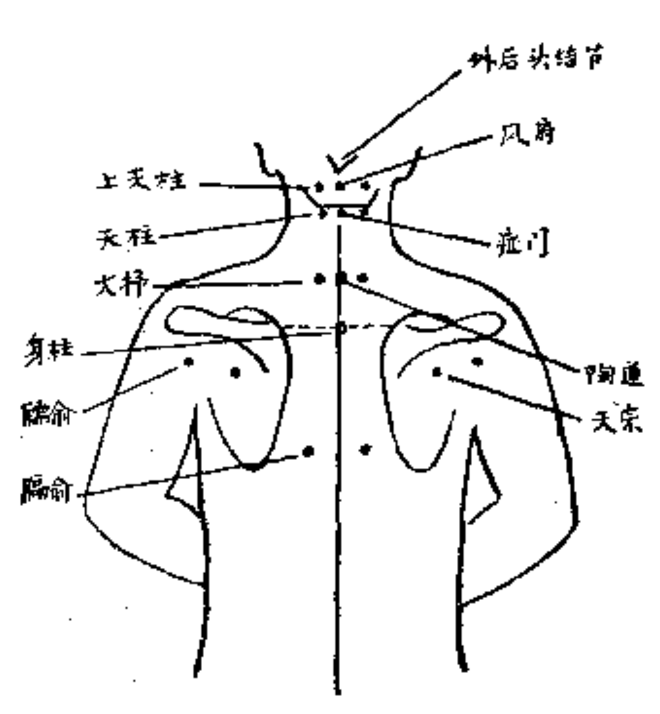
近視和散光 当时近視

或散光的病人相当多，眼病以用肝俞为原則，但近视是视力减退，卽視力薄弱，起源于腎臟的故障，所以腎俞是不可少的穴。近視的特效穴，为灸上臂后外側消濼穴旁的发凝处，治散光則取督脉、风府兩旁一寸处之风池穴。

先生所取之风池穴与經穴学的大不相同，前述在风府的兩旁（卽〔針灸治疗基础学〕中的上天柱）。先生曾仔細研究十四經絡，〔內經〕謂眼屬肝，所以眼病不能不取肝經或肝所屬的胆經来医治。診治散光患者时，如此处发生綳紧，灸后卽可痊愈，所以先生断定此点，一定屬于肝經，故称之为风池。风池的意思是风气聚集之处，因为受了风邪时，此点的反应最强，所以名为风池。此穴为治散光的要穴，此外治疗近視或散光必須取用曲池和泽田派的合谷穴（在一般阳谿略下方陷中，动脉之上，参閱第32图）。

散光的治例　一患者二、三年前戴老光眼鏡可以看見，后来漸漸地連远处也不能看見了，試戴近視眼鏡也看不見，看近处的东西时不能不取下眼鏡。先生触診时說：“不是近視眼，象你的年紀，应戴老光眼鏡，恐怕是視力减退。”

（第38图）



指压后头部的风池（泽田派的风池）时，又說：“你的左側是散光。”患者說：“是的，左面常常看不清。”

灸穴是：身柱、风池(上天柱)、天髎、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、合谷、足三里、太谿。

取合谷穴时說："古代經絡書里，有合谷之脉的記載，即是此处。"并令我試按。又說："白內障等，此合谷穴的脉会高的。"先生所取的合谷，如上文所述，在阳谿下动脉之上。

眼与諸脉 先生診視眼病患者时說："眼病不是單純的眼部疾患，正如書上所說，諸脉均会集于眼，所以治眼要調和全身，全身如能調和，則沒有治不好的眼病。眼病的升火，取缺盆和三阴交即可治愈。治疗眼充血，曲池很能奏效。"

糖尿病的灸法 一患者年約六十岁，男性，营养良好。他以前患了很重的糖尿病，一直沒有治好，后来經先生治愈。現在很健康，面有紅光，精神很好。先生給他診察时說："糖尿病的发生是由于脾臟的关系。脾臟司糖分，此处如有故障，糖分和尿便一齐排出。灸中脘、阳池、脾俞和三焦俞自愈，灸中脘可以調和中焦。糖尿是脾臟的病，和胰臟与三焦有关，所以將三焦病治愈后，糖尿和蛋白尿都可以治好的。"

对此患者的灸穴是：身柱、心俞、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、三阴交、太谿。因兼患散光症，又加灸风池(上天柱)。

中风与五臟 治一个中风半身不遂的病人时，先生說："五臟六腑都会中风，要治疗中风，須治愈五臟。通行的中风灸法，取穴准确，适当經絡即有效，不当經絡即无效。

"肝臟的中风，由于怒气所致，治疗时只要治脾臟和腎臟即可。因为肝是木，脾是土，腎是水，培木須調水土，不調水土，是不能培木的。"

現在已經明了中风是由于腦溢血所致。中风的原因，应推求內臟之不調和，中风的治疗也应治內臟的不調和，这是根

本的治疗。根本治疗的原理，是太极治疗的法则，似乎迂远，实在不迂远的。

脾臟的功能 在第一回見习笔記中曾經提到过。"人的魂魄，是肝臟和肺臟的精气。魂主晝，魄主夜，精神則是腎臟和心臟的精气，魂魄精神活动的意智系由脾臟的精气所主。脾臟是营养的运輸和分配处所，司身体中樞的营养。脾臟发生故障，意智即不能活动，虽有精气，也不能生出智慧，所以脾臟称为智慧袋。脾臟如有病，記忆力便会减退。脾臟的功能是很重要的。"

我們是学現代医学的。現代医学中解釋內臟的生理也很明白，但是先生所主張的純粹中医式的生理也不全是虛妄的。在似乎是极幼稚的学說中，却蘊藏着深奧的眞理。这些中医的生理，在治疗中实在是很眞实的。

东方医学和西方医学 在診病后的休息时間，先生常常对我說："西方医学发現腎臟病，只不过一百多年，东方医学中，却很早就有办法了。所以我認为东方医学的基础是稳固的。东方医学在临床上是进步的。东方医学是从实际的經驗出发，不能說基础是不确实的。西洋医学似乎是汇集个人的經驗而成。既屬經驗的汇集，虽不能謂为缺少系統，不过基础則不够确实。根据一次二次的实驗，說是确实，固无不可，但不能与东方医学的基础同日而語。东方各国的医学，就是所謂圣人之道。是就人类的体气作总的研究，故成就了圣人所作之"經"的基础。所謂經，就是历万世而不变的眞理。这是古之圣人从垂憐众生的眞心出发，从天体的观察，分辨阴阳，从而发現了疗治人体之道。〔十四經〕即是大宇宙与小宇宙的問題，所以很不易学，我悉心研究，仍是困难重重，几度想中止不学，但为了解除病人疾苦，不得不繼續鑽研。

"初买〔十四經发揮〕来閱讀时，序文中說：'后世之医道，不明古先圣王救世之术，多廢針灸行湯液之法。医者明此，可以針，可以灸，可以湯液投之，所向无不取驗。'因而得知能理解此一卷〔十四經〕，临床上便可迎刃而解。因此我立志要讀熟它，来复兴这既衰的医道。一星期中忘寢廢食的讀誦，有不明了处，再去專心研讀，以求徹底明了。如抱瀏覽的态度，是不能有所領悟的，要想不費腦力去研究先哲的学术，終至一无所得。先哲的学术非常完整，应該信受奉行。佛經〔法华經〕中也說：'柔和質实者，則皆在此，而見說法——一心但欲見佛，不惜性命。'不用这样的态度来学习，不会眞正明了先哲的方法，只想研究試試，沒有專誠的意志，恰似久待見佛，佛終难見的。〔十四經〕已是完成的經典，只要你信而活用，不必再去推敲，專心追隨先哲前进即成了。

"〔十四經〕是太极疗法的最好經典，示我們以第一流的医学，我認为这可能是埃及太古时期的遺物，經由印度傳到中国的。中国神农黄帝时代再由岐伯为之闡明，此后却沒人来活用它，以致漸漸的衰落了。現在想出太极疗法的是我，在我以前可能也有人用过，但書上沒有記載。如用太极疗法，任何疾病都可很簡便地治好，只要治疗五臟六腑的太极，其他杂病都可不治而愈了。

（譯者注：經絡学說可能由埃及傳入中国，这是澤田氏的臆說，不足取信。）

"〔十四經〕的診断法，实在不可思議，如能掌握这种診断法，对一些不易診断的疾病，用〔十四經〕的方法，只要一、二分鐘便可以正确的診断出来，所以也能完全治疗。能达到这个阶段时，張仲景等的脉証、腹証、因症配藥的医术，就只能算是第三流的医术了。西洋診断虽然进步，但也不及〔十四經〕的診

断法，因〔十四經〕診断法能診出病根，治好了病根后，其他局部的杂病，自然会痊愈的。”

我以为先生的說法，未免过分，但为保存眞相，仍予笔記出来。先生說張仲景的脈証、腹証是第三流的医术，实在是因为先生确信〔十四經〕診断法的緣故。先生在治疗时，并非不应用脈証和腹証，但眞正用藥治病却沒有过。所以談到〔伤寒論〕，先生是不大明白的。先生之論張仲景，不能算是确論。先生深信〔十四經〕，又信〔日华三才图繪〕甚篤，就是用藥，也想和〔十四經〕符合的。

先生說：“就是用藥物治疗的第一流处方，也不能不从〔十四經〕的診断法来配剂的。我委託田代半吉郎替我配制。我想用五谷来治病，五谷都是藥物，豆类中有許多藥物。明白了一元的太极，就应該明白五谷能治病。”

〔內經〕中麦治肝、黍治心，粟治脾，稻治肺，豆治腎。五谷与五臟相配，可見只吃一种谷米，是不够营养的。食物是維持人的生命的，是最重要的，应該很好的安排食物，以增进人体的健康，这和治疗疾病，有同样的重要，并且比用藥好。”

泽田先生不仅用〔十四經〕于針灸治疗，并想解决世人的健康問題。先生还說：“从太极来看疾病的本質，是絲毫不变的，只有显出的症狀不同而已。譬如腎虛的人，耳病、喉病、骨瘦、精神衰弱等一切屬腎的症狀都会显示出来。病的本質却是不会变的，其他各臟亦均如此。

“此种基础淺近的太极，現代医学竟不能理解，所以今之医学，只能治标，而不能治本。太极疗法，則不但能治本，并且能改造人的体質。”

先生常說及“大乘医法和小乘医法”。大乘是根本中心的問題，小乘是局部末节的問題。先生所用的太极疗法，当然是

大乘的医法。而先生治疗精神的中樞，系出之于信仰，是大覺悟，所以可貴，不仅是治病治身，同时亦治心，精神不离肉体，治疗身体，同时也治疗心。先生的人格，由信仰而成，治疗也由信仰而悟，是神圣的治疗，所以能很好的治愈病人的身体，还能治愈他的心病，解除他的煩悶，給他以光明的人生，先生填是"治人生的医者"。一切医道，都应該进步到能治人生的阶段。我們侍診时，不能不佩服先生的是：从早晨9点起到晚上8点止，一步也不离开治疗，疲倦时也不露出倦容，始終是誠心誠意地为病人服务。

肺病的治疗　患者約二十五六岁，男性，皮肤黃黑色。先生一面診察，一面說道："心臟右面腫着。"病人說："是，"按压心俞觉痛，一面施灸一面說："肺病治肺，是局部的疗法，你的心、肾、脾三臟都有病。"

再使他伏臥，訂正灸穴的变动說："你的身体弯着，所以灸点变动了。"再使他仰臥，按下腹部。一面灸中极，一面說道："膀胱有热，早晨小便是不是紅？"灸太谿时說："此处治胸口痛。"

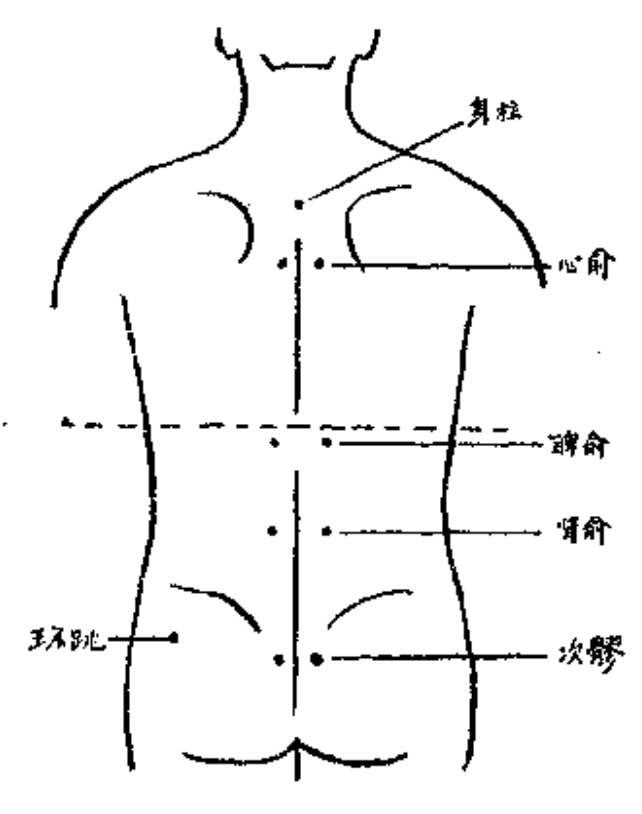
灸穴如下：身柱、天髎、心俞、脾俞、肾俞、次髎、中脘、中极、左阳池、曲池、足三里、太谿。

耳鳴　一老人五十五岁，患耳鳴。先生指着五臟色体表說："你的肾臟有病。〔内經〕上說耳属肾，看那个表吧！肾的一行中不是有耳么？"

灸穴是：身柱、天髎、心俞、脾俞、肾俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

睾丸炎　一位病人患睾丸炎。灸穴是：身柱、膈俞、肝俞、筋縮、脾俞、肾俞、小肠俞、次髎、中脘、中极、左阳池、曲池、足三里、曲泉、太谿。

（第39图）



中极是膀胱經的募穴，主治泌尿生殖器病、淋病、睪丸炎均有效。曲泉（参閱第34图）是肝經，肝經絡生殖器，此穴治尿道加答儿有特效。肾俞、小腸俞、次髎、太谿是肾經所絡，利小便。

左半身不遂 一老人，六十六岁。

身柱、心俞、脾俞、肾俞、次髎、左环跳、巨闕、中脘、左阳池、曲池、足三里、左阳陵泉、左阳交、太谿。

这位患者的治疗次序是背部、腹部、腰部、手足。巨闕是心募穴，灸巨闕、中脘后上肢的牽引可以寬松。〔月华三才图繪〕中有："治上肢不能上举"，且能治疗身体的弯屈。使病人伏臥，灸完腰椎部位后，說："左脚活动了些么？"

患者伏臥着，已經能將左足举起了。灸完手曲池后，伸不直的手指也矯正了，不能动的肘也能动了，先生的技术的确高妙。先生也是接骨的名医，在朝鮮时曾依此为生。研究十四經后，接骨之术更精，尤其是矯正脊柱弯曲的技术更为高超。但是不論整骨技术如何神妙，也无法医治不松动的筋。只有灸术能很自然的使筋松动。灸的力量，可以使攣縮的筋或韌帶柔軟。这是我侍診后所知道的。先生說："筋沒有放寬，如硬將脊椎矯正，会伤及內臟，有害身体的。"

灸后如灸点变动，是因为灸术使攣縮着的肌肉、靭帶、血管、神經等伸長，身体姿势变动，皮肤跟着移动的緣故。先生談到灸穴的变动时說："眞的灸穴不知道，所以变动的灸穴也不知道。这灸穴变动的事情，古書上沒有提到，是我发現的。我診視病人的身体，始終一貫地注意着，所以有些发現，如其專以营利为目的，是不会发現的。"

灸穴移动的发現，当以先生为嚆矢。古代文献中沒有，我是从先生处学得，才能眞正治疗的。

胃癌的治疗 （第一例）患者約五十岁，后头部有物流出。

"因为有毒，所以流出。施灸后，还要出的，出完了病就好了。"

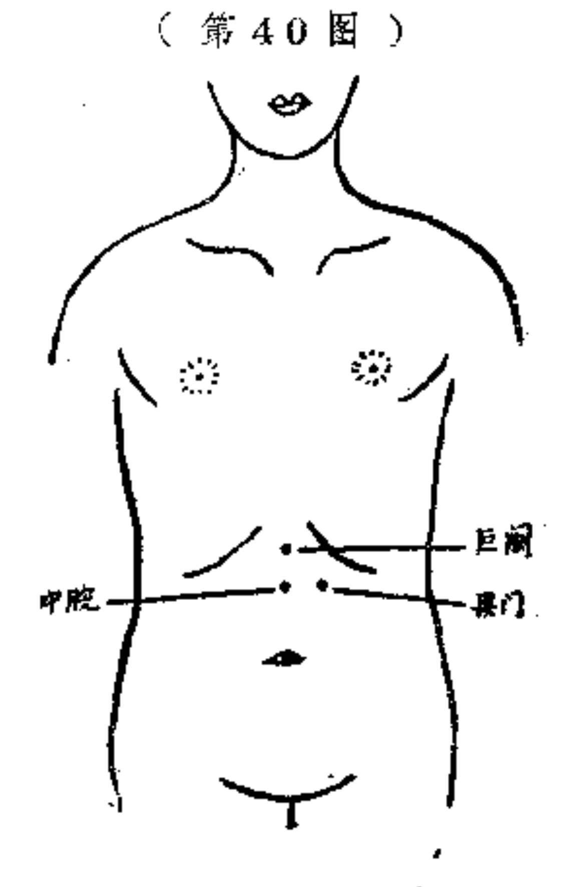
病人說："舌头有病。"

先生說："舌通心臟，治舌要治心臟。就会好的。"

再診視身体上皮肤的顏色，按摸他的肌肉，似乎注意到他有癌症，使他仰臥。摸出有癌时，即在該处施針，并說："这是不能否認的，阴中之物一定在阳中显出。你是有癌症的，癌也不用害怕，可以灸好的。"

按中脘左一寸五分处之梁門穴灸治，梁門治癌有效。全部灸穴如下：身柱、膈俞、心俞、脾俞、腎俞、次髎、中脘、巨闕、左梁門、左阳池、曲池、足三里、太谿。

（第40图）



先生說："臑俞屬小腸經，与心經相表里，臑俞和心俞，差不多在水平綫上一样高。"

（第二例）

身柱、臑俞、心俞、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、次髎、中脘、右梁門、曲池、足三里，太谿。

患者的癌在右側，先行試針来判定是否有癌。試針至一定深度时，碰到硬块針不进去了，于是断定是癌。先生用指尖叩打針尖說："只能針到这样深了，平常不用力，也能針进去的，現在却只听見空空地响，針不进去，这是有癌的关系。"談到癌时，先生說："有一个人火葬时，有一块石头似的东西无論如何都燒不掉，在那上面反复施灸来試驗，結果当中溶解了，漸漸地再灸，只剩了边緣，最后也溶解了。艾有攻破硬块的力量，所以虽然是癌腫的硬块也灸得好的，用艾的火力可以破坏硬块，使它溶解的。"

卵巢囊腫　一妇人四十五、六岁，体格肥胖，营养良好，患卵巢囊腫。

身柱、脾俞、腎俞、命門、次髎、中脘、左阳池、曲池、合谷、足三里、三阴交、太谿。

合谷和三阴交是排出身体内廢料的名穴。

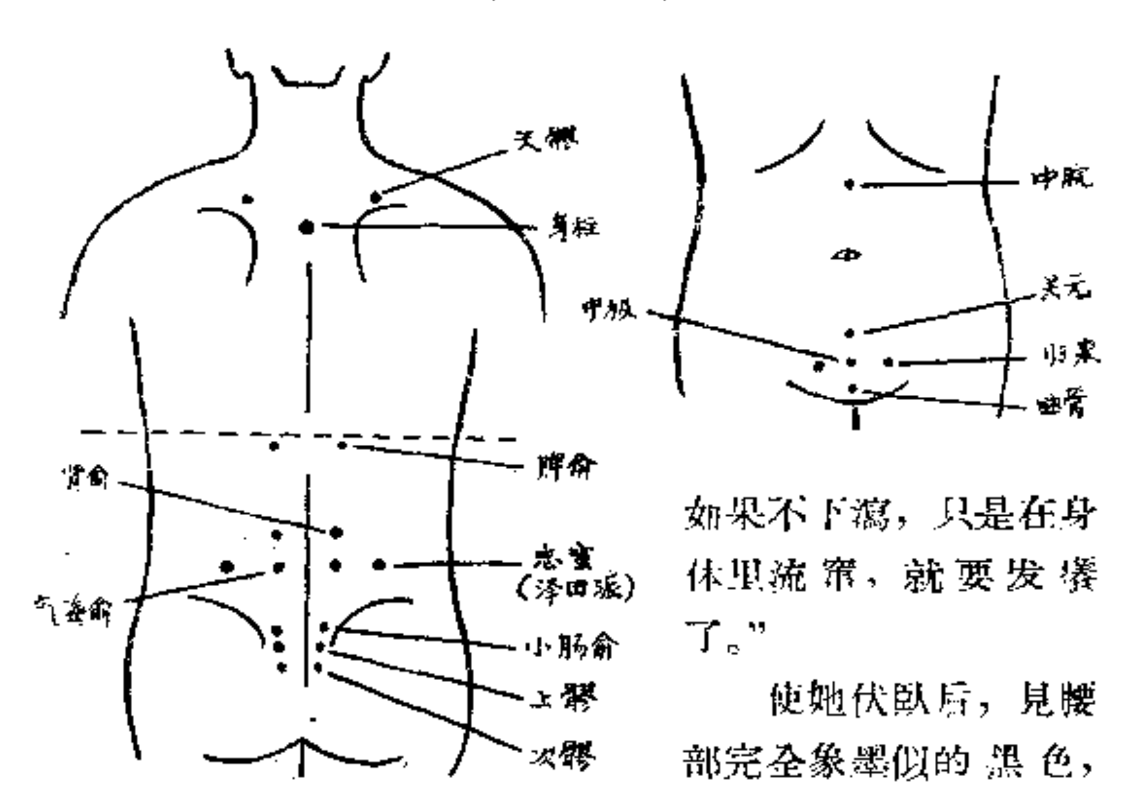
命門是治卵巢囊腫等生殖器病的名灸穴。命門不在第一行，而是在十四椎下的穴。

子宮肌腫　一妇人約四十岁。

身柱、天髎、脾俞、腎俞、志室（泽田派）、气海俞、小腸俞、上髎、次髎、中脘、中极、曲骨、关元、归来、左阳池、曲池、足三里、三阴交、太谿。

这位患者以前受过先生的治疗，近来身体上发癢。先生說："不好的物質，从皮肤中排出，所以发癢。能向下瀉就好了，

（第41图）



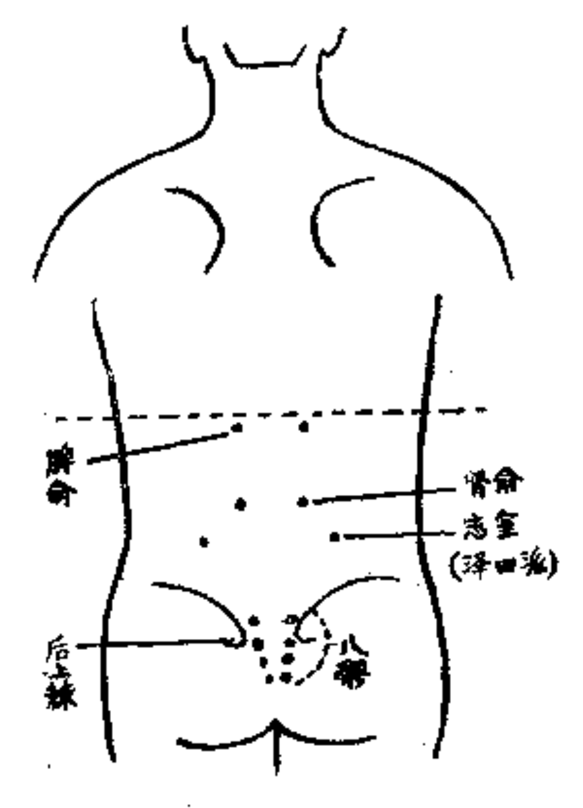
如果不下瀉，只是在身体里流竄，就要发癢了。”

使她伏臥后，見腰部完全象墨似的黑色，先生說：“顏色虽然黑得如墨，但有光泽，可以治好。”后来病人問：“是什么病？”先生說：“看了顏色就可以知道。”黑是腎，所以知道是腎病。先生又說：“要完全根治好，不能不补。腎俞、上髎是根本。但志室、小腸俞及次髎应补。下腹的关元、中极、曲骨和归来等是补腎的，三阴交是排出体內余物的。你的病是子宫肌瘤。”

問經穴以外，要不要治奇穴，先生的回答是：“經穴以外的穴，差不多可以不用。穴太多了，倒是少一些的好，我不贊成用过多的穴。一般人往往喜用經穴以外的穴，却不用重要的五臟六腑之俞穴，是不对的。”

腎俞、志室、八髎的取法：志室比一般腎俞外的志室低一寸。八髎从骶骨孔向上，下部狹，上部闊。次髎在腸骨后上棘的內下方三分处，按压时下肢后側会发响。次髎取定后，再取

（第42图）



上中下髎。

子宮肌腫特效穴　治子宮肌腫的患者，大抵如图施灸。中极、关元、曲骨为肝經所絡。先生說：“因为三焦发生障碍，所以皮肤的光泽不好。”

腎臟病　一男子体格强壯，营养良好。先生診他的膈俞說：“血压高，心臟也弱。”使其仰臥取水分时，一面按診一面說：“水分这样脹紧。”

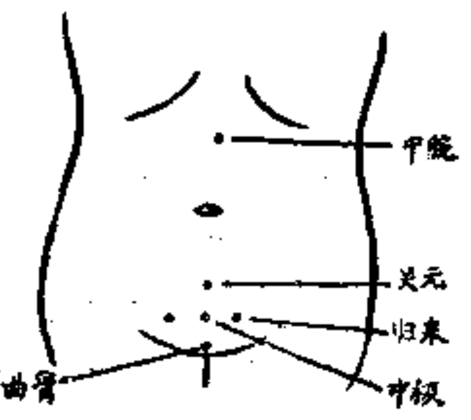
取灸穴如下：身柱、膈俞、心俞、脾俞、腎俞、小腸俞、次髎、中脘、水分、左陽池、大陵、曲池、足三里、曲泉、太谿。

灸大陵是因为心臟的瓣膜不好，灸水分是因腎臟有病，灸膈俞是因为血压高。先生一一予以說明。現代医学的名称为腎臟病。

先生主張取穴要确实，說明了所以取泽田派穴位的道理。先生說：“打破先入学說，不是一件易事，但因为有些穴位与身体不合，是錯誤的，除了打破之外，沒有他法。”

灸和酒　一病人患坐骨

（第43图）



神經痛。先生說："这是杂病，今之医者，任意給他提一个名目。这种病是由腎臟、脾臟中来的，治愈根本，自然会痊愈的。"

病人說："我飲酒太多了。"

先生說："在灸治的时候，酒量会減的，稍微喝一点就要醉，可以节約。但如果喝了酒施灸，热力会使酒醒，还是灸后再喝酒的好。"

灸穴是：身柱、心俞、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

附記：有一个病人問道："到先生处看病，可以喝酒么？"

先生說："古人說酒是百藥之長，喝也不害事，但不要喝得太多，因为日蓮圣人說：'酒不可飲，藥酒可飲。'"

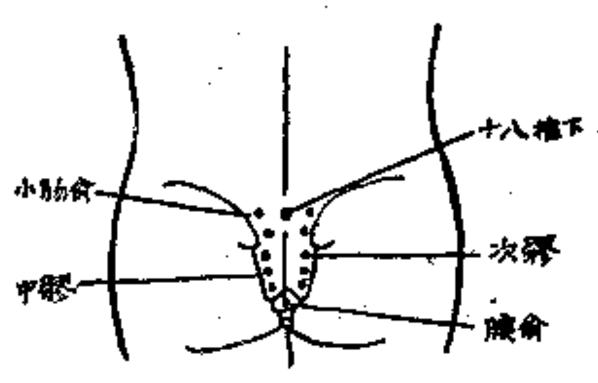
有的病人說："先生好厉害，教我們尽管喝酒，施灸之后，漸漸地不想喝了，只想睡觉，喝了一点儿就要醉。"

先生笑着說："省一些錢不好么？很容易醉，就是身体好了的現象。"

膀胱与腰俞　一病人的灸穴是：身柱、心俞、脾俞、次髎、腰俞、中脘、曲池、足三里、曲泉、太谿。

这位病人特灸腰俞（参閱第44图），問先生什么理由。先生說："使見效于膀胱。"因而得知灸曲泉对治尿道卡他儿有效，治膀胱亦有效。

（第44图）



皮肤与腎　一个患者来說："五、六年来为皮肤病所苦，經过好几个医院診治，均未治

虑。”先生为他診察后說：“你的腎臟有病。腎臟和皮肤有表里的关系，腎臟的排泄作用衰弱，毒素即由皮肤中出去，施灸期中，可能出得更多些。”

病人說：“要不要紧？”先生說：“就会治好的。”

所用的灸穴是：身柱、心俞、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

（注）当时用上述諸穴，先生后来治皮肤病时，一定要用肩髃。

寒气与腎 有位腎臟患者，性好打獵，身体肥胖。先生一面診病，一面說：“你所有的病，都严重了。腎經是起于足的，足受冷，容易起病，因为腎屬水，本身即是冷質，再受冷是不行的。”

脊柱的矯正 一妇人，严重的前屈患者。

身柱、天髎、心俞、膈俞、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿。

一面灸着天髎，一面說：“肩和小腸是相联的。子宮的位置不正，小腸受压，此处即显出病狀，天髎和子宮的关系很大。”这位妇人以前受过先生治疗，那时脊柱弯得很厉害，灸后，漸漸地伸直了。今天先生更尽力为她矯正，收到了惊人的疗效，脊柱立即伸得笔直。脊骨伸直之后，心俞和膈俞也一齐绷紧，即补灸此二穴，不灸肝俞和筋縮了。治疗完結时說：“所謂整形外科，实是欺人的治法，將弯着的脊柱扳直，內臟会受影响的。我的矯正法是先灸好內臟，使筋自然放松，而后舒适地予以矯正。”

另外診治一位前屈的妇人，灸的次序是：身柱、天髎、心俞、脾俞、鳩尾、中脘、左阳池、腎俞、次髎、曲池、足三里、太谿。

鳩尾和巨闕一样是使她伸直腰的，有时候也有灸鳩尾、巨闕、上脘的。

膈兪与小腸兪 一位患者下腹牽緊，先生診断后說："是小腸的关系。"灸膈俞穴并將下腹牽紧的理由說明。先生說："因为伸直身体的筋力不够，所以下腹牽紧"。

这位病人的灸穴是：身柱、膈俞、心俞、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、京門、小腸俞、次髎、中脘、气海、曲骨、左陽池、曲池、手三里、曲泉、足三里、太谿。

因患者有痔瘡，又灸手三里。痔瘡中惡性的毒物，灸手三里和养老有效，因为"灸养老血向上行。"

X光的失敗例 一妇人年約五十岁，皮肤特黄，身体恍蕩无力。先生說："你的脾臟有病，气不順，脾臟治好后，气就会順的。脾臟病，煎服大叶子有效。大叶子是治脾臟的最好的藥。"

灸背中后，使病人仰臥，診察腹部，誰知她的臍部紅爛得惊人。先生看見患者的臍部被x光照得这样，很憤慨的說："为什么要用x光来治疗呢！你看組織破坏成这样了。我們这里，不用x光的局部疗法。不論什么疾病都是从根本上治疗的。"

我們看了这种病狀后，也覺得不应如此治疗。x光并不是沒有用，而是被使用得不适当。随便什么病，都去用x光照，这样疗法是不对的。有淤血的疾病，將淤血降下，才是眞正的疗法。

这位患者的灸点是：身柱、天髎、脾俞、腎俞、京門、小腸俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、三里、太谿。

子宮肌腫 一位妇女左下腹部照x光后，皮肤有变色处，全身皮肤是黄黑色，灸的时候出血，很痛苦。先生說："子宮肌腫，实际是有血块。出血后，使血块消掉，向下排洩，是好的現象。为什么要怕出血呢？"一面說，一面为她补灸下腹部。又

說："灸此处后，血块即可降下去。"

灸穴是：中极、曲骨、关元、归来五穴（以中极为中心的五柱），是子宫肌腫的名灸穴。

总計这病人的灸点为：身柱、天髎、脾俞、腎俞、次髎、中脘、关元、中极、曲骨、归来、左阳池、曲池、足三里、三阴交、太谿。

順便談談下血的兩个种类：（1）下血澄清的是小腸的关系；（2）下血混濁的是膀胱的关系。

瘀血和皮肤龟裂 一位患者，一看就知道是瘀血的外症，营养不良，皮肤龟裂（卽皮肤上有似龟甲或似魚鱗的斑紋，这位病人的皮肤有皮屑落下，是瘀血的外症）。

灸穴是：身柱、心俞、膈俞、騎竹馬、肝俞、筋縮、脾俞、三焦俞、命門、气海俞、次髎、下腰（奇穴）、中脘、左阳池、曲池，足三里、太谿。

这位病人以前曾請先生診治过，当时第四胸椎的边緣向后突出，先生巧为矯正，已經笔直了，所以停灸心俞和膈俞。但騎竹馬处則繃紧，因此加灸騎竹馬穴。騎竹馬在肝俞上五分，去脊正中綫五分处取穴。

（注）后来創始膀胱經的第一行以后，騎竹馬卽是肝俞的第一行了。

診脊骨时說："顏色好得多了，皮也在脫了。灸后，会加速新陈代謝的兴盛，除去身体內的廢料的。"

神經衰弱 一男性患者，約四十岁，皮肤黃黑色，自訴神經衰弱。先生問他："睡得着么？"患者說："睡得着。"先生說："脾臟和腎臟有病，所以爱睡。但神經衰弱并不能就說有病。医生一診之下，立卽断言神經衰弱是不免言之过早的。所謂神經衰弱，有各式各样的原因，夜里睡不着，是肝臟有病；白

天想睡，是脾臟有病；腎臟有病，即会元气薄弱。据［内經］和［十四經］的診断法，可以很清楚地分别出来。我不是有什么特殊技能，也不过是照經典上所講的如法診断而已。内臟有病变，沒有不显示到外面来的。阴所有的定属于阳。書上說得很清楚，是值得我們学习的。”

取穴如下：身柱、天髎、脾俞、三焦俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、足三里、曲泉、太谿。

是最簡單的取穴。如失眠則加肝俞，如失眠严重則加肝俞外，取消脾俞，以便安睡。

根据先生所說，得知神經衰弱有种种不同症状。从肝来的，夜不能睡，性情躁急，容易生气。从脾来的，白天想睡，容易郁塞。从腎与心来的，精力兩衰，容易疲倦，元气薄弱，对任何事物，都提不起兴趣。这些病狀，常常兼患数种，因为五臟是相关的，五臟六腑，并不能独立存在，是互相影响的。所以一个臟器，只是全体中的一部分，这一个部分，什么时候都不会脫离全体，不能把它和全体割断。

有时，先生說：“身体的动作是全体一致的。即以灸来說，如动脉上不能解决，則靜脉上也不能解决，淋巴系也不能解决。談到神經方面，今之医学，分为末梢神經与中樞神經，將兩者分别对待。不过神經縱在末梢，假如不与中樞一度往复，是不会起感覚的。所以不能因为是末梢就可以随便，因为是中樞，就一定要郑重的。无論是血管、淋巴系統或內臟，只要神經感到一点儿变动，就会全体变动的。”

泽田先生用中医的学說，明快地解决了現代医学所謂的神經衰弱，并且治疗的成績又是百分之百的有效。

神經衰弱这个病，不是任其自然可以痊愈的，必須要通过治疗来調节五臟，才能治愈，这是大家都知道的。泽田先生对

医界的貢献很大，值得引起現代医学的注意。

大調和　先生說："同样的施灸，有的人变胖了，有的人变瘦了，为什么会有不同的效果呢？以先哲的学說来解釋，很容易得到解答，即是为了取得調和，將体內不需要的除掉，不足的补进去。根据这个大調和的原則来施行的結果，所謂病愈，即是失調的人得到了調和的意思。其实无所謂疾病，疾病只是血液的循环，发生了不平衡，失了調和，而感到不适的現象。使血液循环恢复平衡，得到調和，就是病愈了。

"热度也是为适应疾病而发的，是用来調节異狀的，所以对一、二分的热度，用不着耽心。例如有淋病的人，患过肺炎或伤寒后，淋病反而可能痊愈。这就是因为热能杀死淋菌的緣故。"

先生所說痊愈，只不过是失和后得到調和的現象。先生这样持論，确是卓越，这个簡單的理論，却有治愈疾病的力量。所以我們的思想如过于复杂，反而不易理解，应該讓思想單純些。

手与小腸經　先生診治一位右腕痛的患者时說："你的神經痛是屬于小腸經的，你是小腸有病，只要在天宗、小腸俞和阳陵泉施灸，就会好的。阳陵泉在阳維脉中，阳維脉絡于上肢的根部。"

治疗时所用的灸穴是：身柱、天髎、心俞、右天宗、脾俞、腎俞、次髎、小腸俞、中脘、左阳池、曲池、足三里、太谿、右阳陵泉。

秃头灸法　患者男性，五十六岁，头发秃落，只剩了几根白发，眼睛看不清远处。先生說："虽然看不見远的地方，却不是近視，而是視力減退，这是由于你的腎臟和脾臟有病。头秃也是因为顱頂部的发是屬于脾臟和腎臟的。灸后，丹田生暖，

头发会再長出来的。”

灸穴是：身柱、心俞、脾俞、腎俞、次髎、中脘、肓俞、左阳池、曲池、足三里、太谿。

肓俞屬于腎經，主治腎疾患。取于臍兩旁五分处。先生取此穴时說：“你的腎臟有病，小便中有蛋白質出来。”先生只凭手指，不用檢查小便，便能知道蛋白質的有无。

禿头患者經先生灸后，再長出头发的事，我們見习时常可見到。虽然不能說所有禿頂者都可以再生头发，但体力充实之后头发再生，确是事实。

胃酸过多症 患者男性，五十余岁，身高，营养不良，患胃酸过多，自訴胸口觉得发热。先生替他灸身柱、心俞、膏肓、膈关、腎俞、京門(泽田派)、次髎、中脘、巨闕、下脘、左阳池、曲池、孔最、足三里、阳陵泉、太谿。

先生使他仰臥，腹診时，試压巨闕穴說：“你的右腕牽紧。”果然，病人的右腕疼痛。灸治巨闕时先生說：“灸此穴后，腕痛就会好的。”

病人常感胸部发热，非常不适。先生說：“灸了就会好的。”灸巨闕、上脘、下脘三处后，病人又說：“大拇指不舒服。”先生說道：“这是大腸的关系，灸此处后就会好的。”灸曲池和孔最后，說：“孔最虽是肺經，但却絡大腸。”灸阳陵泉时又說：“此穴可治手痛。”

我看了先生診治这位病人后，心中異常难受，因为我如果早知道这种灸法，則先母的病也許可能治好。先母在去年夏天，也是右拇指很痛，恐怕也是大腸的故障。拇指是大腸經所系之处，实际从去年春天起，先母即常說大便不爽，同时膏肓、心俞、膈俞等处凝重，常說胸部发热苦悶，一定是胃酸过多的原因。去夏伤食之后，患严重胃腸卡他儿，热度很高，遂致衰

失性命。我如能早些师事先生，或者先母不会死的。

少年的治疗　一少年患鼻病及紅眼睛，先生为他診視后灸身柱、脾俞、胃俞、曲池、太谿、內庭等十一个穴。用穴极簡。先生說："这些穴位治鼻病，也治紅眼睛。"鼻和眼均屬脾臟，內庭是胃經之穴，胃是脾之所屬。

感冒的針治　患者女性，二十一、二岁，未婚，前头部疼痛，鼻塞流涕，胸前苦悶，自己害怕是肺病，先生給她連針二、三天。

第一日，督俞（第六椎下兩旁），向下斜刺。膈俞、脾俞同样向天髎側方斜刺（以上坐着針的）。伏臥后，向次髎直針一寸五分。刺次髎时，按耳后大筋天柱边說："此处松了些么？"回答道："是，真奇怪啊！"又使坐直，刺手三里、足三里。刺足三里时先生說："此穴針后，鼻子塞立刻会通的，你覚得怎样？"病人說："是啊！完全通了。"刺右三里通右鼻管，刺左三里通左鼻管。头痛則灸前头部的上星穴。先生又說："你服葛根湯很好，葛根湯是治脾热的名藥。"

第二日来的时候，自訴顳顬部的头痛还沒有好。先生給她診察胆經，发現胆俞、胃俞、阳陵泉三穴有反应，同昨天一样刺針，再灸胆俞和阳陵泉，針日月。病人自己說："怎么一来就舒服了，我以前不信灸的，自从嘴边生了疔瘡，病得危險，先生給我灸好，救了我命之后，我就信針灸了。"又診出子宮位置不正，再灸天髎、心俞、阳池和中脘。針的时候說："有热处刺針，会覚得針被吸紧的。"針有热的經穴，皮肤会卷住針，操作不自由的。

心臟病　先生診治一位心臟病患者时說："提到心臟病，都很害怕，实在心臟自身并沒有病。心臟是新陈代謝之处，从来沒有听見过有心臟性梅毒、心臟結核的話。不过，五臟六腑

都和心臟相連，不論什么臟器发生故障，都跟心臟有关，所以都能治疗心臟，但是如果專治心臟是治不好的。岸本雄二氏等虽說：'心臟肥大会发生自家中毒'，但这是不会有的事。三焦气閉滞之后，心臟的瓣膜則会发生故障，因为三焦經和心包經是有表里关系的。而且子宮位置不良的人，大半是由于心臟瓣膜有故障。

"岸本雄二氏的心臟退縮論，完全倒果为因，所以他自己家人患了自家中毒也沒有医好。治疗自家中毒，只要多服燒焦的食物，就会好的，燒焦食物中的碳質能吸收气体，消去自家中毒。"

先生駁倒了岸本雄二氏的心臟退縮論。先生是相信〔內經〕所說的"心独不病"的。故当医治心臟的时候，主要是調节其他臟腑。

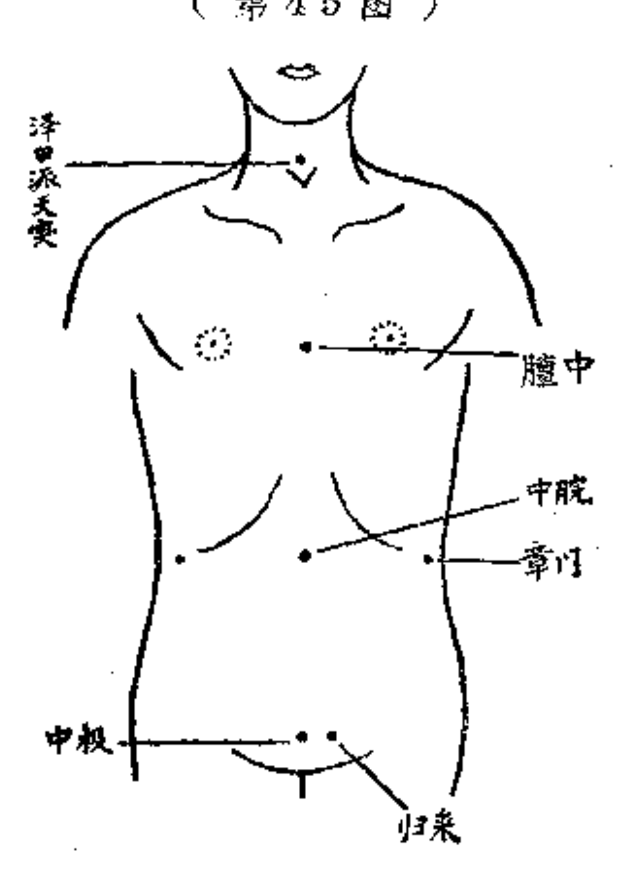
語录 謹將先生在治疗中談話的片断摘录于后：

动脉硬化症 是疝气的一种，調和三焦即会痊愈。

膻中 五臟之气所聚处，古書中謂治气病，气塞时灸此处即愈（参閱第45图）。

腹膜炎等 多从脾臟的故障而来，宜灸脾募穴章門（参閱第45图）。

（第45图）



小便頻促　灸中极、归来有效(参閱第45图)。

脊髓炎　肾臟治愈后，脊髓卽会好的。脊屬肾。

孕妇和中脘　怀孕的人不能灸腹部，是古書上所載，但中脘却是必要的位置。因为中脘能减輕惡阻，常灸可使生产順利。

气塞　現代医学，不能解决气塞。气塞是由于脾病。

白喉和天突　白喉灸天突頗有效。天突与普通的取法不同，在甲狀軟骨上陷中施灸(泽田派天突，参閱第45图)，貼大蒜片亦有效。

治丹毒　灸夺命(参閱第14图)有效。用蘿卜叶絞汁，涂此处亦有效。

癌病　用大蒜和蘿卜合在一起，服下有效。

外伤和內伤　外伤內伤的区别，可从脉診中診断(外伤脉浮，內伤脉沉)。

疾病和时間的关系　先生說："肾臟有病，晚上失眠；肝臟有病，多夢，睡不好。夜間的热度是从肾臟出的，早上的热度是从肝臟出的。"(日华三才图繪)載：

肾在子＝午后十一时到午前一时。

肝在卯＝午前五时到七时

心在午＝午前十一时到午后一时。

脾在辰戌＝辰——上午七时到九时；戌——下午七时到九时。

肺在申＝午后三时到五时。

生活　先生天眞質朴渾厚，純静有如仙人之御风乘云，居于水面，生活在悠然自在的心境中。談到生活时，先生說："追求生活的享受，会减弱自然的抵抗力。夏天应热，冬天应冷。如果夏天怕热，到凉的地方去；冬天怕冷，向暖和的地方跑，是

錯誤的。应該順从自然的变换，不要凭着人的小智慧去逆轉自然。順从自然的生活，才是最好的健康方法。"

純粹的汉方 （譯者注：日本称中医方藥为汉方）医术采用汉方，而理論則崇拜西洋，是先生所嫌惡的，因此在这方面我們也常被叱責。

先生說："因为解剖人体，发现神經在腦中交叉着，所以右病灸左，左病灸右，这种主張实在是不对的，应該灸治有病的一側。"还說："人的身体，是有自然疗能的，灸术不过能帮助加速痊愈而已。"又說："現代医生們看見汉方灵效，于是开始研究，但他們的理論仍崇西法，而藥則用汉方。这种做法，不容易明白真理之所在，所以汉方应純用汉法解釋。"

先生主張以汉法解汉方，將学过的西洋理論暫且擱置不用，專依汉方的古書去应用于病体，以活人的身体当做教科書去学习。

血道 患者，女性，身体瘦弱，腰部怕冷，用厚絨綫腰圍圍着。先生說："血道是血所通的部位，神經衰弱已經达到极点了。因此在血道系統內，小腸的乳糜管发生故障，和男子的疝气是一样的。"灸穴如下：身柱、天髎、心俞、脾俞、腎俞、次髎、中脘、气海、曲骨、左阳池、曲池、足三里、太谿。

黃疸 患者女性，約四十岁，皮肤很黃，是黃疸病。先生說："黃疸宜治脾臟。"并且說这病人的心臟和腎臟也不好。灸次髎时說："你的脚觉得松快些么？"因为患者足部牽緊。

这位患者因为心臟有病，巨闕处牽紧，所以身体向前弯。取穴如下：身柱、天髎、心俞、脾俞、腎俞、京門、次髎、中脘、巨闕、膻中、左阳池、曲池、足三里、太谿。

膻中在兩乳的中央，为治心臟的要穴。古書說："膻中为臣使之官。"

五种淋病　先生說："古时分淋病为五种，有很清楚的治疗法。

1.糖尿病，起于脾臟及腎臟的故障，口渴，小便多，古时称为消渴，現在称消渴为淋病。

2.蛋白尿，是胰臟和三焦的关系，小便白色，称为白淋。

3.小便后出血，是小腸的湿热，称为血淋。

4.下濁血是因为腎和膀胱有热，这是淋病出膿的，又称黄淋。

5.膀胱中有石，以致小便頻促，称为石淋。

这是先生独特的解釋，將淋病、糖尿病、膀胱結石、血尿等症均归于五淋。在古人所說的淋病中，竟会有种种現代医学的名称，可見学习古典是有用的。

治疗瑣言(一)

脫肛灸法　并灸百会、孔最兩穴。百会在头頂的中央，督脉之上，用指試压下陷觉痛处。

下焦和中焦　下焦是小腸和乳糜管的关系。中焦是胰臟向十二指腸注入处，是胰臟和十二指腸的关系。

肋膜炎　心包經的郄門是名灸穴。試压病人的左郄門，可以知道他是否患左肋膜炎。

腸出血　胃經的梁丘是止腸出血的名灸穴，但連續灸后，会发生便閉。灸了兩天止血之后，即应停灸。

梁丘的取穴法　大腿前外側，膝蓋骨外上角的上方約二寸处。直股肌和外大股肌間的陷中，外股皮下神經所通处(参閱第6图)。

梁丘和神門　梁丘应与神門同灸，因为梁丘止大便，預防便閉，应該加灸神門穴。

神門的取穴法　前臂內側，小指側尺骨莖狀突起(豌骨)

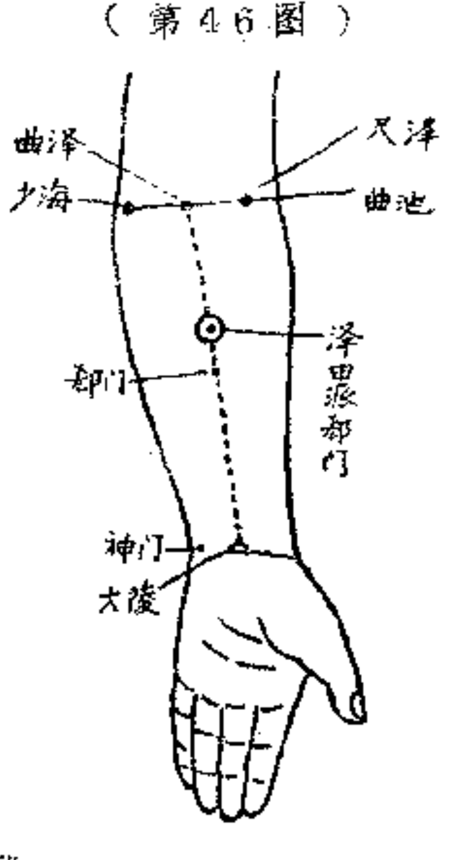
的直下陷中，深按时，小指作响觉痛处，当小腸經和心經的中間（泽田先生独創穴）。

膈俞　此穴对癌病有影响，治食道狭窄、横隔膜疾患。

眼瞼的顏色　眼皮边緣发黑的是子宮內膜炎或腎臟的故障。

腎的症狀　腎臟极度不良，会发生“眼如拔，項如折”的症狀。

肝中风　一位六十余岁的患者，自訴身体搖摆不定，无法止住。先生說：“肝臟中风是会使人顫抖的。”灸穴是：身柱、心俞、肝俞、筋縮、脾俞、腎俞、次髎、中脘、左阳池、曲池、足三里、阳陵泉、太谿。



（第46图）

补瀉之說　通常都認为針是瀉，灸是补，但針也有补，灸也有瀉。急性实症，宜用針瀉；慢性虛症，宜用灸补。

灸的瀉法　瀉下宜用神門，但也有无效的。此种灸法只有七八成效果，宜用針术。

脉　脉是时常变化的，尚不能达到完善无缺。

治疗瑣言（二）

三焦和腎　三焦和腎臟互为表里。腎臟是主殘余物質的处所，腎臟如发生故障，諸臟均受影响。

血液的洗滌　洗滌血液的臟器有兩个，一个是肺，一个是腎。但肺中的洗滌只管气，气体以外一切廢料的洗滌是腎臟（皮肤也有同样作用）。腎臟稍衰，血液即不清，身体的一面即易发生故障，所以腎臟的治疗是重要的。

营养和排泄 保健最重要的两个作用，就是营养和排泄。司营养的是胃、十二指肠与小肠；主排泄的是肺、皮肤、大肠与肾臟。在这些作用里，只要有一个作用起了故障，身体即发生疾病。营养再好，但如排泄不良，还是得不到健康的。排泄正常，营养不足，更会发生疾病，現在許多疾病，不是由于营养不足，就是由于排泄不良。营养虽然足够，但如三焦有故障，不能完全吸收，仍会发生营养不良的。

人体和天地 人体的生理，和天地运行的軌道是同样的。所以經穴是根据一年三百六十五日，作出三百六十五个經穴，經絡方面，也是应着十二个月而有十二經，再加任脉和督脉，凑成十四經，来符合太阳历的。先生說："太阳历或天文学，是埃及太古时期的遺物"。

專門 所謂專門，是沒有意义的。人是不能靠專門来生存的。(譯者注：这条意义不明)

小儿的爛眼圈 眼睛屬于大腸經，灸二間卽愈。

腎臟的营养素 腎在味为鹹，腎臟的不良，需要有鹽分，但过多也不行。心臟在味为苦，肝臟为酸，肺在味为辛，脾臟为甘。这些都是重要的营养素，但不能过分。

拙見 在这見习笔記中，將拙見附后。

連系：

小腸→肝→心→肺。

腎臟→脾臟→肝臟→心臟→肺臟。

小腸乳糜管→三焦→心包。

小腸→心臟→僂麻質斯。

小腸→子宮→腎臟→膀胱→卵巢。

(注)这是見习时不大了解的問題，后来澤田先生教导我說："臟腑是互相关連的，叫我做了这个表。"

上焦、中焦、下焦的分界：膈俞之上是上焦，到腎俞为中焦，腎俞以下为下焦。

上焦和中焦分界的經穴是至阳和膈俞，在前为鳩尾。

中焦和下焦分界的經穴是命門和腎俞，在前为神闕和肓俞。

横隔膜以上是上焦，从横隔膜到臍是中焦，臍以下是下焦。

表里　膻中和神道相表里，与心俞亦相表里，神封、乳中均在同一綫上，这些穴位，互相有着密切的关系。心俞在五肋間，乳中、神封亦均在五肋間。

俞和募的連系：

肺俞⇄中府(肺募)	心俞⇄巨闕(心募)。
肝俞⇄期門(肝募)	脾俞⇄章門(脾募)。
腎俞⇄京門(腎募)	厥阴俞⇄膻中(心包募)
胆俞⇄日月(胆募)	胃俞⇄中脘(胃募)
三焦俞⇄石門(三焦募)	大腸俞⇄天樞(大腸募)
小腸俞⇄关元(小腸募)	膀胱俞⇄中极(膀胱募)
气海俞⇄腹之气海	关元俞⇄腹之关元

明白以上的关系后，可以領会到俞和募的关系，在診断上及治疗上，是有重大意义的。是診断治疗上的一大进步。

(注：关于与厥阴俞相連系的膻中，与心包募相当，并无古典的根据，这是根据著者的体会而記上去的。)

經絡和經穴　經絡和經穴，也因为領会到俞和募的关系后而更为清楚。

肺經——肺俞在第三椎下兩旁第三肋間，魄戸、中府也是同样的。从中府、云門至天府和上肢，及俠白、尺泽、孔最、列缺、經渠、太淵、魚际、少商相連，可以明了井滎俞經合原絡募

等的作用。

心包經——厥阴俞在第四肋間，天池亦同样。和天泉、曲泽、郄門、間使、內关、大陵、劳宫、中冲相連。

心經——心俞在第五肋間，神堂亦同样。极泉、青灵、少海、灵道、通里、阴郄、神門、少府、少冲相連。巨闕因为是心募，与这些經穴均相关；心俞的中央是神道，所以也系于心經。可以由此得知俞和募与經的連系。

經絡的表里　寻出一个头緒后，即可以順着次序，一个一个地解释下去，这是經絡的表里关系。

大腸經和肺經——大腸屬于肺，所以大腸經和肺經有表里的关系，实际上經絡也相鄰近。身柱、肺俞、魄戶虽是肺經經穴，同时也連系着大腸經，所以这些經穴能治大腸疾病。孔最是肺經的經穴，因为肺經是絡着大腸的，所以能治痔疾。这样去研究經絡，是很有兴趣的。

小腸經和心經——小腸經是心之腑，而实际上小腸經和心經亦相鄰近。神道、心俞、神堂，虽是屬于心經的經穴，但也和小腸有关系。神門是心經之穴，因为心經絡小腸，故能通便。少泽是小腸經的經穴，用为十井之穴，有起死回生的大效，这是因为小腸通于心的緣故。心有病的人面紅就是一个証据。頰部显現面赤的部分是小腸經的顴髎。僂麻質斯是小腸热，針灸小腸俞能奏大效。患僂麻質斯的人，心臟也是有病的。現代医学也是这样說的。可見心和小腸的关系，不是无稽之談。

心包經和三焦經——心包和三焦互为表里，經絡上也在手的內側正中綫和外側正中綫，自成表里。厥阴俞和心包經相連，也和三焦經有关，調和三焦，心包卽会自愈。三焦尤其是下焦阻滞时，卽会发生心臟瓣膜障碍，或易患心悸亢进。

明了經絡的表里后，卽能摸着头緒。其他經絡从略，不再贅述。由此可見，經絡的确是不可思議的。

阴阳的关系　經絡的阴阳关系是："太阳和少阴、阳明和太阴、少阳和厥阴"的表里关系，及"太阳和阳明及少阳的关系，少阴和太阴及厥阴的关系"。

兩种太阳病　一种由小腸发生，一种由膀胱发生。从小腸来的，多傻痲質斯等显現于小腸經的疾病；从膀胱来的，多感冒等出現于膀胱的疾患。

疾病和体内毒　生体机能所营的作用，如不被妨害时，应当是完整的。妨害身体机能的是毒物。毒物可分为四类：水毒、食毒、血毒、气体毒。治疗的目的，卽是將这些毒物排除出去。去水毒治腎，去食毒治大腸，治血毒和气体毒，宜調和小腸与三焦。施灸时也应如此，配合經穴才能根本治疗。

直觉力　历史上直觉力最发达的时代，是距今約2,000年到2,500年的时代。东方、西方的圣賢哲人，均在那时期中降生。經絡經穴的发見，可能也在那个时代。歧伯和扁鵲也在那时代中出世。如認为經絡經穴，是直覚过人者所創出，則我們应認識到淸心寡欲的重要，应使身心如淨水，来鍛煉自己的直覚力。

泽田先生的直觉力，实是可惊地銳敏。他运用自身的直觉力，依靠指尖的感触，誠心誠意地埋头于治病中。

研究古道的态度　先生問我道："你讀过〔日华三才图繪〕么？"我随口說："讀过了。"不料竟因此受到先生的叱責。

先生說："現在的人都以为讀書只要博，不要精。这是不对的。象〔三才图繪〕一类的好書，讀它一遍兩遍是沒有用的。要讀一百遍兩百遍，再在临床上来对照，一定要讀到完全能懂才行。你所說的讀过了，不是眞的讀，不过看了一遍而已。"

我經先生指出学习的态度輕率后，面紅耳赤，深以为耻。決心立即將以前所学的医学常識丟开一边，只專心研讀古書，幷与人体对照，苦心学习。因为要学习古典医学，必須丟开系統的医学知識去專心的学习。

古書中所記述的，初看似乎荒唐无稽，难于置信，但必須以深信的态度来研究，直到能够領悟时，能理解了它，再与活潑的实驗相对照。从实驗中間来批判真伪，这是需要相当时日的。

三　第三回見习笔記

（1928年7月6日到10日）

水屬于腎　田口博士之女，年五岁，发生剧烈嘔吐，不能飲食，招友人長尾美知博士和另一博士会診。因为病势太重，无法下手，只好謝絕医治。后請泽田先生出診，先生診断后卽說道："水屬腎，吐水是腎的故障，消化水的力不强。"

在命門（泽田派）穴灸五、六壯后，立卽止吐，隔二、三十分鐘卽思飲食，当卽給她飲食，吃完后，大家啞然称奇。

三个医学博士会診无法下手的病，先生只灸一穴，立卽見效，使这三位很有名的医学博士面面相覷。可見理論必須結合实際才行。先生告訴我后，我記录下来，以志敬意。"水屬腎"卽是"五臟色体表"的活用。我深深的記住了。

以后三位博士遇到相同病症时，卽采用先生所教的灸命門穴，无不应手治愈。

命門的取穴法　先生所取的命門穴，与普通書上所說在十四椎下的不同，而是取于腎俞上五分，离背脊骨五分处。这是泽田先生特創之穴。（注：編后所謂在膀胱經的第一行，卽是腎俞的第一行。）（参閱第37图。）

小孩疾病，多取命門一穴，或取左穴，或取右穴，取其发凝的一側，有时也兼取兩穴。命門是生命之門，門是出入处，危急时用此穴有效，是合理的。

三十六門　某患者有风邪症狀，先生一面針风門，一面說："风邪針风門，或灸风門，因为門是入口处。风門是风的入

（第47图）

瘂门
风门
魂门
肓门
京门
命门
殷门
郄门
液门
神门
冲门
箕门
云门
幽门
关门
章门
滑肉门
梁门
金门

日·經絡定名，实在是很有意思的。”又問我説：“你知道三十六門么？”

我説：“不知道。”崇先生教我三十六門。

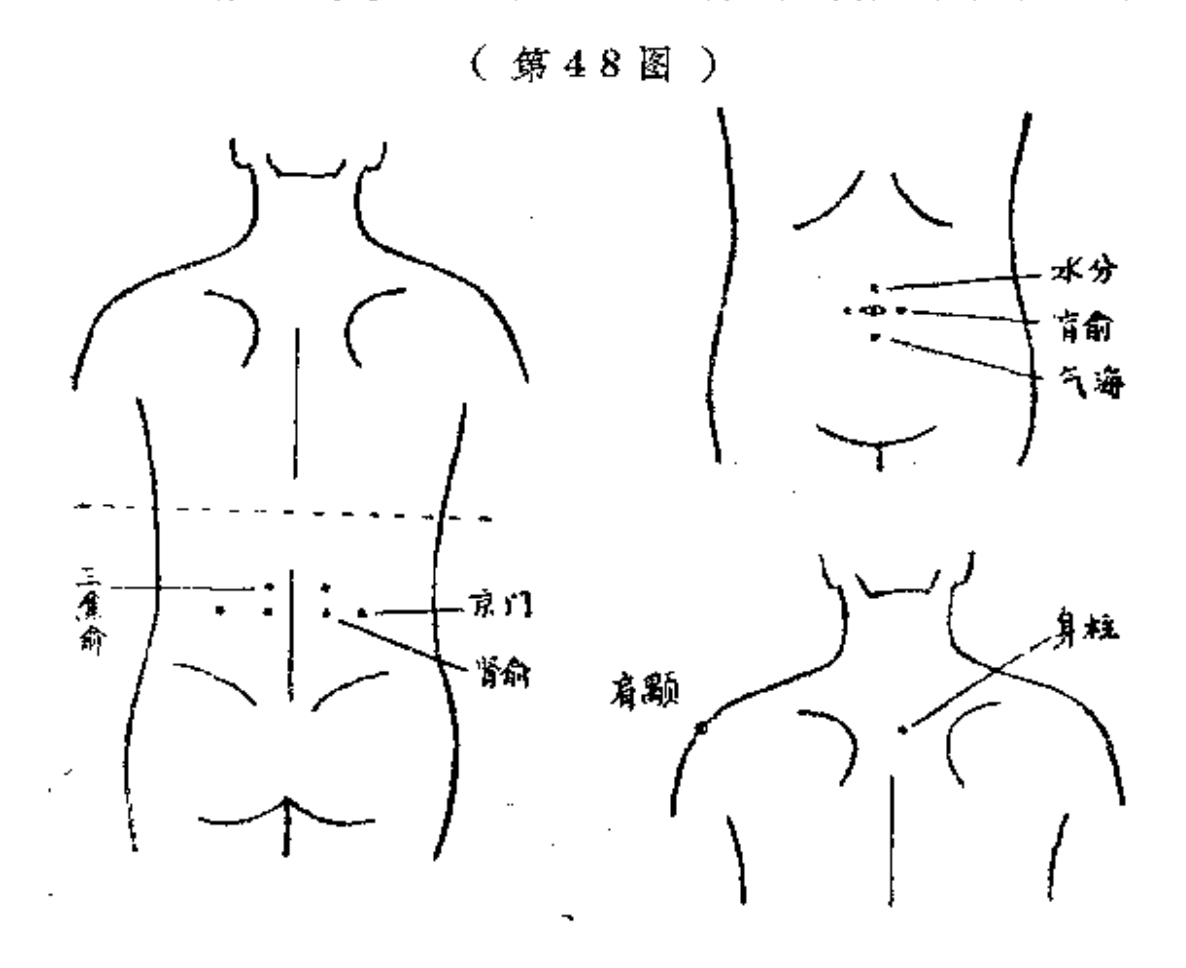
1.金門。2.魂門。3.殷門。4.箕門。5.冲門。6.液門。7.风門。8.肓門。9.瘂門。10.命門。11.幽門。12.梁門。13.关門。14.滑肉門。15.章門。16.京門。17.神門。18.郄門。19.云門。

左右合計三十六門。

腎虚灸法 对腎臟虚之兼患蛋白尿的腎臟炎的人，太根疗法的基本穴均已灸后，此外特别着重的穴如下：

在腹部則为水分、气海、肓俞（左右）四穴；在腰部則为腎俞、三焦俞、京門等左右六穴。这些都是治腎臟的要穴，对腎

（第48图）



虛及腎臟炎有效。

京門的取穴法(參閱第48图) 先生取京門于腎俞的左右,当普通志室处。志室在京門下一寸取穴。这个京門穴是先生苦心研究了多年才断定的。以前的京門,在第十二肋骨的尖端。先生治腎臟炎患者时,曾亲自試用过,腎募不在浮肋骨的尖端显現,而在以前的志室处显現,所以將此部位称为腎募京門。在膀胱經的第三行中取京門穴。但京門屬胆經,則是不变的。

我的朋友妹尾兄,到先生处診治,恰灸此穴。先生看見他顳顬部有些禿,眉毛兩端有些薄,卽說:"你的顳顬部有些禿的地方和眉毛的薄,灸京門后卽会痊愈的,因为京門是胆經。"

又說:"經絡是很有意思的,明白了經穴的名义后,对身体中的一切彷彿都能透視了。"

京門和三焦兪 在这些見习期中,先生不但灸京門的时候很多,灸三焦俞的次数也比以前多了。这是先生所苦心精研的成績。腎和三焦是下焦原气所鍾的要穴,三焦俞和腎募的京門,更应注意。下焦腎間的动气是生命所关之处,是十二經的根源。充足下焦的原气,为一切治疗中最重要的問題。

施灸的順序 这也是此次見习时,引起我特別注意的地方。以前灸的順序是先診背部,次仰臥診腹,再伏臥診腰,最后診手足。此次却变更为先仰臥診腹,次伏臥診腰,再次坐診背部,再診手足。这是先生从积累的經驗中所得到的最好的方法。这說明了澤田先生是在不停地进步着。

葛根湯的剖析 先生治疗一位风邪患者时,对葛根湯效果的解釋說:"风邪先入肝、入脾,次入腎,葛根湯是防止风邪的。葛根湯中的芍藥对肝臟有效,棗对脾有效,甘草也对脾有效,麻黃是对腎有效的。"

先生近来似拟分析藥物和五臟色体表中的效果。

(注)但是先生研究藥物，到底不甚热心。

足不能伸直的患者 一妇人因为足不能伸直，以致不能伏卧。先生为之先灸阳陵泉、中脘、阳池；再針期門(参閱第49图)、大横(参閱第49图)、居髎、环跳；又使之側卧，針委中、委阳后，足部卽可較前伸直，能够伏卧了；又取伏卧的位置，針腎俞、京門、志室、膏肓等，足卽可以自由伸直，以后卽与普通治疗同样的施灸。这位患者回去的时候，和来的时候迥不相同，很神气，脚也不痛，很高兴地回去了。

与京門并用的膏肓針法 針京門、腎俞、志室等穴后，多針病側的膏肓、天宗等。京門和膏肓是并合得很紧的，針膏肓时京門附近会有影响。

酒精中毒和灸法 先生說："酒精中毒时脾臟和腎臟会大受影响。施灸后可以恢复，而且酒量会减低，稍微喝点酒就会醉，以前有酒量好的人，灸的时候也是一喝就醉，最多只能喝四兩了。"

治疗瑣言(三)

胸痛 灸天宗有效。

睾丸炎 針志室(泽田派)有效。針法熟練时，睾丸中有針感。灸也有效。

膀胱热 中極有淤血的人，早起小便色紅，膀胱中有热。

动脉硬化症 先生說："有很多人，伏卧时可以看出脊骨兩側的筋，異常的高起(不完全如此)。这是筋的硬化所致、不宜用筋縮。"

腰字 腰字是肉边写一要字。月是代表身体，要是表示樞要，意謂腰是人体樞要部位，如加以斧削，腰弱的人，是不胜任的。

活气　先生説："沒有活气，寿命是不会長的，活气卽是活命之气。"

膏肓和足三里　胃酸过多，灸膏肓卽愈，灸三里无效；膏肓和三里同灸，反而会生胃病。这是我的发現。針时可与三里同針。

皮肤病的灸法　肩顒、曲池、手三里等。

肩顒　治汗疹、蕁麻疹、阴虱、狗皮癬、湿疹、毛囊炎等有效，并能治极表层的皮肤病。

曲池　治化膿性的皮肤病及眼瞼炎等有效。

手三里　治癤、疔、癰等，也治內科的腫瘍，每天灸二、三十壯至百壯。

以上三穴，分开灸也好，同时灸也好。

胃潰瘍　灸足三里和脾俞有效。

腰俞　主灸淋病，在貼近阳交处施灸。

止經　阳陵泉有效。（止血出。）

（第49图）

期门
中脘
大横
天樞

催經　三阴交有效。（治停經）催經多兼用中极。

脫腸　灸大横有效（参閱第49图）。

竹杖穴　可矯正腰以下的姿势。

騎竹馬　治感冒风邪。

掌热　用膏肓、志室。

大横　腹痛时針大横有效（参閱第49图）。針中极下的毛中亦有效。

环跳　治足部牽紧或脫臼而致跛足的人。亦为中风的必要穴。

小儿肺炎　只要灸身柱。取穴方法是將小孩的兩腕向后拉住，使他头部昂起，背脊骨上就会显出一个凹痕来，这就是穴位。

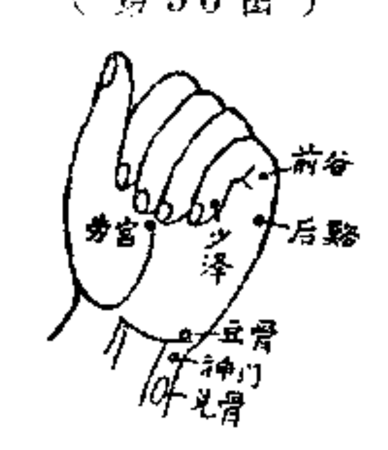
吐血的灸法　肺咯血时用郄門和三阳絡。吐血也有由于腎的，也有由于肺的，应从經絡中診察。

手三里和养老　手三里能促使腫物的自然吸收。养老能除膿。（腐肉是瘡癤的中心。）

疔癰和灸的壯数　灸治疔癰，可以不問壯数，越多越好。向手三里、养老、合谷等穴施灸，初灸时觉得热的，要灸到不热；初灸时觉得不热的，要灸到热。

关节結核　不能拘泥于結核或細菌等，应从經絡的現象施灸。

（第50图）



后谿和肺炎　有头痛发热，脉浮紧，身疼腰痛，无汗而喘等麻黄湯的症狀，疑似肺炎时灸后谿即退热。麻黄湯之所以有效，因为麻黄能治腎，去腎热及膀胱經的热，后谿本系小腸經穴，所以能去小腸热。又因小腸和腎臟关系很深，故亦能去腎热。

譯者注：原著此处有"灸与菩薩行"一段，对讀者沒有帮助，故删去。

要有信心　有一天先生警诫我說："不要被迷惑，要有信心的去做。如果迷了途徑，什么疾病也分不清楚。为病名所欺，貽誤病人，是錯誤的。"并引用杉山和一的話說："后世之愚人，为傳聞所誤。智者知过，愚者不覚。"

这对容易动搖的我，恰似在頂門中刺了一針。我說："病人

不信任我，怎么办呢？”

先生說：“不是病人不信任你，而是你自己分不清疾病，不能自信。病人怎么能將性命交托給一个不能自信的人呢？”

先生所說，实在是眞的。怎样可以自信而不迷呢？“只有坚信古圣賢的学术。”

募与郄　募是經气之所聚，郄是用来抑制急性病的。

五臟之募	肝	心	脾	肺	腎	
	期門	巨闕	章門	中府	京門	
六腑之募	胆	小腸	胃	大腸	膀胱	三焦
	日月	关元	中脘	天樞	中极	石門

五臟之郄	肝	心	脾	肺	腎	心包
	中都	阴郄	地机 府舍	孔最	水泉	郄門
六腑之郄	胆	小腸	胃	大腸	膀胱	三焦
	外丘	养老	梁丘	温溜	金門	会宗
奇經之郄	阳蹻脉	阴蹻脉	阳維脉	阴維脉		
	附阳	交信	阳交	筑宾		

原穴的应用

阳池	三焦	所过为原	三焦虚实皆取之
丘墟	胆	所过为原	胆虚实皆取之
腕骨	小腸	所过为原	小腸虚实皆取之
冲阳	胃	所过为原	胃虚实皆取之
合谷	大腸	所过为原	大腸虚实皆取之
京骨	膀胱	所过为原	膀胱虚实皆取之

当时的日記　从6月6日到10日，每天到先生处学习；先生更加运用他的妙技。

田口博士的女孩患剧烈嘔吐，差不多无法医治了。先生只灸了命門一穴，即获痊愈。先生即从命門談起，談到京門、风門、腰俞、脊顛、志室等要穴。教了我不少学識，使我的自信心大为增强。

此次見习中最兴奋的事情，是蒙永田氏借給我抄了泽田先生秘藏的〔难經鉄鉴〕。我一面抄写，一面惊叹这書的微妙，毫无遺漏地道破一切。世界上竟有这样的好書，可惜竟沒有人相信，沒有人研讀它，以致无人发揮东方医学的眞精神。泽田先生是讀过这本書的，是拿这本書来一一实驗，使之无遺漏的。先生貼于座右的"十二原之表"就是此書中三十六难的图解。讀完此書后更感到先生的偉大。再蒙先生指教，又讀了〔素問〕、〔灵樞〕，一面以患者病体的診察来与〔素〕、〔灵〕相参照，得到了很大的教益。

〔难經鉄鉴〕序中有"一团之原气"的說法，这个元气实在是东方医学上的精髓，元气不足，疾病即生，治病就是充实不足的元气。

我的思想漸漸的有条理了，有秩序了，并且滿怀信心。这只有感謝泽田先生的賜教。

泽田先生的治疗室，不是普通的病院，而是宣揚东方文明精髓的地方。先生又治疗疾病，又傳揚医术。我是一个弟子，也是一个信徒，衷心的深信先生的每一句話。

四　第四回見习笔記

（1929年6月15日到19日）

人身的阴阳　患者千原，女性，約五十岁，患右半身不遂，来請先生治疗。患者在三个月以前突然半身不遂，身体不能轉动。自先生出診后，漸漸痊愈，現在可以自己走路了。先生說：“同样的中风，左面容易治好，但右面却不容易治好。”問是什么緣故？先生答：“左屬气，右屬血。”因为还不十分明白，又問了一次。先生說：“左阳右阴，所以右面难治，你好象連阴阳的关系都沒弄清楚。你以前在干些什么？連根本的学問都不懂，是不行的啊！”

被先生叱責后，我覺得眼睛亮了一些，誠心的接受了先生的教訓。实在我还不知道血同气的区别，这病是屬于气呢？是血呢？还是分别不出来。

从一元之太极，生出兩歧的阴阳，因阴阳兩歧的相待而生一切現象。此种微妙的关系，我实在沒有明了，完全是門外汉，从此立志誠心学习东方医理中阴阳之哲理。

脊椎生疽的治疗　有兩位脊椎生疽的患者：一位是十八、九岁的少女，在第八、九椎上凸出一条八字形的腫物，高約一寸五分，身体弯曲；另一位是四十余岁的妇女，腰椎第二、三节凸出。兩位患者經先生診治后，經过良好，均已治愈。先生診治时說：“医治骨病是很容易的事，我本来是接骨医生。但如內部沒有治好，仅治好骨头，內臟会受伤的，所以要先医治身体，再医治骨病。”施灸时，說：“兩位患者內部的病，要灸一年才可

以痊愈。"

使病人放松經絡，要先針腰部，后針疽的周圍，骨头卽形松动，椎骨作响，弯着的身体也正了。先生的手技眞神妙啊！(据說这兩个病人，骨疽当时卽已治好，以后只要整骨了。)

腸疊症的治驗 一天来了一位四十多岁的紳士，說："我的小孩患腸疊症了，病势危篤，請泽田先生快些去救治。"后来，他又仔細地說："我的孩子六岁了。昨夜他同我一块儿睡，忽然說肚子痛得很，摸时卽喊痛，不許我用手摸，痛在肚臍右边，是突然急痛起来的。給他吃了些藥都嘔掉了，一夜中又嘔又瀉，还要小便，上眼瞼也发黑了。請了小儿科的小松博士診察腹部后，手还沒动，顏色就变了。小松博士說：'快去再請一位医师来会診吧！'我請小松博士診治，他說是腸疊症，要动手术的。他立卽回去，說是請护士來帮助动手术，卽回去了，我所以立刻來請先生。"先生当卽出診，診察后，看見小孩眼睛上有黑色，就低声說："是腎病。"略为摸了摸肚子，使小孩伏臥灸治命門后，用手在腰部运气按摩着說："就会好的。"小孩說："已經不痛了。"使他仰臥，先前不許摸的肚子，現在可以用手摸了。先生回家后，小孩說要大便，給他便器，大小便下得很多，肚子也軟下来了。

这时候小松先生同兩个博士和护士坐了汽車来，預备替小孩动手术，先摸了一下肚子，一点儿也不痛了，腸疊症也沒有了，認为非常奇怪。側着头想了一想，手术也不用动，就此回去了。

在治疗室中，听見了这情形后，都很惊訝的說："先生眞是活扁鵲啊！"一致贊叹先生神妙的医道。先生說："这种病，除了命門之外，沒有他法了。"

此处所說的命門是副腎。〔难經〕等称右为命門，左为腎，

这种說法有人認为是錯誤的。

視网膜炎的治疗　患者，十三岁，从去年秋天起，患視网膜炎，赴庆应病院眼科診治，受眼球注射四十四次及其他注射共計八个月。其中六个月住院治疗，結果診治无效。最后請先生灸治。先生說："身体不好，所以眼也不好，如不治好身体，專治眼病，恰如捕风捉影，沒有用的。"灸穴是：身柱、心俞、右肝俞、左脾俞、胃俞、京門、次髎、中脘、左阳池、曲池、太谿。

一面診察一面說："这眼病是从脾来的。"先生运用五臟之色体，来診断治疗，絲毫不为病名所拘束。我覺得先生是坚定信念，勇往直前，毫不停滞的。

（第51图）

腰根穴　此穴主治足病，是先生的特創穴，部位在腸骨后上棘的外方，沿腸骨边，离脊柱三寸，当膀胱經第二行和第三行的中間（参閱第51图）。

須藤氏請先生針过此穴，据說用三寸長的針，全部針入右穴。刺法淺深不同，所受的感覚也不同，最初是肛門有針感向左脾經放散，又向右边胃經，次向内股的腎經，最后所有的足趾均有針感（即是三阴三阳）。先生用此穴治足不能伸直的患者，能使他立起来。

（注）有許多下肢疾患，后来均用此穴，屢次見效，是重要經穴。

全身虛弱之患者　患者約二十七八岁，脾胃虛，腎虛，軀体瘠瘦，色黄且黑，皮肤缺乏营养，全无光泽。先生使病人仰臥，向左右滑肉門針入一寸五分，針后施灸。

先使仰臥，灸中脘、左陽池、梁門、滑肉門。次使伏臥，灸腎俞、京門、次髎。再坐灸身柱、膈俞、肝俞、脾俞、手曲池、足三里、太谿。

宗教与医者　先生說："研究人生問題的宗教，不能忘却身体。解决身体的痛苦，是医道的第一义。釋迦說生老病死四苦，生苦，老苦，死苦，是免不了的，只有病苦是可以免掉的。解决病苦的就是医道。現在的宗教家等，將解决第一义的病苦竟置諸度外，而只是滔滔地講法，恰如不給餓了的人吃飯，却給他石头。这太不合理了。"先生对宗教的墮落，頗为感慨的說："医道乱，則国乱。"現在的医道，走錯了路，所以国道大乱。現在九州大学的誤錯事件，警察部長特地調查后，并未宣佈真象，卽將研究室点火燒掉，以不了了之。培育医者的医科大学都是如此，医道越搞越衰敗了。"又說："如再不使东方的大医道复活，是不能正人心的。"

先生大声疾呼地說，复兴东方医道来救世乱，是当前的急务。

論三焦　古时对三焦有无的說法，不能統一，卽名医扁鵲，也說三焦无形，后来有許多人加以研究后，还是疑而不决，泽田先生却將三焦問題解决了（当然是泽田派的解决）。以下記出先生的說法：

"三焦分为上焦、中焦、下焦。上焦是肺臟、心臟、人身陽电气的发生处。火是炭素和酸素所成的。炭素是从中焦的脾送入的，卽是脾从食物中吸收含水炭素送到心臟、肺臟中去，所以古書上也說脾温体——主温。

"現在的西医說二氧化碳，从人体中吐出，那末一定有吐出的根原。卽脾中的炭素和酸素相遇，而吐出二氧化碳来的。所以古書中說三焦是呼吸之原，脾是中焦。

"下焦之腎，是阴电气的发生处。阴电气和阳电气二者并存于人体中，是一件很有意思的事，中国道書中有'一生二，二生三，三生万物'的話，但沒有人能够解釋。我是实际工作的人，所以能予以解釋。卽一是腎，腎是原气的根原，是先天的。从腎生脾，脾是后天的。所以腎是先天的原气，脾是后天的原气，由这先天后天二原气的力，才能使人体內的各机能显出动作来。三生万物，卽是指此。

"佛敎說色心二法，色心卽物質和精神，此中有天地之灵，支配着色心。承受天地之灵气的，就是三焦。总之，人之所以生活，是因为有着这样的原动力，不能不明白这原动力和受动力的关系。由此可知，大宇宙和人的交通点是三焦。灸治是交通的媒介。"

先生又說："腎的主灵之处是在腎臟以上。腎臟是調节体溫的。关于体溫的調节，不分处所，这不是現代科学的方法。事实上，現代科学也許是和我所发現的科学有些矛盾。然而，也或許是我所发現的尚未为科学所了解吧。"

从原气論可以了解到天地人三才。大宇宙和人的关系，也由于三焦的道理，更为明白。三焦是原气的根原，更为清楚了。

丹田的一气 腎的重要，已如上所述。更須知道"臍下腎間活气是人的生命，十二經的根元"。腎間有活气的时候，称为生；沒有这活气的，卽是死。所以先生治疗最重要之点，卽是补滿这腎間活气的所虛，因此多按病人的丹田，診視下腹有无力气。丹田的一气如能充滿，身体立卽可以恢复健康，精

神健旺。道家所用的功夫，也是运丹田之气。佛教的坐禪形式，也是千方百計地在丹田上用功夫。先生青年时为了养成丹田之气，每夜要坐一支蠟燭的时間，大約靜坐一小时半。因为靜坐，能使丹田有力量，不仅練武术有用，且可因此使精神健旺，秉此精神，可以接骨，可以矯正身体的弯曲，增强体力。

中脘的解說 中脘当上中下三脘的中点，也是中焦的中点，卽上中下三焦的中点。所以灸中脘一穴，三脘中均有感覚。中焦中有胃、十二指腸、脾臟、胰臟、肝臟等器官，均与中脘有关系。中脘是很重要的經穴。先生論中脘說："中脘当十二指腸和胰臟相連处，分泌出来的胆汁和胰液注于十二指腸，来消化腸中的食物，而吸收其营养分，然后以通过乳糜管，运送到体表的皮肤中，以营养腠理而成卫气。所以中焦的吸收力如衰退，皮肤卽会衰弱，生出了嫩毛。如果乳糜液的吸收不盛，則皮肤的营养不良，这就是嫩毛的来由。吸收作用如再衰弱，卽会发生帶下，称为白帶，白帶是营养素不足的原因。

发电所和变电所 一位患者自訴有腦病。先生診后說："內臟是发电所，腦是变电所。只顧变电所，不論怎样用力，电气是不会强的。要使电力强，应先搞好发电所。"

这眞是名言，腦是变电所，內臟实在是发电所，这簡單的話，却是治疗腦病的秘訣。

藥与滋养 有些病人問先生："这个病，恐怕沒有藥医的吧！"先生說："好好地吃飯就行了，沒有比它再好的东西能对人体滋养了。飯对人体是最有益的。迷信补藥，反而会搞坏身体的。"

有些病人問："患肾臟病的人，可以吃肉么？"先生說："肾臟不好的人不能吃肉，蛋也不要吃，生乳也不要喝。"

肺病的治疗　这几天有不少肺病患者来診治，都是身瘦見骨，鳩形鶴立。經灸治以后，全都恢复了元气，增进了食欲。其中有一位女病人，虽然嗜睡，但比家里人都吃得多，先生給他們診病时說："从治疗上，就是从本体上来看，肺是最容易治好的。其次是肝臟，最后是脾臟和腎臟。所以肺坏得很的时候，脾臟和腎臟，比肺还要坏。"又說："咯血是不要紧的。血从胃中吐出，肺中虽有血痰，但不是咯血。"又談到腎性的咯血时說："腎的咯血，是从肺下方来的，不治腎臟是不会好的。"

肺和腎的关系，〔內經〕中也說到的。

肝和脾　先生診治一位患者时說："肝臟强，脾臟就弱了，理由是因为木太强，將土的养分都吸收去了。所以水和土，卽腎和脾，不相調和是不行的。"

百会一穴　許多癔病患者，只要百会一穴，就可以治愈头重，因为百会是一切經脉聚集的地方。

附阳之灸　一妇人左足外踝下方发腫，屈伸时疼痛。先生診視时說是子宫热，灸附阳。附阳是阳蹻脉的郄穴。子宫、膀胱热都由此发生。

（第52图）

阳脘会　先生有一天順便談到"眞一至，阳脘会，眞一司灵"，并解釋这三句話說："这是道書中的話，不容易懂，我从实际診治人的身体时才悟出来，可以解釋为阳脘会，卽是阳池、中脘、百会三个經穴。这三穴司人生命，是最重要的經穴。〔素問〕中沒有談到的，道書却敎給我不少，此三穴就是道書中的重要部分。"

侍女病 先生为某患者診病，患者問是什么病时，先生將破天荒的病名告訴了他，笑着說："你的病叫侍女病。"說罢又哈哈地笑起来。問他是什么緣故？他說："这是子宮左屈，子宮左屈是腰病的根原。腰元(按日本称侍女为腰元)不就是侍女么？"病人說："这是开玩笑了！"先生說："不是的，提了一个名称，病人就可以安心了，所以試提了一个名字。"因为这病名太破天荒了，所以大家都笑了。其实先生的意思是不贊成病名的，只要調整身体便成了。

医生的权威 一位夫人，名姓不知(据說是早稻田大学教授，某文学博士的夫人)来說："小女患脚气，想求灸治，但她穿的是西裝，不愿意在腕部施灸，是否可以不在腕部灸呢？特来同先生商量商量。"

先生回答說："腕部阳池之灸，是古来数千年中連中国也解釋不出的重要灸法，是治疗三焦不能缺少的灸穴。令爱虽然說患脚气，但中医沒有脚气的病名，脚气是由腎和脾而起的。"夫人又說："不过小女因为穿了西裝，不愿意灸腕部啊！"先生粗声地說："令爱不愿灸腕部，可是她自己是不是要活命呢？活命不是为他人活的，有这种思想的人越多，国家越要乱。我想到国家，总是担忧，我虽然是医生，但是忧国之心是不落人后的。令爱忘了自己是为自己活命，象是在为他人活命似的，这是由于教育得不好，父母的教育錯誤了，才会有此种不好的思想。我不灸这样为人活命的人也不要紧。如果認为腕部之灸是可耻的，你去試試看，西医对子宮左屈或后屈，还要使病人睡到手术台上去，檢查子宮，剖开腹部呢！"

夫人因为先生的話太不客气，漲紅了臉走了。有許多医生，总是迎合病人，唯利是图，病人多一个好一个。但先生不为利欲所动，不畏权势，而示之以医生的权威。我亲眼目睹后，

对先生至为欽佩。这一类的事情，在先生的治疗室中是常見的。先生总是坚强自信，侃侃而談，从无屈己就人的时候，人格是非常偉大的。

洒脱的风格 先生治疗时的态度，从容不迫，患者再多也絕不慌張，不管病人是达官貴人，或是販夫走卒，总是很亲切的应診，恰如悠游自在的在曠野中独自散步似的。治疗时随心所欲，不管人家怎么說法，总是將自己所信的告訴病人。对任何人都是心平气和，态度自然，滿面春风、溫文气和。但有时又如大人，如杰士，出言有力，能感人肺腑，寒人心胆。先生的风格，使人莫测其端倪。須藤氏評先生的风格說，先生的态度率直，置他人的謬語于不顧，坚信自己的主張，的确是有作为的人。先生的确是如此的。有时我对先生說："先生的見解是对的，但最好对他們客气些。"先生說："不行，我是直爽的。"这就是先生的作风。先生坚信自己的力量是从信念发生的。先生在病人多时，沒有功夫吃飯，肚子餓了就一面診病，一面从罐子中拿出餅干来吃，吃完就在酒精棉花上，擦一下手指。

不怕小孩哭得多厉害，先生一点也不着急，先生給小孩治病时，小孩勉勉强强的走到先生跟前。先生很亲热的先把孩子抱起来，臉貼臉地跟他亲亲，然后使他脫开衣服，在身柱或命門上灸治，小孩就一声不哭地由他治疗了。

先生总是从容不迫地坐在治疗室中。病人只要走进治疗室看見了先生，心里就觉得很安慰了。这可能是受到先生心地純洁的感召！我們对先生洒脫的高风，是仰望无已的。

腫物 一位老妇人，六十岁，左乳中央处有腫物，紅爛，快要出膿了，是一个小癰。她說："身体已經大好了，只剩这一点儿毛病。"先生說："这是內部疾病发出来了，不要紧的，你的身体还未全好，所以要生瘡。倘若身体全愈，瘡也会好的。"患者

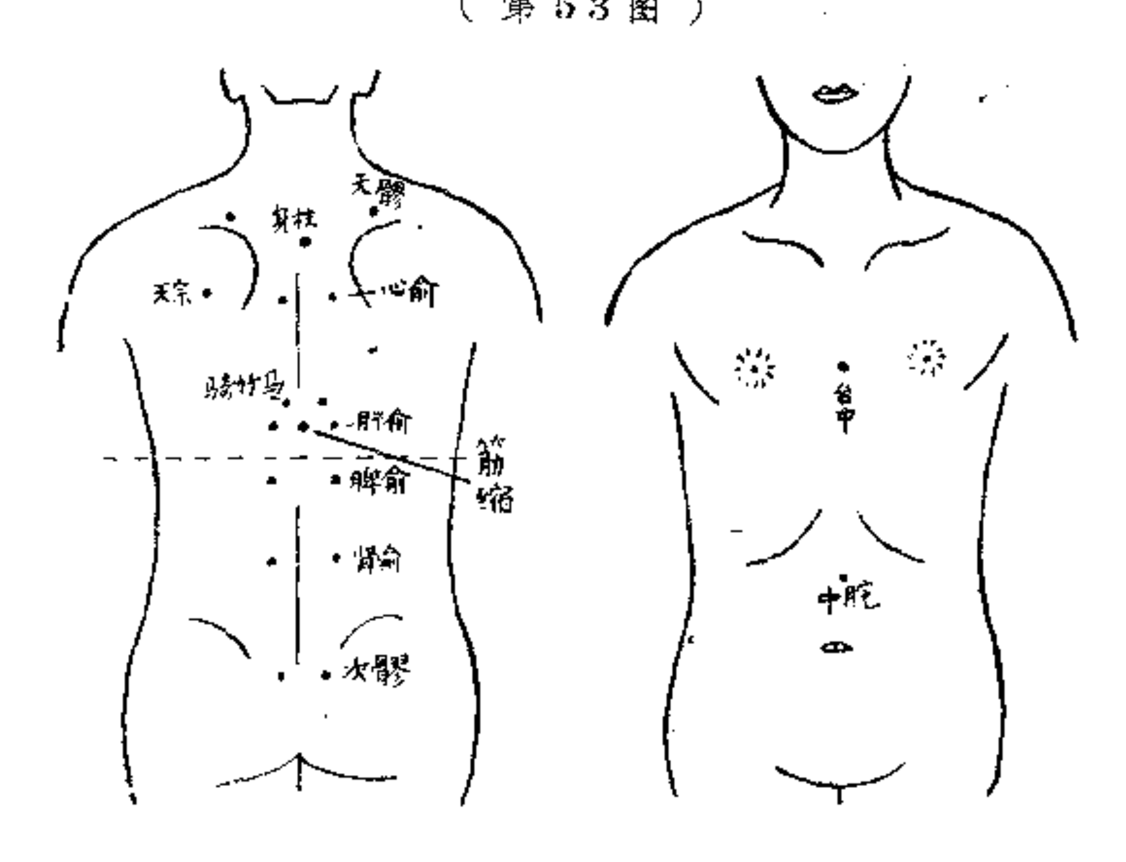
說：“医生診治时，不能不开刀。”

先生說：“不必开刀，不开刀的好。”患者又說：“听見人說某处有灸死了人的。我的儿子很担忧，教我不要灸，赶快去割，搞得我沒有主意了。”先生略为提高些嗓子說：“灸治后死去的人，一年中也許有一个兩个。但世界上碰着汽車死的也有，喝酒死的也有，吃了飯后死的人也很多，近来死在汽車电車下的很多。东京又多地震，如其怕死，除非逃到安全地帶去。人終是想活到寿終的。所以灸治虽痛，也要忍耐着。不过是灸治后死的人多呢，还是吃飯后死的人多，請你比較比較看。吃飯后死的多得很！如其怕死，什么事情都不能干了。”

先生說得这样急，但絕不生气，仍很和气地替她灸治。

灸穴（依施灸前后）是：左阳池、中脘、膻中、腎俞、次髎、身柱、天髎、心俞、左天宗、騎竹馬、肝俞、筋縮、脾俞、曲池、手三

（第53图）



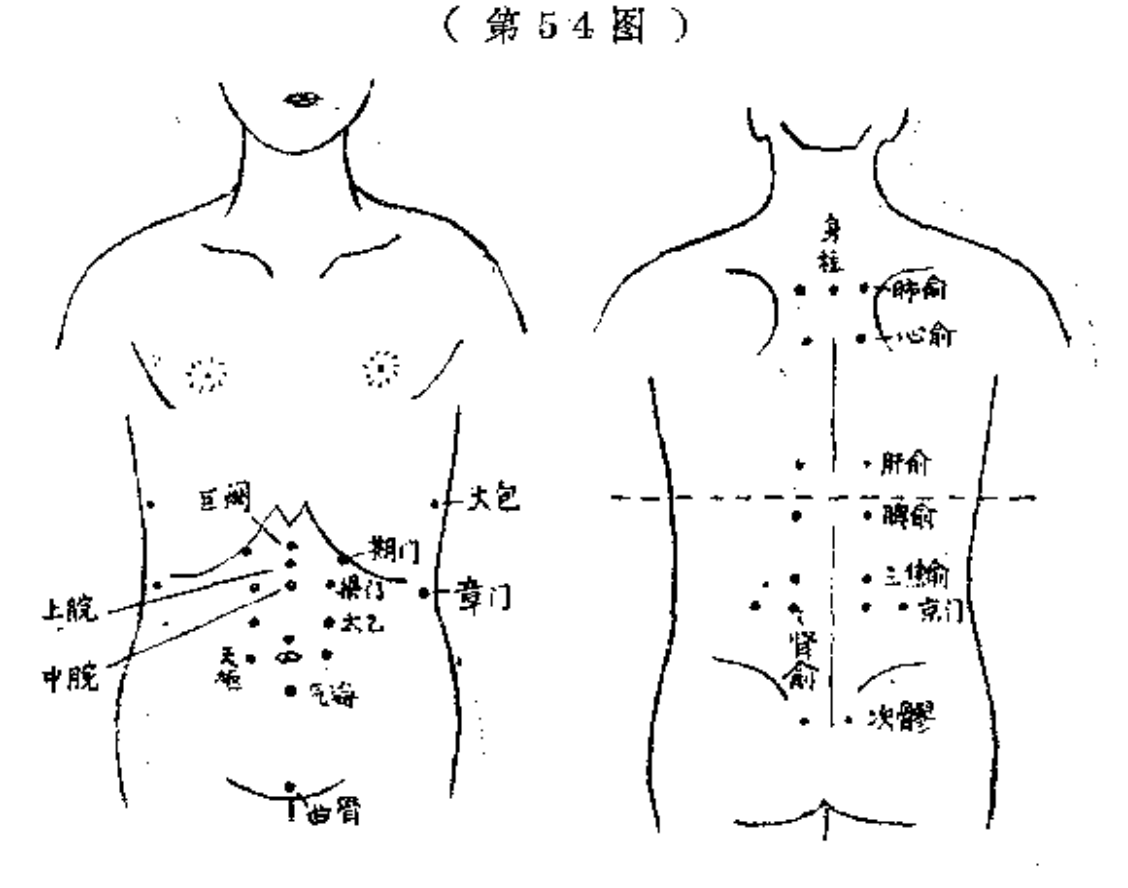
里、足三里、太谿。

手三里是灸腫物的名穴，再加天宗和膻中，是治乳下腫物的有效穴。

腹脹滿之灸法　患者約五十來岁，男性，兩个月前腹脹如鼓，从心下部到左肋骨弓下，生了許多拳头大的块，經先生針灸后，漸漸地好起来了。先生說不知道是否結核性的。即先取仰臥位，用二寸長的針，針滑肉門、大橫、中极，然后灸治。灸穴如下：左阳池、中脘、上脘、巨闕、梁門、太乙、期門、水分（后来又灸天樞、气海、曲骨）、大包、章門、腎俞、京門、三焦俞、次髎、身柱、肺俞、心俞、肝俞、曲池、足三里、太谿。

五味子　最近先生的住宅搬到小石川区高田老松町一七番地。楼梯下有一只石臼，从朝鮮送来的五味子即在这石臼內舂为粉末，先生用小匙取了一匙，放在舌上用开水送下。我

（第54图）



問:"五味子治什么?"先生說:"不是明明叫五味子么。五味子是补五臟的。"我恍然大悟,覚得我也讀过〔素問〕和〔灵樞〕,为什么不能象先生那样发現呢? 先生又說:"五味子是一种生在树上的蔓草,它結的子有辛、酸、甘、苦、咸五味,能养五臟。服五味子后,不大想吃东西,因为想吃是腹中的食物不足,不想吃是腹中所需要的已經够了。將五味子研成粉末,略为服些,可以少吃食物,且对五官均有益,这是道家的方法。"

眼病与腎臟 患者,五十余岁,男性,体格良好,患散光及白內障,自訴視覚模糊。 先生診时說:"你的腎臟不好。"患者說:"是眼睛不好啊!"先生說:"眼的中心屬腎,不仅是眼不好,而是眼的中心不好,所以是腎。因为眼睛是身体的一部分,身体的故障也会在眼睛上显出来的。"又說:"你的小便是蛋白尿么?"患者說:"沒有啊!"先生說:"你早上檢查小便,一定会明白的。"患者說:"先生怎么診出的呢?"先生說:"你身体上有臭味,所以我知道是尿在身体中循环着。"又很懇切地告訴他說:"現今的医生都是凭切脉来診断,能工于触診的也算是很好的医生了。汉方中說:望色即能診断的称为神,聞声即能診断的称为圣。如能达到这个阶段,便是圣人。"

論广告 我在先生处学习治疗,看見先生的妙技和神效,逐日增加。因思此种进步的治疗方法,如能普及于医界,以免治末不治本,岂不更好。人們大都不了解針灸的真价值,最好能將先生的治法傳世, 即問先生說:"將先生的治疗驗例詳細地发表如何?"先生搖着头說: "这沒有什么用处,虽然不这样做,只要有真价值,一定也会傳世的,真有本領的人,縱然藏在深山,也会有人来寻找,不給他治疗是不行的。"並且又說到广告:"如果登治驗的广告,則类似街上推車叫卖的小販了。現在的医生都爱登广告,我不学他們。"

这样严辞地謝絕了我的建議。現在的医生以及針灸家，广告登得太多了，先生惡之如蛇蠍，因此連治驗都不肯发表。先生志欲复兴东方医道，故拟以出类拔萃的医术来显出真正日本医人的价值。先生的思想是崇高而又純洁的。

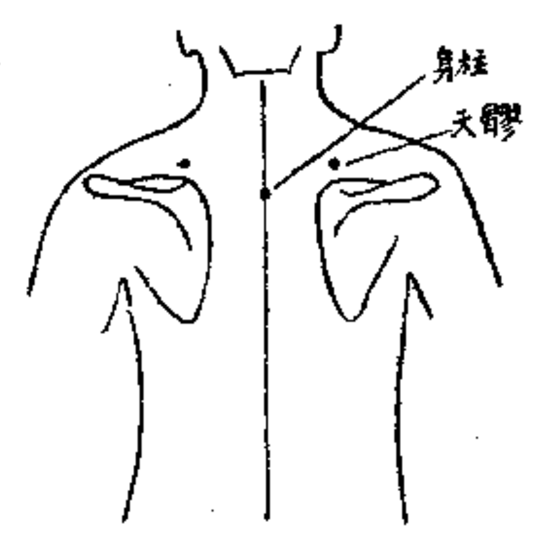
治疗瑣書(四)

灸治和沐浴 “灸治前后一小时，最好不要洗澡。”这是先生答复病人所問的話。因为灸治后洗了澡，会特別覚痛；洗澡后馬上就灸，又会覚得太热。此外沒有別的理由。

癌 先生說：“癌不是一个月，兩个月生成的，而是兩年、三年生成的。”

天髎穴 最初見习时，看見先生在肩上所取的穴，以为是肩中，到現在，才知道是天髎(前文所述均已訂正为天髎)。天髎穴在第二椎下旁风門外方，肩胛骨內上隅(深嵌在肉中的)，直上五分处。用指按时，有一条筋，有反应的人会覚得压痛。多在背部第三行的魄戶外上方一寸处，实际取穴，应用指按，在反应最明显处取穴。此穴是头痛、頸項强直、肩凝、血压亢进、半身不遂、上臂神經痛、寿命痛的要穴。

(第55图)



次髎穴 (参閱第44图。)在腸骨后上棘內下方約三四分，当第二骶骨孔处。坐骨神經痛时反应最强。針后大腿后側有針感。

小腸俞 (参閱第31图。)在腸骨后上棘的上角上面陷凹部。从此向下五分腸骨緣的陷中，有上髎穴。向小

腸俞刺針，如深針可針入二寸到二寸二、三分。針感常从大腿后側到下肢，但針其他方面也会有針感的。此穴是僂麻質斯和关节炎的名灸穴，妇科疾患、男子生殖器病及坐骨神經痛等所必用的經穴。

腦膜炎　灸身柱、命門、百会、太谿，壯数要多，至少五十壯以上。

肋膜炎　宜灸郄門(参閱第46图)。先生所取的郄門在前臂內側正中綫心包經中，曲泽和大陵的直上，診察有反应处取穴。比普通的郄門高些。郄門是心包經的郄穴，所以主治心臟瓣膜的障碍有效，也是治肋膜炎的名穴。因为肋膜一系也包于心囊中，肋膜炎症也是心臟的故障，所以心包經的郄穴治肋膜炎有效。从經絡上来研究，肋膜病是少阳部位的疾病，少阳里面是厥阴，所以厥阴心包經中会有反应。此反应点，即是治疗点，也就是郄門穴。先生只要指压郄門一穴，即可診出是否肋膜炎或其他疾患。肋膜炎虽然也取他穴，但郄門是主要穴。

脫疽与絕骨　治足部脫疽，要用絕骨穴灸治。〔难經〕云：“絕骨髓病治之”，是要穴。先生取絕骨，在足外踝前側、足跗关节横紋向上取穴。是胆經，当丘墟上約一寸五分处。先生說：“称为絕骨，即骨絕的意思，应在骨的下端。”此穴是泽田先生的特創穴。

（第56图）

穴位的訂正　先生近来很勇敢地主張特創穴了。他是确定穴名与在身体上的部位后来取穴的。从活人的身体中实际研求人体中沒有文字的文字，再应用于实际的治疗，然后断定的。完全从实驗中得来，只有先生的观察和理解力才能做得

到。从〔素問〕、〔灵樞〕以来，沿用至今的針灸經穴，直到先生手中，才得到訂正。

門脉　先生从〔解体发蒙〕（三谷公器著）中来作門脉的研究，最近先生將它組織成：膈俞通于期門；肝俞通于章門；脾俞通于京門。其他門脉均依此为准。

道書的四脉　道書中的四脉如下：經脉、絡脉、門脉、真脉。經脉和絡脉，是大家都知道的；門脉則正在由先生着手解釋和研究中；真脉俟以后再談。

泽田先生能掘开东方医学古典的宝藏給我們看，是值得我們敬佩的。

衄血灸法　衄血宜灸风府，或在此穴上拔去兩三根头发，也可以止衄。风府在后头外結节下五分許的陷中（參閱第38图）。

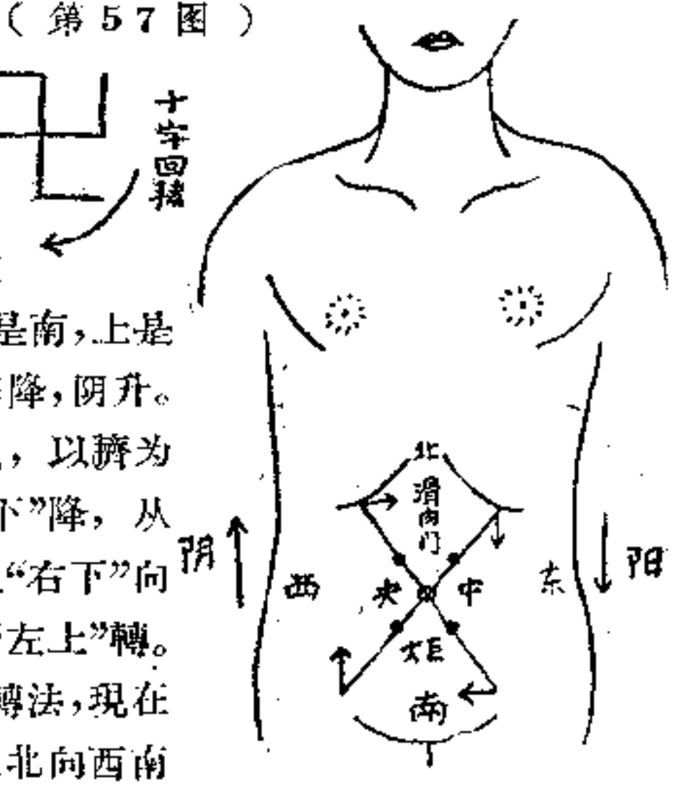
中极之灸　池田千寿氏来見习时說：“早晨睡醒的时候，覺得混身沒有力气。”先生說：“应灸中极，因为它是膀胱經。”灸中极后第二天早晨起来时就爽适了，头腦也清楚了。中极是膀胱經的募穴，能影响膀胱經的全体，同时头部大半是膀胱經的所絡处。

热針　先生說：“諸热均从三焦发生，所以灸三焦經的阳池和中焦的中脘即可痊愈。”

池田千寿氏常患間歇热，有时突然高到39°以上。先生替他針滑肉門和三焦俞后，第二天就退热了。

〔难經〕中說：“热病在內，則取气穴。”气穴屬于三焦（查〔难經〕四十五难中說：“气之所会处，三焦兩乳之間。”），所以三焦和三焦之原穴（阳池）及中焦的中脘是主治穴。滑肉門是人体阳部的主穴，所以是治热要穴。先生又說：“解伤寒热，宜針滑肉門。”

卍字之説　　（第57图）



先生在治疗上应用卍字，作了一个图，如上面的图中所画，以臍为中心，左面是东，右是西，下面是南，上是北。左为阳，右为阴，阳降，阴升。所以在人体中阴阳之气，以臍为中心。从"左上"向"左下"降，从"左下"向"右下"轉，从"右下"向"右上"升，从"右上"向"左上"轉。以臍为中心，照这样的轉法，現在經过中心的臍眼，从东北向西南作一斜綫，再从东南向西北作一斜綫，左右綫的上端抵住肋骨弓，即是期門。期門与臍的中間，有滑肉門，反对側有大巨。

治疗的时候如治右下腹部的疾病，卽針左下腹部；治右上腹部的疾病卽針右下腹部；又右上腹部的疾病，会显現于左上腹部。这是从卍字形回轉的診法和治法。灸左阳池中脘可治左下腹部的压痛，灸臍下的气海，可治右下腹部之痛——盲腸炎，亦与此理相符合。

其次依据斜綫的道理，治右期門部的压痛，可針左大巨，治左期門可用右大巨，可以应用此种方法。很多患者，压他右下腹部，会在左期門处有影响。

应用斜綫之理及阴阳旋轉之理，治疗非常簡便。我曾針治一位右腕抬不起的患者，取左阳池和中脘无效，但灸臍下气海后，右腕立卽抬得起了。因为气海是向右轉的，我当时非常惊奇。

五 第五回見习笔記

（1929年12月1日到16日）

12月1日，先生到金鷄学院授課，我也隨侍前往。以前，安岡正篤氏常請先生到金鷄学院去授課，我这一回却是第一次去听。先会見安岡氏，治疗身体之后，同吃午飯，然后到講堂去授課。那一天的講师，是泽田先生和田代孝吉郎，大部分的时間都給泽田先生占去了。所講的人主要是学院的学生，此外还有几位研究医学的。先生所講的完全是杂談，沒有一定的次序，所以笔記也只能片断地記出。講完后，我們在学生中选出几位虛弱的人，給他們指出了灸点，灸治了一下。

× × ×

一阴三色五病 肾之一阴，肝、脾、肾之三色，五臟之五病，称为一阴三色五病之法則，灵应如神。身体中以肾为根本，肾为万病之所出，故称肾为一阴。三色即是肝、脾、肾的三色，五病就是說五臟之病。疾病不是从一处发生的，互相均有关联。一阴之故障，出于中脘，从中脘到五臟俞，所以先取阳脘（阳池、中脘）二穴。总之病起于一阴之肾，从肾出于中脘，从中脘影响于上（天）中（人）下（地），出于五臟之俞。治疗时要先取阳池、中脘二穴。

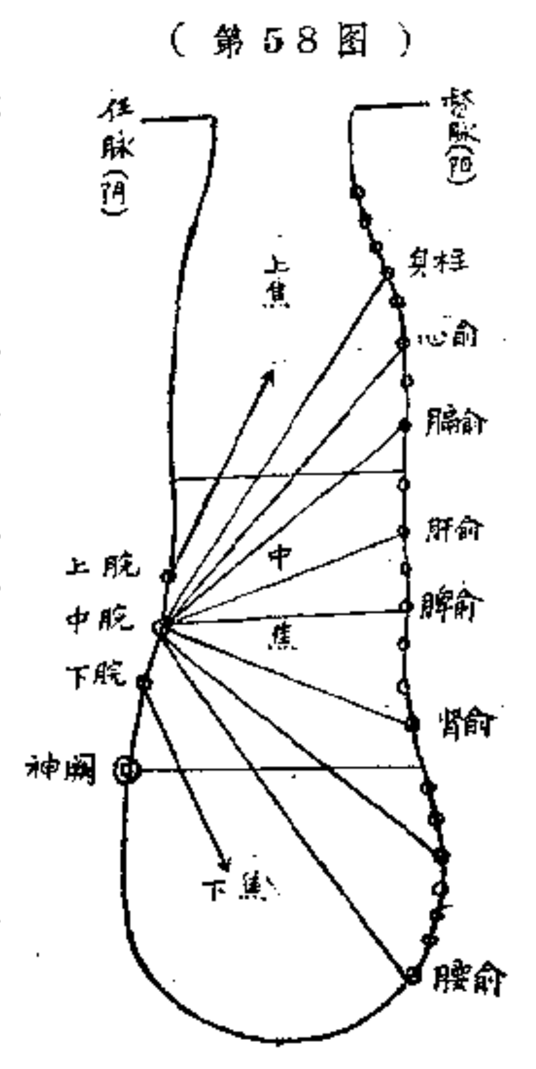
中脘灸后，病即向身柱和腰俞出去（参閱第58图），因为阴病被逐是向阳处出的。从脊的方向去治疗，这个次序如果錯誤，疾病沒有出路，就不能治愈，所以要先取阳脘二穴。因为中脘和脊骨，互为表里，脊中因为相逆，故不能灸。灸中脘后，

如再灸脊中，会使内外相搏，病沒有了去路，反而对身体不利了。

× × ×

針上中下三脘，三焦中有針感。針上脘时上焦有針感，針下脘时下焦有針感，針中脘时中焦有針感。中脘能吸收上中下三焦的全部，所以上面的病在上脘調理，下面的病由下脘調理，中間的病由中脘調理。上中下三脘影响于三焦，三三得九，九再自乘，卽成为九九八十一难，八十一难皆是由此起的，这就是八十一难的道理。

（第58图）



譯者注：八十一难說法，应看为泽田氏之說法。

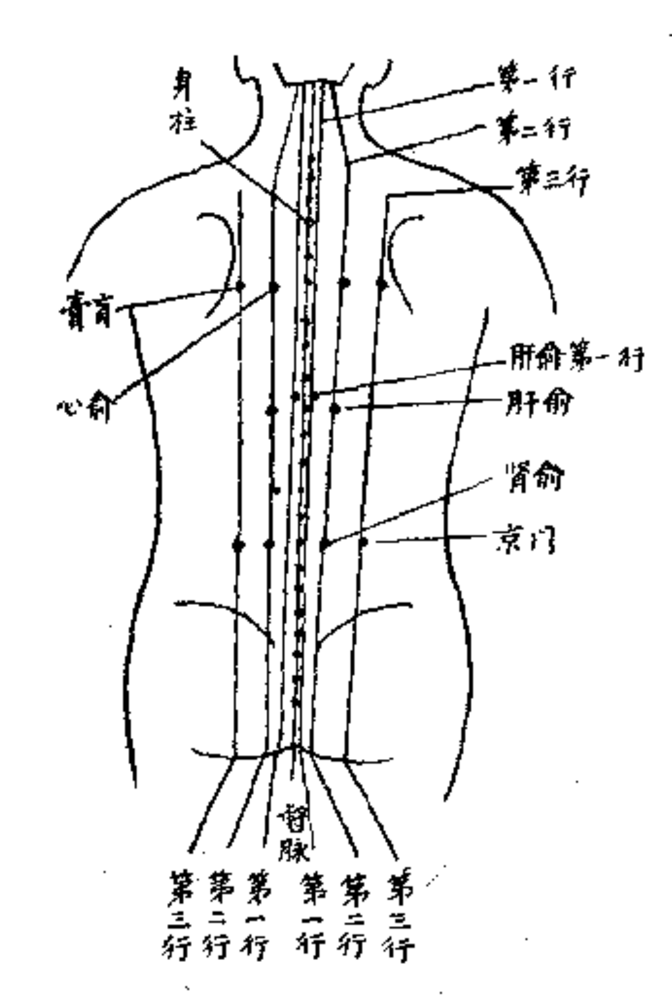
× × ×

疾病是从血液循环不良所起的。什么地方有了阻滯，卽会发生症状，只要排去这阻滯，就会好的。“大医治太极，小医治小极；大医愈体，小医愈病。”这是医学的分类。

× × ×

其次講述疾病活动的次序。病均由肝入，由肝、脾、腎傳布。膈是天地之境界，由膈入期門，由期門入肝，由肝入章門，由章門入脾，由脾入京門，由京門入腎（此为門脉）。这是病的进入次序。相反地由下往上治疗，上面也就不治而愈了。

（第59图）



背部的三行及其动态 經在背部有三行，腹部也有三行。但以前經絡的取法謂腹上有三行，背上只有二行。我認为是不对的。我苦心研究了二十七年，才发現了背部的第一行。背部的第一行是通过騎竹馬的，当腹部腎經中，正如腎經在任脉外五分处似的。背部第一行在督脉外五分处。第一行的穴，也在俞穴的旁边，內臟有热的时候，即从此外出。例如眼睛痛的时候，是肝的热，出于肝俞的內側，在此处針后，只要五、六分鐘眼睛即可以不痛。舌头痛时是心中之热出于心俞的內側，于此处診后，可以立愈，是很有效的。

所以診脊可知舌色，从脊知舌、知眼的診断是一点也不会錯的。从前人們遇到发热，不知道从何处发生，所以不知道应取那一个穴好。这个問題，自从发見了第一行經絡之后，都可以解决了。

張仲景等着重在病，論热的話很多，但沒有知道热的本源。現在用了第一行經絡，可以很容易的知道热是从何处发生的。用这个診断法，簡直用不着温度計了。

舌色 四臟有热，舌色会变，从舌的顏色，卽能知道内臟之热。

白色 脾胃 淡——胃虛

黄色 肝 苦——胆的湿热

黑色 腎

赤色 心 舌的小膧与碎裂是心热

脾有热时，舌之所以变白，是因为黄色（脾色黄）受热变白的。肝有热时，舌色所以变黄，是因为青色（肝色青）受热变黄的。但黑赤与白，虽有热也不变。所以舌黑是腎热，赤是心热，舌的小膧与碎裂，也是心热的緣故。舌色淡是胃虛弱的符号，苦是胆的湿热。

病之三期 凡病初起（第一期）显于脊之第一行騎竹馬所通过的綫上，漸漸地加重，入于第二行（第二期），到了第三期，則入于第三行。例如病入膏肓，卽是第三期了。膏肓在心兪的外側，此处显出有病，古时卽称为“病入膏肓”，指針藥无效之意，这是第三期。

疾病进行的順序是，幼儿疾患多出于腎兪的第一行。这是眞的命門（泽田派命門），灸此命門和身柱，小孩疾病大都可以治愈。但到了七、八岁，則从第二行的腎兪发生，也从肝脾二兪出現。年紀再大点，就从腎的第三行京門出現。此卽是病有第一期，第二期，第三期的分別。

上焦在心兪处，下焦在腎兪处，最为重要。第三行中上面是膏肓，下面是京門。在第三行肝兪处是难得出現的，大都进入期門，所以宜取期門。

阳脘会 阳池、中脘、百会三穴在道書里称阳脘会，称为“三神之所入”，“秘而不傳”。阳脘会三穴，实为天之神气，进入人体之重要处，卽人与天地交通之处。阳脘会三神之活用

是重要的。中脘、阳池、百会三穴的重要，已屡屡提及，詳細情形，不再贅述。針中脘时是很奇怪的。中脘的刺針，向上則針感向上，向下則針感向下，橫刺則腎經中有針感，不論什么方向，都会发生針感的。

阴升阳降　从身体的前后来說，病从背方下降，从前方上升，是阴升而阳降。例如气冲在前方，由此上升，即如穴名所示。有人研究了二十年，气从气冲上升之理，他只見到气的上升之一面，却沒有見到病从背下降的一面，是很可惜的。凡所謂学者，只从片面去着想，是沒有用的。

同一背中，阴气上升，阳气下降，順序是外邪从风門入，从膈俞入，依次降于肝、脾、腎。但也有疾病，从腎、膀胱逆入，然后上升的。

經是升的，絡是降的。背部之穴，也是絡在經的稍向外处。在差不多高的地方，針經則升，針絡則降。因經屬阴，所以升，絡屬阳，所以降。

同是一針，針感有向經脉的，有向絡脉的，有向門脉的，实在針感是不可思議的。所以針的用法，并不簡單，能者上面还有能人，針的手法是无止境的。

門脉　眞脉、經脉、絡脉、門脉四脉，在中国也沒有明白的解釋。若宮(卯之助)氏說："中国医学大辞典中有門脉的字，却沒有說明。"日本也只有三谷(公器)先生明了。

門脉通三十六門，此門不开，疾病不能治愈，因为进出无門。例如家中的大門，是进口的地方，也是出口的地方，身体也是这样的。疾病也全要由門进出的。

門脉是病从膈入，从膈聚于期門，从期門出于肝，从肝往章門，从章門出于脾俞，从脾俞入于京門，从京門出于腎俞。即：疾病→膈→期門→肝→章門→脾→京門→腎。

用刺針来檢查，很容易明白。例如針刺脾俞，京門有針感；針得深些，腹部第二行的胃經滑肉門和梁門处有針感。但針刺胃俞，京門并无針感。背上臟俞比腑俞重要，也是这个原因。

治疗瑣言（五）

（以上是先生在金鷄学院中講授之特別重要处，下面是由先生談話中摘記的。）

血压上升　是疝气，是气的不順。气阻，所以血压高。

乳糜管　从水分处升到胃的后面，又从大椎的左面下降入心臟。乳糜管的流通不暢，左肩卽会绷紧，西医称为肺炎卡他儿的，多因乳糜管不暢所致。

气血不調和是不行的。例如有的患者說："发热不舒服"，这是腎弱了，缺乏水分，火势独盛所致。病人知道后可能会害怕。但实际是这样的：水力衰了，火势卽盛；因水不足而火升。如忘却治疗下面，專去治疗上面，那是治不好的。

腰以下屬下焦，均是腎的問題。腎弱，腰足卽会发冷。脚气等也是由腎的障碍而来的，是屬于腎的病。君宮氏說："欧西方面最近也認为病中十之七八是与腎有关系的。"

內背外背发紅，是由于腎的故障。

胃与肝經相表里，如胃病尙未治愈，則其他方面亦不能收到疗效。

中脘之灸　必要时，中脘可灸一二百壯，古書中說可灸五百壯。

退小儿高热，可將剃刀露出只需割破表皮的一点点刀鋒，在有热的第一行上輕輕划出一点点血，这是最簡單的退热方法。患肺炎时，可取肺俞第一行。

切划表皮方法，是把表皮划破，以剛剛出血为度。这一个

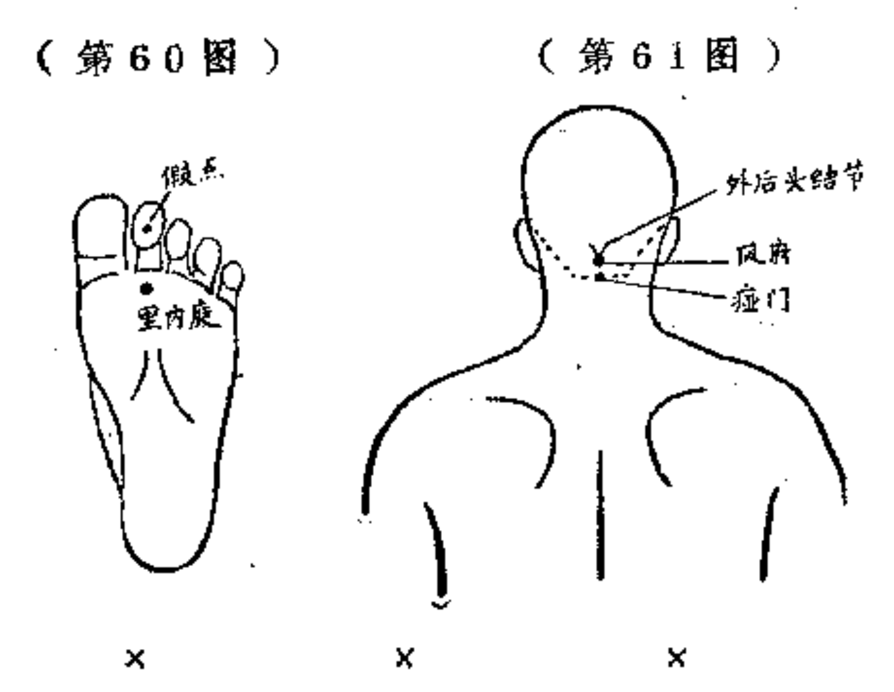
切法，不适用于單純的发热。

要查出有热的經穴，手指上用相当于五粒黄豆的重量压在穴上，輕輕地摸上去，指头上就会覚得的。这是以心来檢查的，沒有比这更完全的檢溫器了。人的指尖感覚，比器械还要灵敏。

里內庭　是伤食的名灸穴，在足大趾与次趾的內側，恰在一般所謂內庭穴的里面。灸此穴立能消食（参閱第60图）。此穴的取法，可用墨点在足蹈趾側的次趾下方，將足趾弯轉，使墨点印到脚心上，卽取印有墨痕的一点灸治。如其初灸不覚得热，是伤食的緣故，不論二十壯或三十壯，以灸到覚热为止，可治伤食。

（以上是在金鷄学院講授时的笔記。）

（第60图）　　（第61图）



×　　×　　×

（以下是同日晚間在泽田先生家中所听見的談話）

瘂門与舌本神經　灸风府、瘂門可治中风。瘂門是舌本神經之出处，治舌强，用瘂門很有效（参閱第61图）。

灸治病处时会发生反应，这是因为病处有热的关系。有

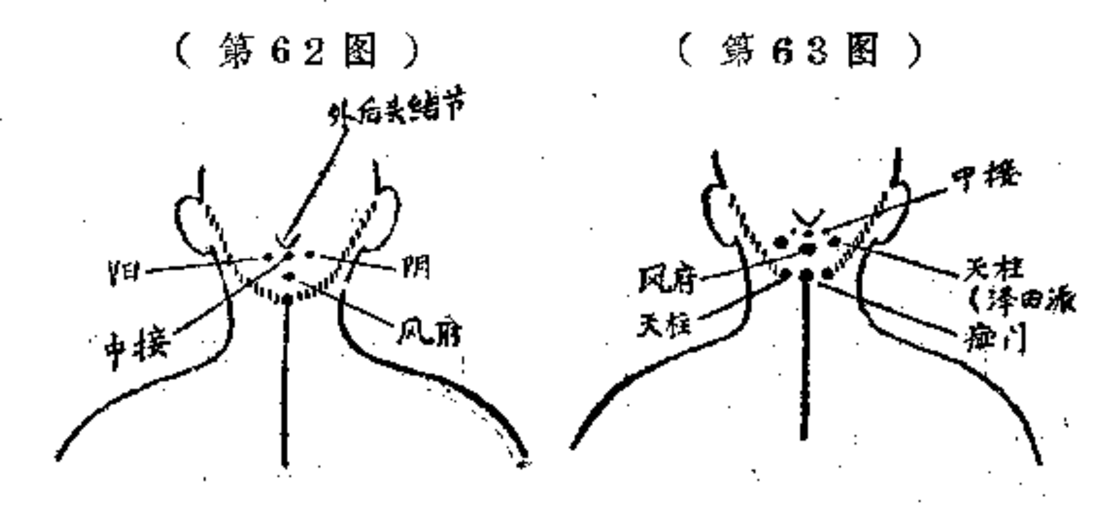
热处的反应，就好象电流内傳电似的。

阴阳是相对性的原理。阴和阳是相对的，如不明此理，則对日月及太阳系也不会明了的。

火在身体内或在火盆中，同是一样不变的。火盆中的火，是炭素和空气中的酸素所起的氧化作用。人体内中焦之脾有含水碳素与上焦之肺所有之酸素，酸化后而生热。脾是生热的地方，所以〔内經〕也說脾主温。

道書中說："太极生一，一生二，二生三，三生万物，此神人之所秘。"一是太极，二是日月（阴阳），三是地球。古人对三未能了解。三是酸素、硅素和窒素。这三原素是構成地球的原素，三原素化合为十八原素，而成为九九八十一原素，然后出万物。

譯者注：現在原素已发現了一百零一个。所謂八十一个是大概的数字。



（第62图）　（第63图）

拔針法　古人說："如張弓之弦。"要快得象閃电似的。

京門之解釋　腎是都，所以称为京。都的进口，故名京門，京門卽是腎之門。

中接穴　这是奇穴，在风府和外后头结节的中間，督脉之上为中接。左右五分处之穴名阴（右）阳（左）穴。中接卽是腦

和脊髓相連处，故称为中接穴。阴阳二穴是背上第一行的起点，左右之經于此处交叉。灸此穴可治腦溢血及其他腦病，也能治眼病。

（注）中接和阴阳穴是泽田先生独創之穴。

天柱穴（泽田先生独創穴） 此穴在耳后乳嘴突起后約五、六分之背部正中綫上，即普通所謂风池上一寸处。膀胱經和胆經于此处相交。灸此穴可治反对側的口歪，口歪之病，是在反对側显出病来的，所以应在反对側施灸。

五味 辛助肺，苦补心，甜益脾，酸利肝，咸治腎，但过度則有害。喜欢吃的少吃些，不喜欢吃的多吃些，否則喜欢吃的吃过了度，反而会伤及内臟的。

泽田派的絕骨在足外踝內一寸处（参閱第56图），在此处施灸，足部会有反应，对脱疽及其他足病有效。

附阳 在腓骨外側后緣，外踝之上四横指，約二寸半处（参閱第52图），灸此穴能消膀胱热。

腰俞 在骶骨管裂孔处的陷凹中，中髎下一寸許的督脉上（参閱第44图），灸此穴腰部有反应，故名腰俞。

阳关 膝外側之阳关穴，灸脊髓患者之足筋牽緊有效。

腰痛和腹部灸法 （以下，12月15日）一老妇約七十五岁，发全白，腰痛甚苦，經先生灸治后，好得多了。先生使她仰臥，从中脘附近起用手向下压診，說：“筋有些牽緊哩。”老妇說：“是的，腰好了些，但胸口覚得苦悶。”先生說：“因为腰伸直了，所以腹部牽緊了。”灸水分穴后說：“灸了这个穴，就会好些的。腰痛如仅治腰，身体反而会吃亏。”又給她按了一按腹部，再灸下脘 这位老妇所灸的要穴如下：

腰部：腎俞、京門、大腸俞、次髎，各穴部位均稍有变更。

背部：身柱、心俞、脾俞。

手上：曲池、左阳池。

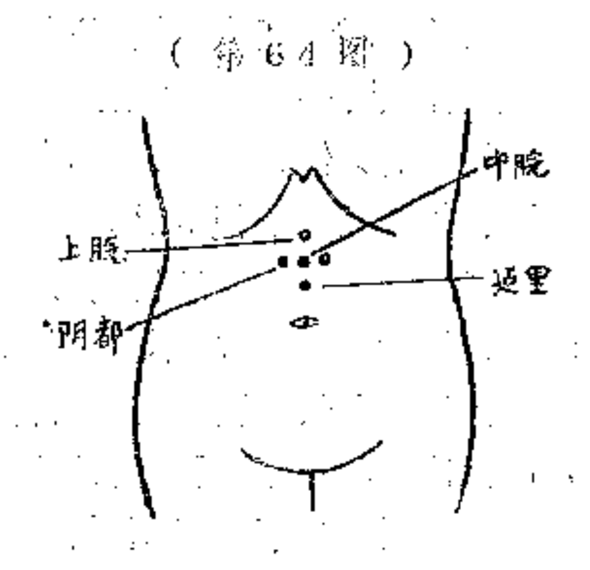
足上：三里、太谿。

腹部：中脘、下脘、水分。

小五柱 先生診察时，常灸左阳池和中脘，今日又加了上脘、建里及腎經的阴都，成为极小的五柱。平常所用的五柱是：中脘、巨闕、水分(下脘)和梁門。

补瀉迎隨 有些病人問先生說："針比灸是否好得快些？"先生說："灸是补，針是瀉，所以慢性病不大用針，急性病則多用針。"又說："古書上有补瀉迎随之說，补是弱的使他强，瀉是强的使他弱，即抑止的意思。为了明了原因，我曾費了不少苦心，为什么古書中說：'在此者取彼，在彼者取此，在兹者以取兹，在彼者以取彼。'起初完全不懂，后来仔細研究，才知系指的补瀉迎随而言。在此处有的东西，有时候要到彼处去取；彼处有的东西，有时候要到此处取。这里有的东西，有时候在这里取；彼处有的东西，有时候到彼处取，这就是补瀉迎随。"

(第64图)



先生說完后，那位問話的人，覺得莫名其妙。只有我們求学的人，才知道先生的深意，真令我們感激不尽。

現在將我所知道的补瀉迎隨記在下面。我問先生說："最近有位患者腰痛得很，給他針上髎穴后有很好的針感。但到了第二天，他更加痛得厉害，差不多站不起来了；到了第三天，却竟霍然全愈，不知是什么緣故？"先生說："在此种情况下，应在三阴交和交信刺針即愈。因为在上髎針后，將疾病驅逐出

去，但因无去处，所以更痛了。如针三阴交和交信，即是'在此者取以彼'的意思了。"因此对补瀉迎随之理更为了解。

治疗瑣言(六)

顏面神經麻痹　这是由于肝臟的中风。初发病时，灸治可以立愈。如发病时間已久，治愈时間也要較長。

胸热　在第八椎第一行的騎竹馬施灸，可以治愈。

膈是天地之界　膈俞是天地的界綫，病从此进入。膈上为天，膈俞下为人，病从此天地之交界处侵入，所以針治膈俞，能医不少种疾病。

脾与十二原表　先生指着十二原表說："表中写着天地人三才归于一原气，〔难經鉄鑒〕中有此表，但沒有人懂得，誰也不知道什么叫一原气。我曾苦心研究，現在可以自由使用了。此表确实偉大，但仅有此表，似尚不足，如不加脾臟，就好象沒有加油的車子似的。"

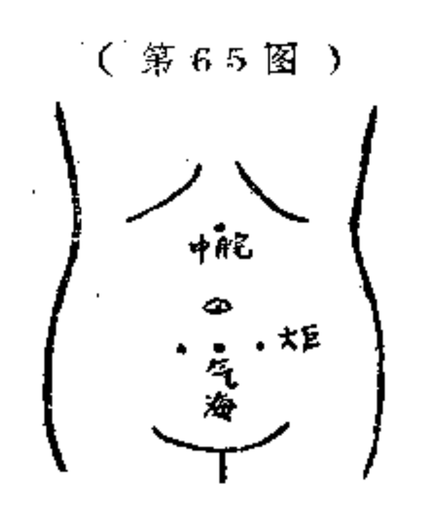
三焦是調节体温的机構，热即由此而出。如不知有三焦，即不知热之出处，亦即不能治热。如調整三焦，热即会退的。

腎是阴电气　臍下屬腎，腎是阴电气的发生处，所以腎弱足即发冷。腰以下的問題，均应从腎着手。

先生对某患者說："听了你的声音，就知道你的病了。那声音是腎的声音。天有五色，地有五音，色現于外，音出于內。尺度是很准确的。所以望色听声，就能知道什么地方有病，只要稍有差異，即能判別。人体是宇宙的縮影，宇宙的一切均具备于人体中。人的身体，前阴后阳，膈以上为上焦，从膈至臍为中焦，臍以下是下焦。上中下三脘，主此三焦。灸上脘，上焦处有反应；灸中脘，上中下三焦均有反应；灸下脘，則下焦有反应。三脘与三焦相合为九，似天之九星。脊椎有二十一椎，膈上七椎，膈至腎七椎，腎以下七椎，分为三焦。这个'七'

是应七曜的，背中是太阳曆，腹部是太阴曆，三百六十五穴，合于三百六十五日，了解这个关系后，即可了解〔难經〕中三百六十五穴的由来了。”

（第65图）



慢性风邪与兩相　以研究羊齿类著名的东京帝大教授緒方正資氏，將他所著的羊齿类的分类贈給泽田先生，并請先生診病。先生教他慢性风邪的灸法說：“慢性风邪要在风門稍向外去督脉二寸之奇穴‘兩相’穴处施灸。每天灸二十壯，灸五天，大概即可全愈了（参閱第71图）。

先生在道書中查出此兩穴，將神秘的隐語予以活用了。

（注）先生近来很热心于研究道書。

治疗瑣言（七）

慢性腹痛　用大巨最有效。大巨当气海兩旁二寸。所謂二寸，是以兩乳間作九寸五分計算的。

卍字的活动　大巨斜向期門有針感，所以右期門的疾病，应取左大巨。于左滑肉門施灸，期門处有反应，經左大巨向右期門。关系的确微妙。

病从右期門通膈入心，从心入肺，所以在未入心肺天部以前，应灸大巨和滑肉門，于病尚在人部时取出为愈。了解卍字法則以后，病的走向部位，均能明白地掌握，治疗就更容易了。

古医道　膈以上向上有反应；膈以下向下有反应，所以知道膈是天地的交界。这种說法書上是沒有的，是我們把人体当作書讀，在活人身上研讀，运用我国太古之法的結果，所以是古医道。我国的古医道，是由中国書上得来的。但以天地宇宙的大法則来說，可以不分中国和日本。只要是說明天地

的大法則，即称为我国的古医道，也不妨事的。

大自然的配剂　緒方教授說："日本的薄荷和印度的薄荷与英国的薄荷种屬，形态与孢子完全相同，但分析成分，則各有不同，实在奇異。"

澤田先生說："大自然的配剂，实在是最灵妙的。人們住处附近所生的食物、果子、藥草等，最适宜于該地所住的人們食用。"

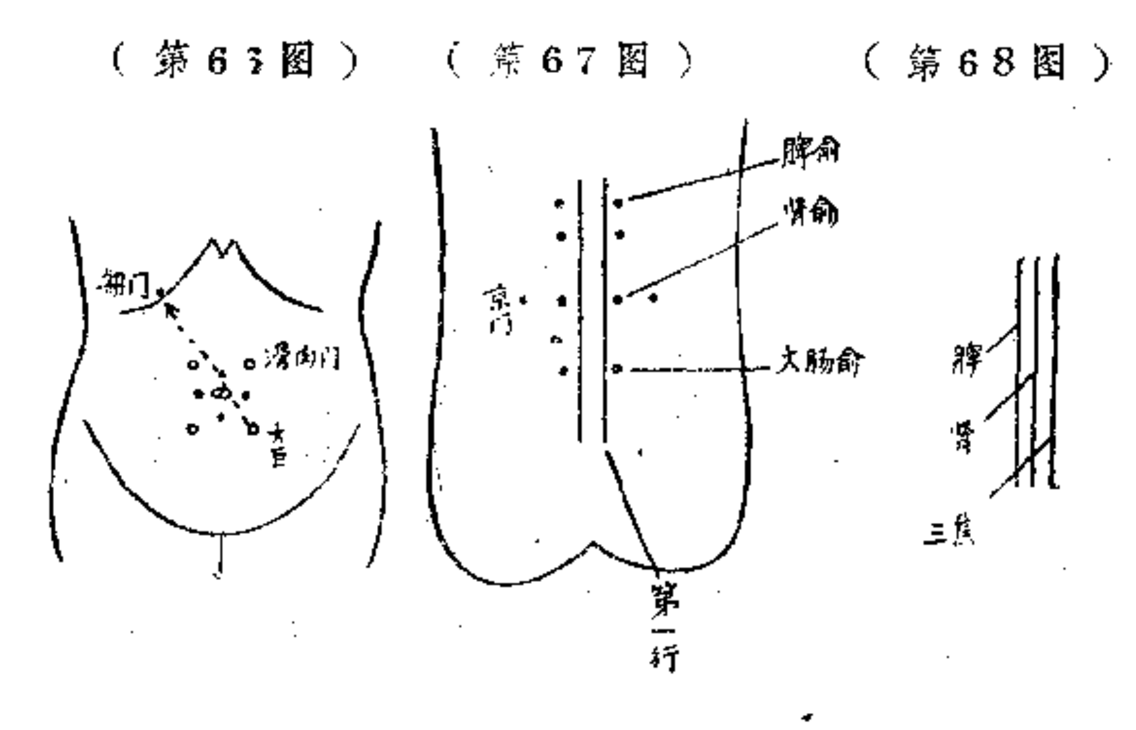
六 一九三〇年笔記

(一九三〇年三月一日这一天是值得紀念的日子。我坐夜車到东京，在先生宅中正談得起勁时，忽接电报説父病危篤，不能不立即回家。先生当即招我到楼上，虽則談了兩三分鐘，但均是很重要的学説。)

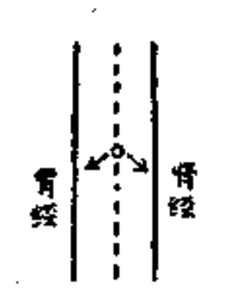
伤寒(腸窒扶斯及赤痢) 伤寒是为寒所伤，先犯腎，次入大腸，所以大巨是必要之穴。又手三里处(大腸經)会发生拳紧，灸手三里，热达伤寒，寒即由三里出。虽然不会由滑肉門出，但恐灸大巨后，会由于腎和大腸的第一行被迫而移到脾的方向去，所以为預防起見，一定要灸滑肉門。

〔內經〕謂："寒极生热，热极生寒。"伤寒的热是寒极而生的热。

(第66图) (第67图) (第68图)



（第69图）



第67图說明，大巨被迫，能取道腎，大腸第一行之图示（下面的第一行），被迫入脾的图示（上面第一行），滑肉門如上图所示。上为脾，次为腎，下为三焦，三个經絡重叠着，尽可取灸。針滑肉門：（一）淺处是胃經（一寸），通鼻；（二）深处是腎經，咽喉、耳有效；（三）更深处是三焦經（参閱68图）。所以治伤寒时，取腎俞、大腸俞、大巨、滑肉門、手三里、太谿等穴即可治愈。但阴脘、三焦俞、脾俞、京門、次髎是基本穴，最好并灸。

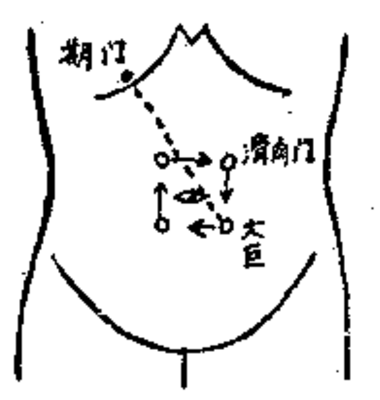
肺炎 肺炎与伤寒相似。患肺炎时，也只要取风門、兩相、五柱等即可治愈。此时之五柱，是上脘、中脘、下脘和腎經阴都等与胃經梁門中間之穴同时施灸。此五柱是治呼吸困难的名灸穴，也治气喘。

阴都和梁門中間之穴，能見效于腎經和胃經兩方面（参閱第69图）。

四灵之灸 滑肉門与大巨左右四穴，称为四灵，是重要的經穴。灸的感觉方面是循卍字形（如70图）繞臍旋轉的。

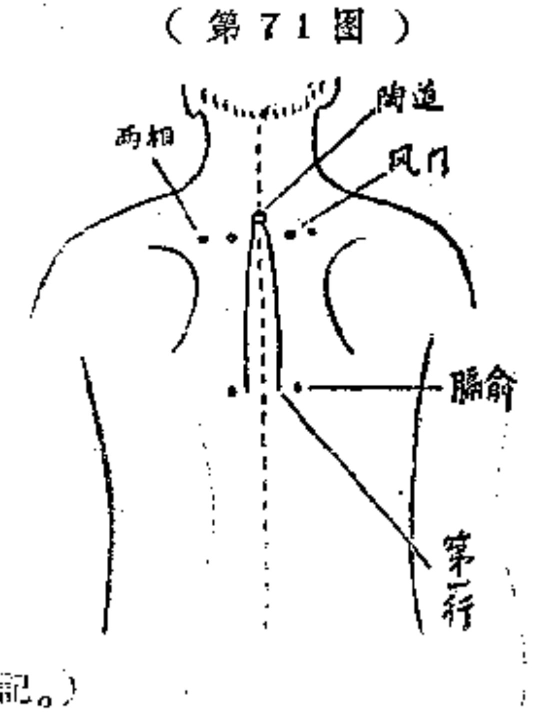
大巨对大腸有效，也治呼吸器病。大腸是肺之表，故能治肺。大巨也能使主魂之肝有反应。所以伤寒如纏延下去，从大巨入魂和魄，即会变成肺炎。

（第70图）



风邪侵入之程序 风邪从风門侵入，經过第一行之綫而入膈俞，从此入肝、脾、腎，出于腹，現于滑肉門。如在陶道下針入八分，針感通过督脉及第一行向膈，至

膈后即不再向下了（参閱第71图）。因此可知风邪入膈，是往肝、脾、腎去的。泽田派的陶道，和风門等高，在第二椎下。



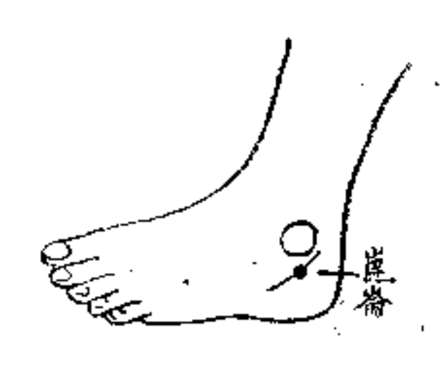
（第71图）

风邪侵入的順序是：风門→膈俞→肝俞→脾俞→腎俞→滑肉門→天樞→大巨→期門→心→肺。

（以上是三月一日先生指教的大要。以下是池田千寿氏到泽田先生处学习的笔記。）

鷄鳴下痢　灸昆侖，此穴在足外踝下部（如第72图所示）。一般的昆侖取于外踝后面，但泽田派的昆侖，則在外踝直下五分，用指細按，摸出細筋处取穴。鷄鳴下痢多系腸結核，常于黎明时下腹部疼痛下痢。普通治痢均用胃經梁丘穴。梁丘在膝盖骨外角上二寸肌肉陷中。灸此穴不但治痢，且可治胃痛，但有时会发生便閉，便秘时可灸心經的神門穴。

（第72图）



治疗瑣言（八）

跗阳　在三阴交之另側，能去子宮膀胱之熱。

气血　气为阳，血为阴，左气右血。

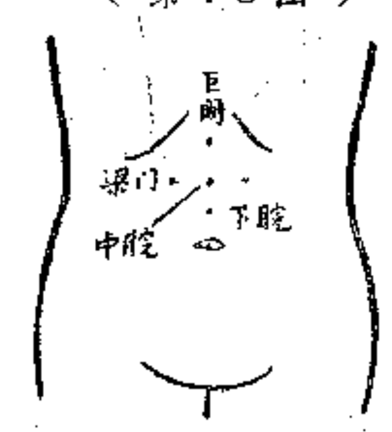
云門所受之气，向中焦运行，止于期門——十二經脉气血之循环。

捻針之补瀉　与鐘表之針(从右向左)同方向捻轉是补，反方向捻轉是瀉。反方向捻轉可使下气上升。瀉中脘可催嘔吐。

肺炎灸法　五柱、阳池、兩相、身柱、足三里。

五柱之效　治心悸亢进、呼吸困难、呼吸器病，能止咳嗽頻发及治气喘(参閱第73图)。

(第73图)



兩相　为治任何惡性风邪之必用穴，应与身柱同灸。兩相在风門外約五分处(参閱第71图)。

三焦→小腸→心　热从三焦往小腸，攻心，此热用阳池、中脘可治。灸小腸經之前谷可治寒热往来。

腎(膀胱)→大腸→肺　表明从腎到大腸，从大腸攻入肺进行的順序。

"欲引南风开北窗"，这是一句发人深省的名言。

三种五柱　五柱有三种。(一)小五柱：中脘、上脘、建里、阴都五穴。(二)五柱：中脘、巨闕、下脘、梁門五穴。(三)大五柱：中脘、期門、大巨五穴。

痔疾灸法　灸腰俞。

×　　　×　　　×

(以下笔記系自1930年5月11日起。)

腸結核　因为腸結核的病人很多，我問先生："有无好的治法？"先生說："四灵是必要穴。"又說："不論用什么方法治愈，都是要長时期的。"我說："腸結核患者背上第一行特别发凝。"先生說："第一行发凝，是因为杀菌而发炎的。"

我因为經驗少，看見病人发热，便感到心慌，无从下手。經

先生指教后，才敢着手治疗。

腰根之灸 （附：根的通过的路徑） 在腰部大腸俞的外面，当第二行和第三行的中間，常見发凝的处所，这是先生常用的无名穴。足病患者針此穴（深二寸五分）后，由股內側至外側，外側至膝关节，向下經过下腿至五趾端，均有針感，症狀立卽消除，奏效极大。起初先生沒有定穴名，現在因为知道了通过的徑路，故定名为腰根穴。

（第74图）

脊柱

第一行 第二行 第三行

根的通过的路徑是在第二行和第三行的中間，其出处与第一行的高处相等，此根的通路和第一行同样的在有热度时发生。胃痙攣等多在此通路中显現，痞根也屬于此根的通路（第三行之外）。根名三焦根、脾根、胃根等，依第二行穴名而定名。

拇指食指和腎大腸 拇指和食指的病，是从腎和大腸来的。因为腎有病立卽傳入大腸，大腸有病，拇指和食指卽发生病狀。

先生这样說后，与病人相对照，确是如此的。拇指麻木，有僂麻質斯症狀。来診的病人很多，多系大腸有病，显出于大巨或腎处。

舌下神經之灸 在瘂門下大椎上一寸五分許，于督脉上取一穴，再在此穴左右五分的第一行取穴。此三穴是瘂門穴的变化。灸此三穴，治舌的运动障碍和語言滞澀有奇效。

玄妙世界 先生在治疗时說："三谷（公器）先生說：技术是从实际中产生的，从实际中，可以理解到世界的玄妙，是不能用文字和数字来表現的。只能体会其要領及精神，所以說

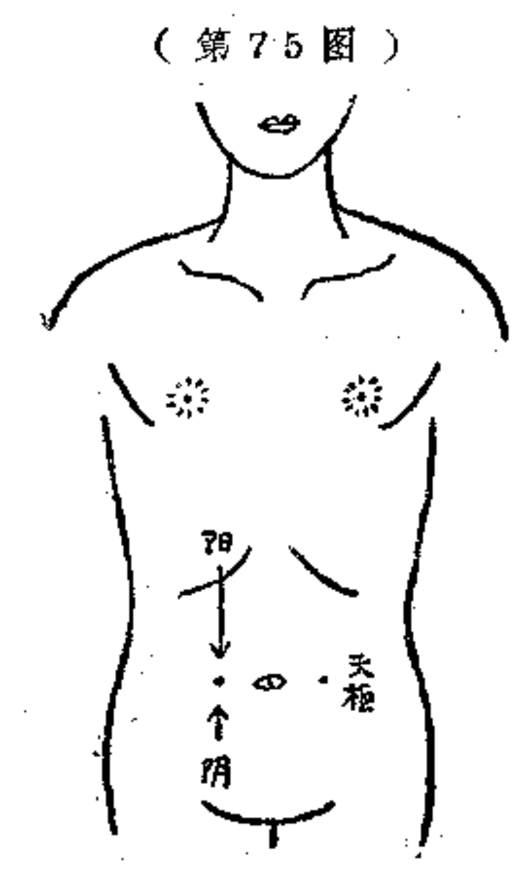
不出，写不出。緒方（植物学大家）先生也說：的确非言語文字所能傳达的。某种植物一定生在某山和某山谷中，看了山的形狀，谷的形狀，卽可以准确的知道。玄妙极了，确是写不出，說不出的。”

我听了先生的話，也有同样的感想，技术达到了玄妙的境界，确是此种情况。各人只能各自知道。例如讀書，只要用功些的人，都能学会，但如欲更进一步，踏入玄妙世界，而能把握其主要精神，却非易事。必須夢寐不忘，專心一志，以求掌握这一个道理，才能进入玄妙的世界。

热和冷感 先生說：“今之医学，多談热而不談冷感，是不够全面的。”

（注）后文拟用处理热病以热府，处理寒病以寒府的方法来記录。

（第75图）



天樞 从三月到五月，这兩个月中先生的思想大为进展，对伤寒的处置比以前更为明了。先生說：治伤寒最重要的穴是天樞。并說：“凡从阳（天）来者入风門，然后入膈、肝、脾、腎，順序而下，由腎出滑肉門，卽不再向下（根据阳降之理）。从阴（地）来者先入腎，由腎入大腸，出大巨，从此不再向上（根据阴升之理）。

“此不再降之邪气与不再上升之邪气卽在天樞处相搏。此际腸中生疽，卽是伤寒，又名腸窒扶斯，宜多灸天樞。”（参閱第75图。）

先生又說："从天来者止于滑肉門，从地来者止于大巨，不到滑肉門，天地相搏之时天樞适当其冲，因而生症，即腸窒扶斯。"

医生与疾病 先生說："医生不能治愈疾病，而只能监督自然力来治愈疾病。这是現代医者所說的話。"但是先生的治病，并不是只負监督責任而等待着自然力自己去治愈的。在很多場合下，均系立即替病人解除病苦的，而且能使先天体弱的人变为强健。当然先生的医术，也不能否定医生是自然的补助者，但可以說先生的医术，是极其强有力的补助者。

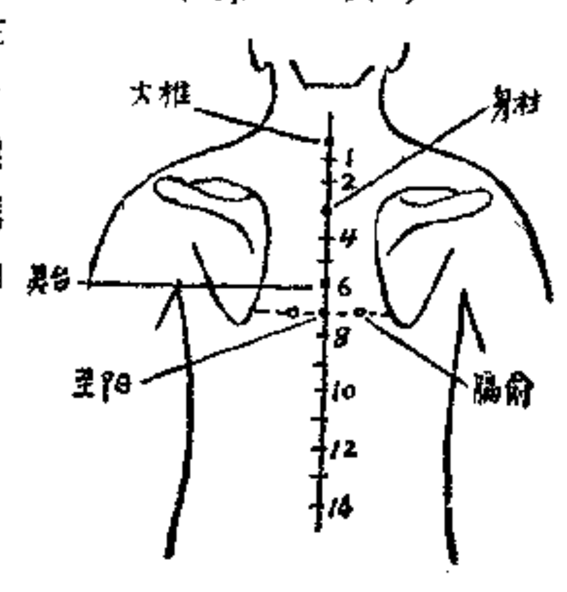
消毒灸 我問先生說："我診治一位胃痙攣患者，給他注射嗎啡后仍不能止痛，且較未注射嗎啡前更痛了，病后的恢复也不爽快。"

先生說："可以灸筑宾。灸筑宾可以去嗎啡之毒，因为筑宾是一切毒的消毒穴，无論中毒或藥毒均能消去。注射嗎啡的患者，灸筑宾即愈。"

筑宾又为医治梅毒的特效穴，更可以消除藥毒，应用范圍很广（参閱第34图）。

眼球突出之灸 問先生眼球突出的灸穴时，先生說："治眼球突出宜用合谷（参閱第32图）。眼的中心部疾患關腎，虹彩是肝，眼白是肺和大腸，外眥紅是心和小腸，内眥是腎和膀胱。从外面吹了尘土进去，沒有注意，以致眼睛发生病狀，因为是从身体上来的，所以要治身体。"

（第76图）



至阳之灸 （参閲第76图。）先生近来常用至阳，因为明了了膈是天地的交界。中焦病和下焦病，均通过膈俞中央的至阳，現出于天之部位。因此灸至阳可以发生治疗作用。

一位身体前屈患者，先生为之灸至阳。問："什么緣故？"先生說："灸至阳可以治好他的弯背，因为他的膈绷紧，身体才会弯的。"

邪气的移动 先生常研究邪气的移动。先生說："追本穴，沒有逃出的去路，即会逃至根的通路上去。例如追了肾俞，沒有去路，即逃至肾根处。"又說："在治疗的經过中，有时会去而复返恢复原狀的。"

"我起初对此种变动很惊奇，及至看慣了，明白后就不惊奇。不論如何变动，只要明白了怎样对付，就容易治疗了，如不能明白变动的路徑就困难了。"

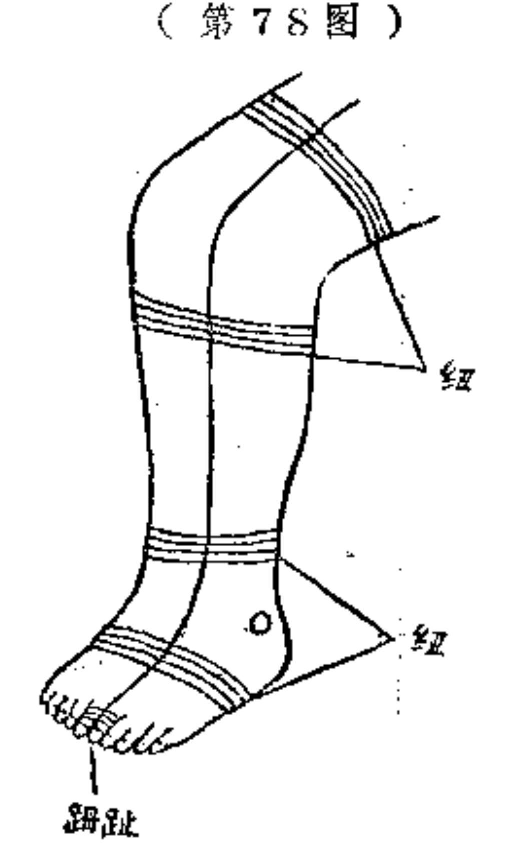
（第77图）

的确是这样的。对付此种变动的处置，如不能很好的掌握变动的路徑，即不能处置裕如。所以要仔細研究，病是从那条經絡进来，从那条經絡出去的。先生晝夜不懈的研究此邪气的移动。在留心邪气移动之前，发現了經穴的移动，循此推測，因而明白了邪气移动的途徑。先生談及經穴的变动时

說："經穴的变化，古人也沒有明了。最初我很惊奇，后来經过忠实地观测了实在的人体，才知道經穴是会移动的。由于訂正了移动的經穴，明白了病的动向，所以現在能够照我所推测的去治疗了。"

先生又說："腎热出于至阳，脾热出于灵台，肝热出于神道，膈热出于四椎之下，胸中（心肺）之热出于身柱，此是〔素問〕論热之学說。內臟热反应的出法有二：一种是〔素問〕所記之热的反应之出法；还有一种出法，是腎热出于腎的第一行中，脾热出于脾之第一行中，各出于其本身之第一行（参閱第77图）。

（第78图）



膝关节捻挫之矯正 某患者膝骨疼痛，屈伸不便，骨中作响，先生用特技为之立即治愈。

这个方法是先使患者并紧兩足，用繩將兩蹋趾縛紧，再繞过兩足背足底紧紧縛住（参閱第78图）。踝上与膝下（与三里同高处）、膝上均縛住，共縛五处；然后向膝之患部高起处，用医生的拇指擋住，于突然間將患者縛住的兩足伸直。这个操作，要出其不意，于病人不知觉間施行，此际骨中"格介"一声，患者的膝骨即已治好了，眞是絕技。先生說："这是膝中的十字韧帶扭歪了，不用此法不易治愈。"

水泡音 現代医学中認为听診肺时如有水泡音，即是肺

尖卡他儿。澤田先生說："水泡音是三焦的故障，三焦中有了故障，当然要有水泡音，但并不是肺尖卡他儿。三焦中，上焦通乳，下焦在子宮后面，下焦和上焦有密切的关系，試看子宮中有孕时乳即不出，便可以明白了。下焦有了故障，立即会影响到上焦的。"

先生依据他的見解，治疗被診断为肺尖卡他儿的患者时，主張調整下焦。下焦乳糜管的吸收不良，吸收營养物即不良，以致全身之營养不良而影响于肺。因之对細菌之抵抗力減弱；因營养和脂肪的缺乏，皮肤即会衰弱，抵抗不住寒气，常常感冒风邪，易为肺結核所侵。所以調整下焦，使下焦的吸收力加强，是治疗肺尖卡他儿的最好方法。

（第79图）

小儿斜灸 小儿的斜灸，普通是取肝俞和脾俞交叉斜灸。例如男灸右肝俞、左脾俞；女灸左肝俞、右脾俞。此种灸法是古來民間所傳的方法。澤田先生將此种斜灸延長到膈俞、心俞的方面，成为独特的斜灸法。先生說："心的故障，一定从右出，所以取右心俞。"这將以前的斜灸方法改进了。

动气之解 有位患者自称心臟不好。先生說："有动气，即認为是心臟不好，但心臟中并沒有动气，只有三焦及腎中才有动气。三焦之动气和腎中之动气，虽是兩种，却是一个关系。腎是动三焦之气的。"又說："臍左硬块之气是三焦之气。"

在立山上的自体实驗 （9月19日記）今年夏天，先生登越中之立山，跨过地獄谷，將近絕頂处，忽然患病，发热达四十

度，病势猛烈。随行之某君，奉先生命为先生針治。先生身体强壮，仅有的几支針均針弯了，也沒有針入，即命某君为之灸治阳池、中脘、下脘、滑肉門、水分、气海、大巨、中极等穴，每穴灸六十六壯。后呼吸困难漸趋平靜，病狀也緩和了。不数日病即轉好。这是很冒險的实驗。先生談起此事时說：“这簡直是山神給我的一个考驗。我的病突然热到四十度，高山上气压又低，以致呼吸加速，脉搏又快，在毫无准备的情况下，居然治好了，真是幸运。否則，人們对这正將复兴的針灸大道的信仰恐会一落千丈的，实在很危險。这完全是山神給我的試驗，在最困难的地方，使我患此最难治的病。当灸我腹部时候，原以为書上所說的六六兩个字，是六六三十六，誰知灸了三十六壯并不見效，遂改为灸六十六壯，灸了三小时才有效驗。經过此次自身的实驗，才知道書上写的六六，不是三十六壯，而是六十六壯。

針期門时轉向背中，出于膏肓。云門和期門处有針感。病入肝膈之間，故在肝膈之間治疗。最后殘余之病在膈肝附近出于根之通路，可能了解到是因为正經被迫，沒有去处，所以出于根的。又可以了解到腳根处，有手所按不出的經穴，針后，針感会向腎、脾、肝傳布，有时能达头部。”

先生时刻不忘复兴針灸大道的重大使命。先生自己在大病之中，发見了許多治病秘法。他認为病剧是長年积累于身体中的病气一下子都发生出来，一下子都給除掉，所以会病重。先生教我病重时的刺激方法說：“任何坚硬敏銳的处所用針来刺，是可以針得好的。”

灸之配合　一位呼吸器病的患者請出診，我隨侍前往。患者女性，患肺病很久了，原是先生治好的，所以很相信先生。患者营养不十分好，相当瘦弱。先生灸了基本灸穴后，又針治，

但沒有灸肝俞。我即向先生請問，先生說：“病人气沉的不灸肝，因为治肝后，气不能張，会缺乏克病的力量。为了使病人能壯气，所以配合此种灸法。”

干燥野菜 一位患者請出診时，請我們吃了很好的茶。归途中談到茶时，先生說：“茶是現代航海者的实用品。綠茶富于維生素，可以防止坏血病，所以我称茶是干燥野菜。并且，茶味苦而甘，有益于心和脾，能刺激肝，使之兴奋。腎冷应补以鹽气，茶中之甘味即含有鹽分。”

命柱 命柱是指的命門和身柱。泽田先生治小孩疾病常用命柱之灸。先生說：“小孩疾病灸命柱就够了。胸以上用身柱，腰以下用命門。命門是第一行的經穴，多从左穴出。”

（以上是九月十九日笔記。以下是十二月四日笔記。）

絕对安靜 池田千寿氏来談說：“鎌仓某君在有名的薩那託利尤摩呼吸器疾病医院中診病时，总是叫病人絕对安靜，以致患者食欲不振。”先生說：“教病人絕对安靜，什么事都不干，等死了事，是不对的。天地之間，一切有生命的东西，沒有絕对安靜的，讓活人做出死的样子，怎么行呢？我們的原則是：久臥伤肺。臥久了要伤肺的。所以肺病最忌絕对安靜，这是原則。”

先生也常对肺病患者說，不要他們絕对安靜。可以行走的病人，如使其久臥，反会腐气伤胃，搞坏身体的。先生常說輕病的人，听了此話，即可振作精神向健康大道迈进。

灸治的日数 病人常常要問：“灸几天会好呢？”回答这問題是很难的。先生对病人說：“确实的日期不能肯定。因为疾病的发生，是經过了不少日子的，治疗也是要和发病的期限相仿的。”这样的答复很恰当。病人听了以后，就一句也不說，情愿長久施灸了。先生的話頗有力量，一言服人，实在令人欽佩。”

× × ×

治疗瑣言(九)

云門　“云門为天气所入之經穴。”是气喘病患者的灸穴。先生所取的云門，在一般取穴法之中府穴旁，去鎖骨下緣約三寸处。

行間　治气逆有效。为腹中之气上逆所苦的患者可灸此穴。先生說：“此穴可治肝脾兩臟。”

疝气　有些病人，当告訴他患疝气时，他不承認是疝气。先生說：“現在医学中沒有疝气的病名，但是千金丹的广告中有疝气、疝积、腹痛……等等。疝气是日本自古以来就有的病，为人所公認的。”

积聚　关于积聚的說明，先生是根据〔难經〕的。他用絲棉紙繕写五十六难和五十七难中論积聚的文章，保存在金鷄学院中。

乳病和灸　天宗(参閱第28图)之灸止乳痛。灸阳池、中脘，天宗可使不出乳的出乳。天宗属于小腸經，乳腺管是从小腸出来的，所以灸天宗能愈小腸。灸阳脘能医好三焦，自然会出乳。

妇人产后白血衰竭，乳会不出的。乳腺从下焦被吸收，向子宮降下去的是白血。灸阳脘二穴，乳腺的吸收旺盛，白血停止下降，乳即能出了。

(注)以上之說，先生在重刊〔解体发蒙〕时与附加的三焦論之說是一致的。这是学理的說明。实在阳脘之灸，显出疗效是不能否認的。

膈肝之間　“病起于膈肝之間，归于膈肝之間。”这个原則，是先生在立山大病时亲身体驗出来，而且又从試查他人中所体驗得来的原則。先生以为这是神授的。实际上这是难治

的病在治疗后所殘留的病根，欲治此膈肝間的余病，应用第八椎下(参閱第76图)的无名穴。先生說第八椎下边，病势左右交叉。他說："肝膈之間古書里沒有。但是重要的主要的病已治好了，殘余的病气聚集于此，取此穴治疗，大抵可以痊愈。此穴虽被古人遺漏，但确是重要的。"

表四灵和里四灵 左右大巨和左右滑肉門四穴，称为四灵，是重要之穴。先生傳授后我曾經記过的，此次又傳授了里四灵。里四灵是左右脊肓和左右里期門四穴。

紧靠期門的方面即是里期門。里期門和脊肓为里四灵，与表四灵(大巨、滑肉門)有表里的关系，即是从大巨入期門之病，从期門向脊肓出去，由脊肓斜走里期門。例如从右脊肓往左里期門，从左脊肓往右里期門，此左右斜綫的交叉处即在八椎下。

先生說："八是重大之数，天地交叉而成八，八乘八为八八六十四，易有八卦，八八相組，成六十四卦，显出天地交叉的关系。太极分阴阳，阴阳交錯，天地运行，到近时才知道此原理是出于〔易經〕。"

近时先生甚热心于研究气运，虽然現在我們还不能了解，但以人体来印証，也能发現几种治疗法。

胃經和腎經之間 泽田先生在第二行和第三行之間，发現了模有道路，并且应用来治病，前文已經述及。近来在腹部也同样于腎經中間找出了經穴。以前在阴都和梁門之間用ux穴，于胃經腎經中均能奏效。近来又將大巨和四滿之間及滑肉門与水分之間均用着了。例如診治大巨有反应的病人，即取大巨。診治四滿和大巨之間显出病的患者，即用腎經和胃經中間的穴。因能在胃、腎經之間取穴，所以取穴更为自由了。

七　一九三四年笔記

前言　一九三一年后暫不作笔記，此时又作笔記了。在此时期中，先生門人山田国弼君著〔澤田派針灸道論〕一書，由先生自費出版，于一九三三年元旦贈送友人，并大量印刷发行，使世人深知澤田派的大概，这是一件可庆幸的事情。

于此事之前，先生又以攝影凹版印刷了三谷公器先生的〔解体发蒙〕，与原本式样完全相同，分送知名之士，并贈送每个医科大学的图書館一部，使三谷先生学业成績永垂不朽。先生所傳授之三焦的解釋，即是采用此書。先生此举是不忘根本的善举，亦可見先生景仰三谷先生之情，何等恳切。三谷先生有灵，亦当在地下微笑了。

最近受业門人山田国弼和中川清三二君合著〔澤田健校訂十四經图譜〕，將先生的心得公諸于世，并希傳及后世。初印五百部，記述古来的經穴和澤田派独特的經穴，印刷精美。

我也是先生的門人，在一九三二年四月入長野紅十字医院，与西洋医学相对照的研究針灸，因而帶动了相原院長的研究灸治。相原院長的研究灸治，曾由东京朝日新聞公布于全国，使日本全国对于針灸的認識为之一变，这也是澤田先生間接的力量。

澤田先生誠心研究，日有进步，新的心得很多。以下是四月二日夜間訪問先生时所記。

天理与地理　先生說："天理是縱的。經穴經絡之書中均系依照健康之体而記述，内容全是天理。但是生病之后，脫了

（第80图）

膈俞
肝第一行
肝俞
脾俞
三焦俞
肾第一行
肾俞
大肠俞
督脉
第二行

常軌，起了变化，如不应用地理，便无效驗的。地理是斜行的，背部第一行之穴，在正式經穴的斜綫上均从地理。例如上面的图上(参閱第80图)就是命門或肝的第一行，对腎俞或肝俞斜向上的。用这个道理就能解釋根的通路。根的通路也是从地理斜走的。”

又談到第一行，先生說：“无論如何，发現了背部第一行和第二行，是一个經絡兩側分开来的，这是一种大收获。明白了背部第一行后，治疗时很方便。石坂宗哲等称此第一行相同之部位为华佗之穴用来治病，但还不是真的部位，如能明了第一行是膀胱經所分出来的，即能应用自如了。”

受冷之灸法 我亲戚的女儿，二十四岁，是一位乡下女子，在春天三月下旬到山上去种树，回来后当夜发热，胃腸发生障碍，三四天后热度高得糊里糊涂不能說話了。同时头向左右搖动，睡着也是如此，四、五天中日夜不停的搖着，直到她死。我問先生，她是什么病？

先生說：“这是腎和大腸的故障，受了冷的緣故，取四灵、期門和里期門就可治好的。如病上升到了头部时，在手三里穴灸三十壯至五十壯，將病引到手上后即能治愈。四灵是大巨和滑肉門，腎臟有故障即进入大巨中，取里期門(恰在期門的里面)很見效。疾病的侵入順序是到期門的。那天我在立山患病时，即將此关系弄明白了，所以嗣后治疗就更容易了。任凭什么难症，都有办法。”

督脉和膀胱經的关系 先生說:"背部第一行第二行的反应,均是一个疾病的发現,有时从第一行赶出后,又显現到第二行,也有时由第二行赶出后,又显現到第一行。总之,这第一行第二行和督脉,是一个疾病的变化,明白了这个,治疗起来就很方便了。例如肝俞和肝的第一行与筋縮,这三个穴是一种病的变化而現出的种种形狀。所以不要一个一个的去治疗,而应作为一个疾病去治疗。任脉也是同样,任脉和腎經与胃經三脉也是同样,有时由任脉到腎經、胃經,也有时由胃經到腎經到任脉。这三个是一个疾病分成三处显現的,明白了三清一气的道理,应用經絡便自如了。"

使用全部督脉 先生在治疗时說:"近来有一个病人,想替他灸治,但是看見他背上督脉全部綳紧,显出穴来,于是給他每一节都用針刺为之舒气。此种治法是很少的,如此时不先舒通督脉之气,也許会升入腦中,变成腦膜炎的。"

治疗瑣言(十)

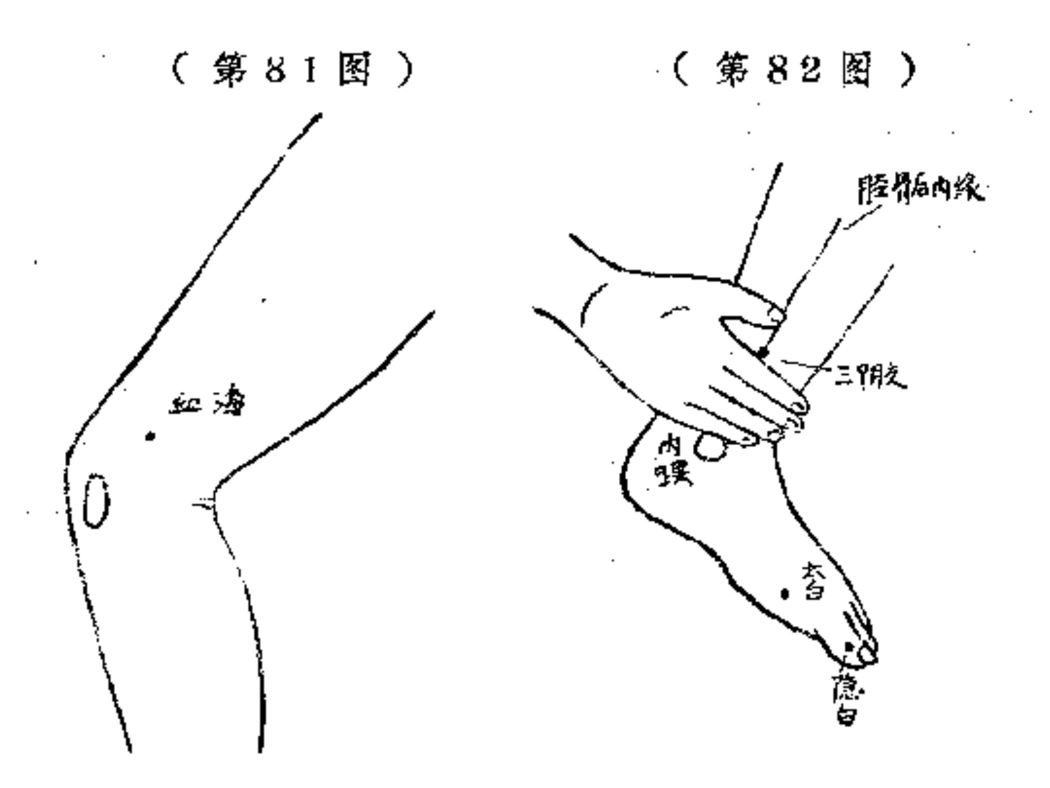
胃根之灸 这是根的通路,在第二行第三行間,很有效驗。以針感来看,在胃根处,右門脉中和左乳糜管中有針感。此处針后腹痛可立止,消化不良亦可治愈。

命門之灸和遺尿 命門治遺尿有效,但不是督脉的命門而是第一行的命門。此穴有灸一次即將无法医治的遺尿治得痊愈的。

順逆法則 大腸到腎是順,腎到大腸是逆。其关系参閱病和时間的配合表(詳后)即可明白。

耳和扁桃腺 耳部或扁桃腺疾病,是腎和大腸的故障,針第一行,头部肌肉脹紧就会好的。

月經閉止 月經閉止有各种原因,有从脾来,或从肝来,或从腎来的区别。〔十四經〕中說:"脾絡胞",胞即子宮。从脾来



的病用血海有效，血海在膝中央向上二寸处，从肝来的病，用三阴交很見效。从腎、大腸来的病，合谷是必要穴。无論是什么臟器的病，只要仔細診察，其显現处即可治愈。

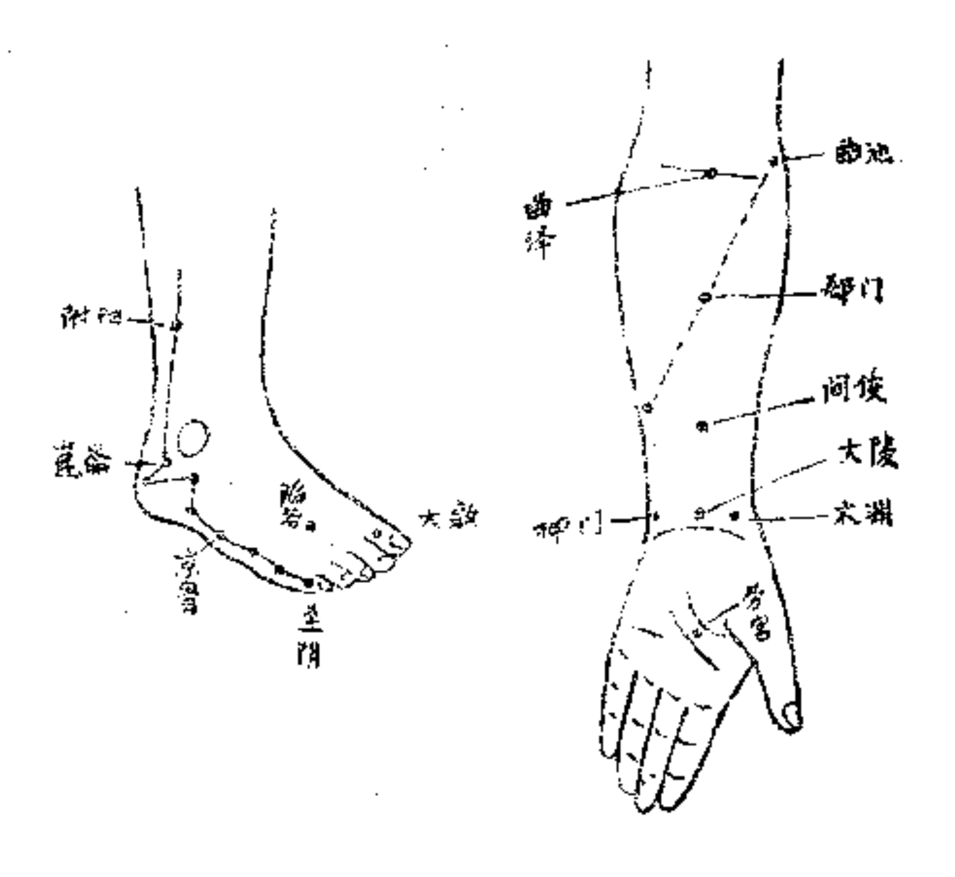
阳池和中脘　此兩穴是无論如何不可少的經穴。常說的“病气”，卽是說气有了病。气在三焦，人的精神聚于丹田，不能不先調三焦，要調三焦，必用阳池、中脘，如只用中脘是不够的。阳池为三焦之原，三焦是原气的別使，所以用阳池和中脘，卽等于用十二原的全部。

十二原　十二原是很重要的，但不能缺阳池和太谿。太谿是腎之原，为充滿先天原气所不可少的經穴；阳池是三焦之原，后天原气所入处，这是此兩穴不可少的理由。十二原中，太淵和腕骨不常用，其他均为必要之穴。

京骨散后头部之气有妙用。后头部是膀胱經，京骨为其原穴(参閱第83图)。

大陵卽俗謂“五臟之气常时取用”的重要之穴。心臟不良

（第83图）　　（第84图）



时，亦可用大陵代郄門（参閲第84图）。

合谷治血压亢进和眼之白内障，亦治近視眼。

神門治心臟疾患，也是便閉的名灸穴（参閲第84图）。

大杼和咽喉　大杼治喉疾頗有效。大杼处显出病狀时即可取用（参閲第85图）。

劳宫穴与咳嗽　劳宫虽治中风有效，但最有效的是治咳嗽（参閲第84图）。

尺骨神經麻痹的灸治点　尺骨神經麻痹，用曲池、四瀆和支正的較上处（曲池和四瀆相連之綫和小腸經相交之点）是有效的（参閲第86图）。

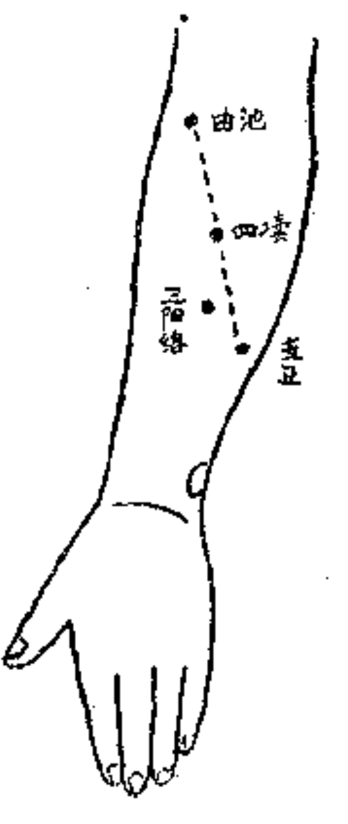
中风之手不能伸　灸曲池、郄門二穴綫上与心經之交叉点有效，因兩方斜叉之关系。

（第85图）

手腕或手指根部之腫脹　用小腸俞或上髎有效，从此处將病气驅出，立即收效。如不見效可再灸指窪中。

十八椎下（参閱第44图）十八椎的下面是治病很有效的部位，古書中沒有談及。九椎下是筋縮。二九一十八椎下也是重要之点。十八椎又是小腸俞的中央，故为必要之穴。

（第86图）



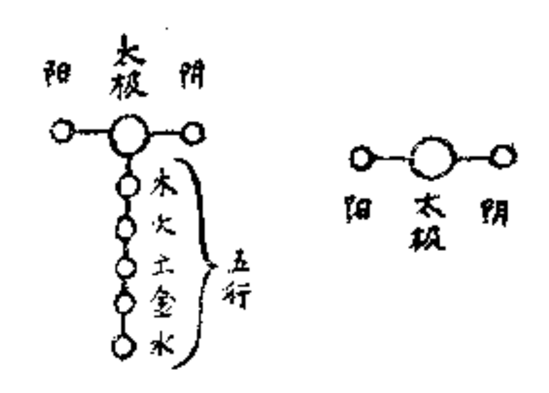
重要穴之数　經穴中最重要的，大概是八十一穴，以左右兩穴計也不过一百六十二穴。因为任督脉只有一穴，所以实在只有一百五十穴。

关于天三地五（以下为1934年9月29日筆記。）太极之一分为阴阳之二，合而为三，此即是天三。从天三分出木火土金水五行即是地五，也就是二一添作五的道理。阴阳之二和太极之一演成五行，也是由于二一添作五。开則为三为五。收則为二为一，明此理后即知“开闔之理”。此上古之眞理，是需要深刻研究才能領悟的。先生很准确的說明这个道理，即是“一生二，二生三，三生万物”之故。

受寒的治法　先生說：“受寒以前称为伤寒。不但是腸窒

扶斯，就是傻痲質斯也是受寒。治受寒的方法，灸手三里是必要的。不能只灸七、八壯，要多灸；灸足三里也有效。受寒应由阳明經治疗。患腸窒扶斯时，手三里灸得不多，是沒有用的。

（第87图）



治疗瑣言（十一）

三里之灸和小孩 不要給小孩灸足三里，因为这会妨害他的成長。

梁丘和便秘 灸梁丘应該注意，会使人便秘的。如发生便秘，可用神門来治，神門是治便秘的要穴。

胃酸过多之灸 胃酸过多如欲一次治愈，只要灸膏肓即可。但此时不宜灸足三里，灸足三里是无效的。胃酸过多，是由于肝臟的酸和肺臟的辛相逆，以致肺將酸吸了上去。灸膏肓即能复元，酸仍归肝，辛仍回肺，病也就好了。

上眼瞼下垂之灸 陷谷（胃經）穴实在神妙，治上眼瞼下垂頗有著效。〔內經〕說：“上瞼屬脾，下瞼屬胃”，所以上眼瞼下垂的时候，用胃經的陷谷可治（参閱第73图）。

臍之灸 灸臍的方法，用薄紙置臍上，从上面捺下去，使陷入臍眼中，放一点生鹽，然后灸治。如果太熱，可以連紙一齐取出，否則臍眼会受火伤。灸臍是很有效的。但因为难灸，所以常灸其周圍的大巨、滑肉門、气海、水分、肓俞等穴。

中脘和五柱 梁門、上脘、下脘、阴都等穴，是用来协助中脘的。中脘一穴不足十分效驗时，可以用来协助中脘。

肩胛关节痛立愈記（随侍出診記） 1934年7月28日夜間，先生治疗完毕后，約八点鐘时，我随侍先生在街上散步。十点

鐘回来时，有一位青年在家中等着，他說今夜一定要請先生到代代木(地名)去出診。"什么病啊？"他回答說："真崎甚三郎大將从昨天起手腕痛得很，運动也不能动，明天又一定要去見天皇，真是为难，所以只好在你很疲倦的时候請你去出診，对不住得很。"先生当即答允。坐了預备好的汽車，到了大將的府邸已經是十一点鐘了，立即到病房去診治。

大將仰臥着，請他上半身坐起时，他因为手腕痛得不容易起来，說是只要用手指輕輕碰一下，肩胛关节就疼痛不堪。好容易將他扶了起来，先生用手掌摸他右腰部(腎俞一帶)說："此处有热，还有些腫。从此处本应走向头部的，幸而在肩部被阻，所以只走到手腕，沒有走到头部。"先生用手指指着右側的肝俞、脾俞、腎俞之高腫处，在腎俞的第一行(右)低陷处找出経穴，用二寸半長的針針治，留針約一分鐘，一面捻着針，一面說："腫处容易消的。手腕痛，已經好些么？"大將說："是的，不大痛了，减輕了不少。"动动他的手腕也不覚痛，他覚得很奇怪。先生又針右小腸俞、右膈俞的第一行和膏肓后說："請起来坐坐看。"大將一点也不为难地坐了起来，在一瞬間无意識地用右手撑在床上，也不大覚得痛了，他非常惊訝。先生在他右肩天髎外方秉风处用寸半針針治說："手腕舒服么？覚得有針感么？"大將說："是的。"又針尺泽、三阳絡后說："热已引到此处，除去热后，阴气反而聚于此处，变为冷了。"我摸了一下試試，果然是冷的。又針天宗上三焦經的通路和天府(比原来的天府高些)后說："請將手动动看。"大將动了一动手腕說："昨天不能这样动的。"

又叫他將手腕向上举，举到和头一样高，他說肩胛关节痛。使他仰臥，于中脘刺入六七分再使伏臥，又刺阳陵泉的外方(在飞揚上腓骨小头的外側下一寸)，請他將手腕向上伸直，

差不多已經不痛了。再針委阳、浮郄中間处，然后使手弯到背后第八椎之横处說："將热驅至此处，只有多余的热了。于此处針刺后即完全不痛了。"大將用右手撑在床上起来，立起来穿衣服，結好帶子，一点也不覺痛，說："明天可以上朝了。"他非常高兴，請先生到客堂中，用那痛过的手喝茶，并能自己开了很紧的烟盒来吸烟了。

先生的技术太妙了，大家都非常惊訝，大將自己也象做了一場夢似的惊叹。先生吸了一枝烟，彷彿象沒有事的态度，也不覺得疲劳，悠然的告别回家。

我深深的欽佩先生的妙技。据大將說：第一針針入后，痛已減去八九，但第一針是針的腰部，和患部相距很远，眞是妙技啊！

先生在归途中說明病理道："他是受了寒，从腎入大腸，因为要將寒驅去，所以发热；祛除此热后阴气即出。刺針时邪气最后聚于肝臟之間，將此邪气去掉，就完全治愈了。阳陵泉外的針，是向阳維脉和阳陵泉兩方針的。如不在此处針刺，手腕虽然好了，但立即会到脚上去的。"又說："手足僂麻質斯，均不能动时，灸三阳絡二、三十壯，就舒服了。"

先生所說的話，均确凿有据，絲毫不苟。治疗的效果，也完全如先生所說。我是随行者，感覚到先生的治病，不因病人的权势地位，而改变其态度，非常令人佩服。而治病的妙技又是如此高超，再加上人品的高尚，的确是东方古医道的高貴品格和巧妙的技术兩者俱备的。

癌的診斷 一位四十多岁的患者，体格营养都好，看不出有什么病，来請先生診治。先生一見他的面貌就說："你的胃里快要生癌了，要赶快診治啊！"那人吓了一跳，問道："怎么知道的？"先生說："你的眼睛下边，不是有赤黑色么？这是癌的

征象，我診断不会錯的。”先生說罢，我看病人眼下（顴髎近处）确是有特殊的赤色。病人也的确是来診治胃病的，他对先生的预知很惊奇，他問得很妙：“我的瘤是先天的还是后天的呢？”先生說：“現在的人，老爱說什么先天后天的，实际不是如此。中医称肾气为先天之原气，称脾气为后天之原气，結合此先天后天兩原气的，称为三焦之相火。这三个是人的原气。你的病先天后天都要治疗，容易治好，不要忧急。”等了一会，病人又問：“我有一个亲戚是医生，他說动物性神經或交感神經如有一方面弱了，灸治之后可以刺激調整的，是不是呢？”先生說：“不是这样簡單的。灸是火力的应用，移火于艾，来补人体之原气的。”

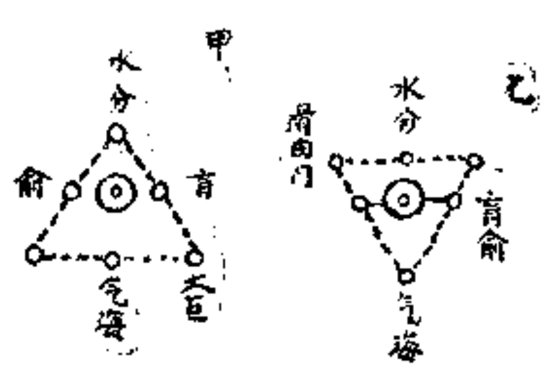
兪穴 提起俞穴时，先生說：“我起初着眼于五臟俞。背上俞穴中知道五臟俞最重要后，就容易解决了。其次是六腑之俞，每个俞穴都是重要的。知道了第二行的俞穴，第三行就容易明白，第三行是第二行的变化。病入第三期，是严重的病。教育部改正的經穴，毫无理由，依据改正的新經穴，是不能診断和治疗的。”

又說：“我对京門穴，費了不少工夫去研究，才知道現在的部位（在肾俞的第三行，普通書中之志室处）。京是都，都应在中央，不应如一般書中所說之在身体側方。肾臟是一身之都，都之門即是京門，所以京門是肾的募穴。一般書中所說的京門，毫无肾臟的反应，所以不是京門。古人所定的穴名都是有意义的，如不識穴的正义，应用时便会无效。”先生說得真对啊！我师事先生后，知道了穴名的意义，应用可以自如了。

先生又談到肓門：“肓門是肓之門，和肓俞相連，与气海也相連。气海是肓之原。穴名中有肓字的，均是膏肓，是很有意义的。又膏肓之原是鳩尾，也与膏肓相連，膏肓和鳩尾，是三

角的关系，象一座倒置的金字塔。”(参閱第88图)

（第88图）



先生排成金字塔的穴很多，但最重要的有兩个：(甲)水分、肓俞、大巨、气海六穴作成金字塔；(乙)水分、滑肉門、肓俞、气海六穴作成金字塔。又有中脘和期門所作的金字塔。

先生解釋俞穴，是以实际的身体来决定的，对診断和治疗功績实在偉大。

止痢之灸(1934年7月29日） 我問先生說：“先生，我患急性大腸卡他儿，腹瀉了五天，頗为痛苦，能不能用針灸来使它立刻止瀉？”先生說：“大腸卡他儿是虛症，灸比針好。”一面很随便的用手指按压我左膝的上部(梁丘穴)說：“在梁丘处灸了就会好的，非常有效。如是阴性的下痢，一定可以痊愈。阴性的下痢都在阳明显露。大腸經和胃經都是阳明，手阳明(大腸)的病，在足阳明(胃經)治。此种情形很多，經絡的确是微妙的。”先生一面点起香烟吸着，一面說：“还有一种阳性的下痢，很少显現于梁丘，多显現于太阳經的崐崙。崐崙即在外踝的下面，此处显現的下痢多在天亮时腹瀉，称为鷄鳴下痢。”我領教后，觉得先生研究得非常深刻中肯。泽田先生所用的梁丘，在膝蓋骨外側角上約二寸处之肌肉陷中。当直股肌和外大股肌之間，有外股皮下神經分布。在此处灸治，胃經的經絡上常有反应。

梁丘是胃經的郄穴，对頓挫胃痙攣有特效，已如前述，也是急性大腸卡他儿的特效穴。有止痢作用，多取左穴使用。

关于梁丘与阴市 梁丘是重要之穴，已如前述，参考古書

中的記載如下：

（1）〔十四經发揮〕：梁丘在膝上二寸二筋間。注：足阳明郄，諸說无異义，穴处明也。

（2）〔針灸說約〕：梁丘（甲乙）在膝上二寸兩筋間。針三分，灸三壯，治脚膝痛，由髀关至此穴，疗半身不遂之要穴也。

（3）〔經穴汇解〕：梁丘（甲乙）一名跨骨（大成）阳明郄。膝上二寸（甲乙）兩筋間（千金）。

（此稿系在旅行时所記，参考書不多。）梁丘的主治，只有脚膝痛，半身不遂，向来不作阳明之郄来应用，从阴市的应用中可以看出。

（甲）〔針灸說約〕：阴市（甲乙）在膝上三寸，拜而取之，針五分，灸七壯，治寒疝少腹痛，脹滿腰以下寒痹水腫大腹。寒疝卽是着冷。着冷，下腹部会发生疼痛脹滿，卽是腹膜炎。据說是因腹水而使腹部膨脹的，灸阴市有效。阴市如其穴名为阴气之所聚处（注：市者，聚会也）。所以阴市在阳明經主阴性疾病。梁丘在它直下处，为阳明經的郄穴，故如上所述，治胃痙攣及大腸卡他儿有效。再查古說，以作參考。

（乙）〔十四經发揮〕中的注解是：阴市在膝上三寸，伏兔下陷中，拜而取之。一名阴鼎。拜而取之者，跪坐以取之，猶拜亂然。（但我不使屈膝，而是使足伸直来取穴的。）

（丙）〔經穴汇解〕：阴市（甲乙），一名阴鼎（甲乙），膝上三寸，伏兔下，拜而取之（甲乙），陷中。（次注）膝內輔骨后，大筋下小筋上（类編）禁灸（甲乙），虽云禁灸，家傳亦灸七壯（大成。次注曰灸三壯）。（注）中謂〔素問〕云：股骨上空在股腸出膝上四寸，可資參考。股腸是說大腿的外側方面。

关于崐崙　崐崙也是要穴，玆將古書中的記載抄出以作參考。

(1)〔十四經发揮〕：崑崙在外踝后跟骨上陷中。注中謂神应經曰：崑崙在足外踝后五分跟骨陷中。〔医統〕曰：崑崙在足外踝后跟骨上陷中，細动脉应手处，足太阳膀胱經脉所行为經火穴。

所謂外踝后五分細动脉应手处和泽田先生的取穴是一致的。但所說的外踝后，当解釋为外踝后的后下方。强压崑崙一帶，触及有筋狀物感，外踝的后下方，回繞着腓骨神經足背枝，即外側足背神經。此穴当膀胱經，"主瘧疾寒热"，即膀胱經的显出处。

(乙)〔經穴汇解〕：崑崙（灵樞）外踝之后，跟骨之上为經（灵樞）陷中，細动脉应手（甲乙）外踝从地直上三寸，兩筋骨中（千金）

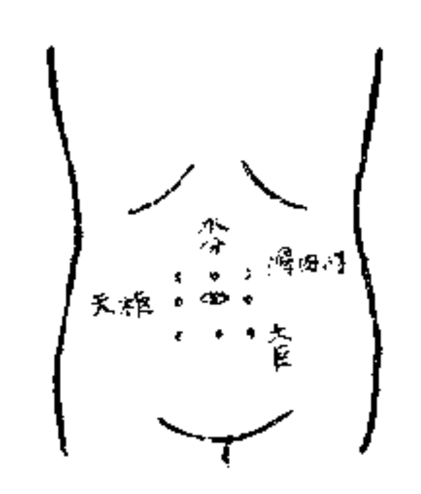
(3)〔針灸說約〕：崑崙（灵樞）在外踝后跟骨上陷中，針五分，灸三壮，治脚如結，踝如裂，足跟腫不得履地，霍乱轉筋，小儿发癎瘛瘲。

依据此主治，可知治坐骨神經痛、僂痳質斯及其他等症有效。但未記出治下痢有效。所以此穴治鷄鳴下痢，可以說是泽田先生首創的。（以梁丘为胃痙攣的頓挫穴及水瀉性下痢的特效穴，也是泽田先生所发現的，都是从經絡的运行中研究出来的。）

于关滑肉門（1934年11月29日） 先生說："天之寒气，从风門进脑、肝、脾、胃，而在滑肉門显出。滑肉門是风邪进入內臟时所取的最重要穴，針灸均宜。治扁桃腺或中耳炎，或耳下腺炎，一次即愈，确有著效。可以針入一寸五分至二寸。"

先生在診疗中常針滑肉門，并且針入相当深。我的一位朋友苦于寒热往来，先生为之針滑肉門和水分的中間。据說此一針治瘧疾有特效，果然，朋友的寒热往来治好了。治胃痛时也

（第89圖）



常針此穴。（参閱第39图）。

关于大巨　先生說："地之寒气从三阴交入胃，降至大巨，使之下瀉（下痢）卽愈。如不能降下，卽聚于大腸募之天樞处，会发生变化，成为腸窒扶斯。如聚于小腸卽会发生輕症，成为赤痢。

下气（卽地气）往大腸，从大巨出，取出大腸中所入之地气。大巨为最好的治穴。

大巨中所入的地气，逆行上冲期門，从期門入肺和肋膜，所以大巨是肺炎、肋膜炎的入口处。肺炎、肋膜炎，因寒之上升，是逆行的。逆行从大巨起，所以为发病的基礎地。四灵能治逆行，明白了四灵的用法，病气虽然逆行，也容易解决了。

大巨治大腸疾病，卽下痢、便秘、腸卡他儿、枝气管卡他儿、咽喉卡他儿、肺炎、肋膜炎等均有显著疗效。治子宮病、帶下、月經困难亦有效。月經困难是由于受寒，子宮或血管收縮所致。"

大巨一穴，先生也常用，除治上述各病之外，也治下肢的疾病（参閱第39图）。

关于天樞　先生說："天樞以上为人身之天，天樞以下为人身之地，所以天樞是天气和地气交錯樞要之处。我是从《素問》的天元紀大論之'司天在泉'之說中省悟出来的。"（参閱第89图。）

关于四灵　先生說："滑肉門是司天，大巨是在泉。此司天、在泉之四穴，称为四灵，治病气逆行，只要灸四灵，卽可治愈。"

水道归来 此两穴虽是胃經之穴，但治子宫及膀胱病有效。因脾經絡胞，胞即是指子宫膀胱而言的。

髀关 治中风多用此穴，平常亦多取用。

犢鼻之刺針法 先生近將犢鼻的針法研究出一种鼻环疗法，即是对犢鼻穴横針刺法。

三里之說 三里治脾胃腎有效，故名三里。里同理，亦即三理，針三里能治委中强硬及膀胱疾病。三里养先天后天之气。灸三里可使元气不衰，故称長寿之灸。

此三里之說，是針灸名家木村金次郎所說，泽田先生告訴我的。先生常說，木村金次郎虽然眼睛瞎了，但是现在的名針手。先生和木村友好，时常去看他。

关于喘息的灸治（1934年10月30日） 先生說："喘息病灸五柱（中脘、巨闕、梁門、下脘）和气海，大致可以治好。这些穴，可以止喘。如再加灸腎俞、京門、中髎、筋縮、身柱和天髎，虽不用肺俞、心俞，也会好的。（注：曲池、三里、太谿等当然必要，也有用中府和尺泽的，应依不同的病情来酌用。）我請問先生狹心症的治法，先生說："狹心症須用厥阴俞、心俞及天宗，其他和喘气的灸穴一样。"

低气压 先生說："經穴有大小，有的小如米粒，有的如豆，有的如一分銅币大，也有更大的。病愈重，經穴的地方显出的低气压面积也愈大，用手摸上去，会觉得冷。在那里打針或施灸后，正气聚攏，气压就会平的。气压偏低，生出了低气压的处所，就会生病，使它平衡，即是治疗。"

背部第一行和第二行 先生說："經穴是病所聚所显之处，显出有一定的系統，背中部大抵在第一行和第二行显出。病气会由第二行被赶到第一行，或由第一行被赶到第二行，甚至被赶入督脉，所以正穴以外之穴，差不多可以不用。只有督

俞及八椎下兩旁和十七椎下、十八椎下等，应增加为新的要穴。”

关于針刺的深淺 先生說：“病現于表的宜淺刺，在里的宜深刺，〔灵樞〕中是这样說的，实际亦是如此。邪气在淺部分时，只要淺刺就行了。”

先生以前只用二寸的針，近时也用寸六寸三的針了。病淺的淺刺，深的深刺，研究了刺針的深淺，手技的加減，就更为巧妙了。

膏肓下之針 先生一面治疗，一面說：“使病人伏臥，肩胛骨張开，在膏肓下一寸处，可以摸出硬綳綳的地方刺針。头部沒有針感，只有肩胛骨的周圍和膏肓附近有針感，大約在第六肋間，这个有針感的地方，不是肋間神經，就是肩胛下神經。針此处可以止肩胛关节赴到上肢的劇痛。只要針一次卽愈，有显著的疗效，近来試用了好几次，总是見效的。”

此穴是先生常用的，近来更用得多些。先生是不停的进步，从未停止过。

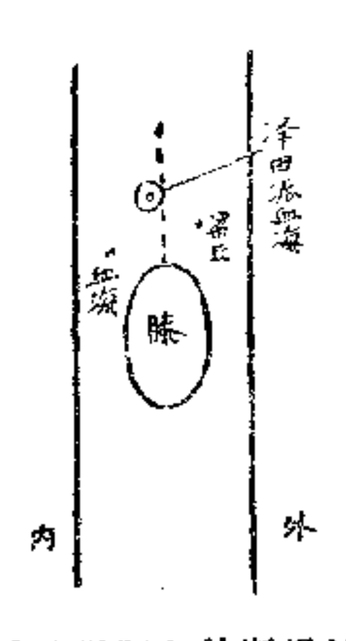
关于順逆 先生說：“順是順着經絡走的，例如从肺到大腸，胃到脾之类；逆是不順經絡走的，象从胃到大腸，从肝攻肺之类。經絡之走向是可以逆行的，到了逆行的时候病就不容易治好了。”

章門和冲門 論腹水之灸时，向先生請教。先生說：“第十一肋骨尖端的章門，和內斜腹肌附着部的冲門，都是肉的聚会处，兩穴有同效。但女子用冲門不便，宜用章門，章門也是脾的募穴，治脹滿（腹水）最效。”

血海和气海 先生說：“向来取血海是在膝內角上二寸处，实际以膝上中央淺橫向內側約二寸处为正确。試在此处按壓，能摸得出筋来，有的書上称之为奇穴，但这是真的血海。你

試站起来看，兩腿張开六十度时（脚也張开），恰巧气海和左右血海成为正三角形的金字塔。”

（第30图）



先生这样說过之后，我說：“真的，血海和气海，就是血的海和气的海，这兩个地方，是气血所到的重要部位，我現在明白了。这样容易懂的地方，以前到沒有留意。”先生笑着說：“对的，这兩个是气血之海。血多的人，血海中常会显出病来；气病时，气海会觉得空虛的。”

法国人朴尔·賽里娃女士的針治　法国駐中国总領事司里欧·特·馬蘭旅华二十年，在中国学者处学习了針灸，去年（1933年）回法国，著〔針治的学說与診断及治疗〕一書，櫻泽如一氏讀了此書后，去訪問馬蘭氏，并提及泽田先生，馬蘭氏就送这本書給泽田先生，先生也將泽田建校訂〔十四經絡图譜〕和先生翻印的〔解体发蒙〕送給他。近来馬蘭氏介紹法国海軍軍医某氏和女医朴尔·賽里娃来学习，由翻譯員翻譯双方的問答。先使賽里娃女士仰臥，診察腹部，知系子宮左屈，尿道受压迫，膀胱也有病。先生說：“你的病很久了。一次兩次是針治不好的。”女士非常惊惶的說：“您只用指按压一下，怎么会知道的。其实你所說的話和有名的西医用器械診察出来的完全相同，眞奇怪。”

給她針治时針感很显著，她自己預先指出針感的方向与她所感到的完全相符。她說吧，就給她針治。有針感的时候，問她怎样？怎么样？她的針感很显著，先生笑着說着。又从腰部向骶骨部，用指压寻出經穴，然后刺針，每个針穴均有針

感。她对先生只用指摸即能寻出經穴非常惊訝。那一天，我不在旁边，知道得不詳細。先生是达人，对外国女医生的談話，一定是很有趣的。据說那天賽里娃氏很恭敬地对先生說："要介紹很多法国人来治疗。"然后回去了。

在法国，針法已盛行，而还沒有用灸法。但全世界对日本的針灸研究又引起了重视，也許針灸兩道，外国都要开始研究了。

司里欧·特·馬蘭領事的来信 （中川清三氏所著的〔灸的常識〕中卷首印有馬蘭的亲笔信，用照相印出，此处是轉載他的譯文）

敬愛的澤田先生：

頃由櫻澤先生轉来尊著，我感到无比的榮幸。

我看到了这样貴重的著作，对此珍品万分感謝，尤其是針术的无痛疗法。

"解体发蒙"和先生淵博的序文，使我国学会的人士非常感动。

先生針灸之道使我的許多疑义得到了解答。我已遵从先生之說从事研究，对先生之三焦的說明敬佩无已。我自己用法文譯三焦为"3 Rechauffeurs"即"三个热源地"的意思，依据先生的說明而这样譯的。

今后如有拙著，当就正于先生。近来写了一本簡單的"針灸要論"），正在付梓，出版后当奉送。明年拟編一本較完备之書，其中拟叙述先生为斯道中的泰斗。

先生！尊敬的先生！我在这里表示深深的感謝！

G 司里欧·特·馬蘭

一九三四年二月二十六日

治疗瑣言（十二）

1934年12月29日，以〔十四經絡图譜解說〕脾說之部的原稿，請先生校訂。这是在校訂时所記的瑣言：

隐白 （参阅第82图。）“下腹胀紧，小便不通，灸隐白有效。治小儿消化不良有特效。灸身柱无效时，灸隐白即有效。又治小儿夜啼。此穴易灸，使用时很便利。”

夜啼 “治夜啼可用隐白，但大敦（参閲第82图）因系肝經，故更有效。”

太白 （参閲第82图。）“虽然不常用，但有时治便閉很有效，这是因人而異的。”

阳陵泉和三阴交 “阳陵泉止帶下，三阴交催帶下。如灸阳陵泉过分，头皮屑会增多或生瘡。这是很奇妙的。三阴交可除头皮屑，亦可愈瘡，从此种情况来看，可以知道三阴交能排泄瘀血。”

踝上横的四穴 “这是受〔注証发微〕的暗示，在內外踝同高处横的陷中取穴，內当腎經，外当膀胱經，治內寒表热病有特效。灸內外二側，能調和阴阳，治寒热往来。”

相对性灸穴原理 与踝上横的四穴內外对照着灸，所以称为对照的灸穴：

子宮出血——阳陵泉止，血海出。

帶下——阳陵泉止，三阴交出。

大便——梁丘止，神門出。

腹水——章門和冲門同效。

月經——阳陵泉止，三阴交出。

脊中禁灸的理由 泽田派差不多沒有禁灸之穴，只有一个脊中是禁穴。先生說：“当由中脘驅至身柱、脊中、腰俞的病，如灸脊中，反会赶回到中脘去的，便不易治了。脊中在中脘的里面，灸中脘可將病赶到脊中，但灸脊中后再灸中脘，也不能再驅至脊中了，会使邪气沒有去路，郁塞在身体中，把身体搞坏的。”

八　一九三五年笔記

1935年1月28日送〔十四經絡图譜解說〕原稿，請先生校訂，这是当时的笔記。

头之五行和五臟兪的关系　“头之五五二十五穴是与背部五臟俞相对的，治好了五臟俞，头之五行也会好的。总之，五臟的变动，在头部二十五穴中显現出来，这是較伯所說的。”

目內外眥和經絡　“目內眥有赤筋出，是心經的关系，宜取心俞之第一行治疗。目外眥有赤筋出，是小腸經的关系，宜取小腸俞之第一行治疗。目之疾病，无論何种病狀，均以騎竹馬(肝俞之第一行)为要穴。”

鼻瘤　“鼻卡他儿灸手三里可愈，要灸十五壯至三十壯，和治疗疔瘡一样。”

郄門　“在曲泽和大陵之中央，但有时現出的經穴有些上下，多在离中央一寸五分处(參閱第46图)。

股关节脫臼　問股关节脫臼，用什么手法治？先生說：“灸身柱和命門，再加上这样的手法去治。”先生教給我的方法不能用文字記出，只能从略了。

×　　　×　　　×

1935年4月27日將〔小腸經的解說〕原稿請先生訂正。这是訂正时的笔記。

去下腹部痞塞之穴　“胆經的阳关最有效。在普通阳关上二寸肌間之陷中，即膀胱經之委阳相隔一肌之陷中(当二头股肌外头腱上)。

（第91图）



"阳关在阻塞的时候，就引起阴气的迟滞。去除塞断，阴滞即通。在馬玄台的〔注証发微〕中，称为寒府之穴。有热府（风門）自应有寒府，上面述阳关是寒府，是有意义和很有效的。虽是最近发見的，但可以說应用无穷。

"热聚于风門，那当然也有寒聚之处，所以阳关是寒府。"

阴茎狗皮癬的名灸 "用志室有效（参閱第30图），此穴亦可治睾丸炎。"

寒和热 "退热用三阴交，袪寒用三阳絡。阳降阴升，明了此关系后，治疗就容易了。例如患僂麻質斯足痛剧烈时，灸三阳絡即止痛。退热亦可用三阴交，經絡的确是很有意义的。"（三阳絡——参閱第36图。）

× × ×

1955年6月28日請先生校訂〔膀胱經的解說〕的原稿，先生校訂了数小时，我受教不少。茲將先生的談話摘录于后：

肝膈之間 "道書中說：'起于肝膈之間，归于肝膈之間'，即八椎下之兩側处，是极重要的穴位。膈是天地的交界，八是交叉点。明白了肝膈之間后才知道治病之处。"只有泽田派会用此穴。"病起于肝膈之間，治于肝膈之間，"这是先生常說的。先生又常說："疾病的初起，多始于肝膈之間，治疗之后，病势將近結束之时，剩余病气亦在肝膈之間。"

肋膜炎 "八椎下兩旁是治肋膜炎的要穴。肋膜炎是肝膈間的病，此外膏肓也是必要之穴，宜多灸，因为肋膜炎是从期門进入膏肓的。"

病入膏肓 “俗說病入膏肓，进入膏肓之病是第三期。初期出于第一行，第二期出于第二行，第三期則出于第三行，因为膏肓是第三行，所以膏肓中所出之病，都是第三期。膏肓和八椎下，恰成一个倒过来的金字塔，同是一个金字塔，但倒过来是难治的。

“膏肓是显出心肺二臟故障之处，所以此处之疾病难治。”

鼻淚管閉塞 “厥阴俞不論上顎浮或腫或鼻管閉塞，均可取治”(厥阴俞——参閱第17图。)

卒倒失神 “突然卒倒或失神时，針三焦經的液門，很容易治好。这个經穴，在第三指和第四指本节之間取穴，最見效。”

食道狭窄 “在大椎兩側略向下，当大杼的第一行处。治食道狭窄灸此处有效。此处与大椎成一个小金字塔形。”

盜汗之灸 “盜汗用肝俞和筋縮，大体可以治愈。五臟弱是盜汗的原因，肝俞和腎俞的一行，很能止盜汗。”

“汗有种种：出于腋下的是心弱；出于額的是脾弱不养生；出于頸筋的是肝弱；出于全身的是腎弱。”

天樞之表里 “大腸俞的第一行，是天樞之里。阴阳相搏之处，在腹部为天樞，背部也在此处。背部阴阳相搏处的中間是阳关。此处与足阳关互相有感应。”

× × ×

1935年7月28日，在泽田先生宅中繼續校訂〔膀胱經的解說〕，下面是当时的問答：

十二指腸虫 “先生，十二指腸虫可以灸得好嗎？”“可以灸好的。中脘灸百壯到二百壯，卽会好的。再煎服石榴根，虫可以从大便出來。”

門 “期門治肝，章門治脾，京門治腎，梁門治脾胃，梁門

是中脘之延長。滑肉門治脾胃，石門治三焦，幽門治心有效，幽門是巨闕的延長。”

膈兪 “因为膈是天地的交界，針此处，上下均有針感。地部之病，由此处上行天部，上部之病由此处下地部，从天到地的进口也是膈。”

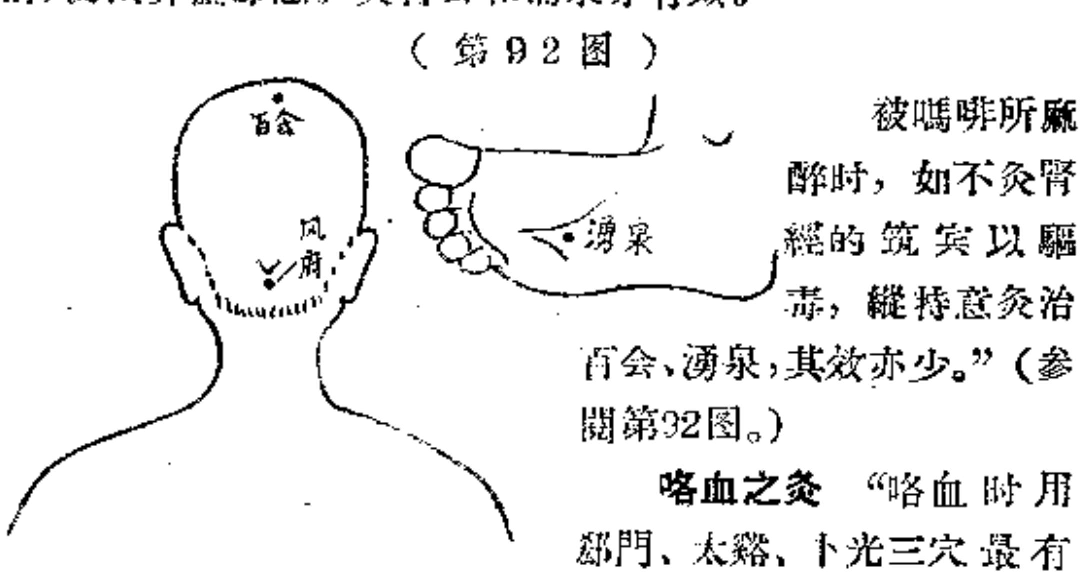
× × ×

1935年10月28日到泽田先生家去取校訂的原稿，仰見先生，如沐淸风，謹將先生当时所說的話記录于后：

胸痛二种 “胸部縱引作痛屬腎，用太谿可愈。橫引作痛，屬肝經，用期門可愈，或用日月亦可愈。肝行橫徑，腎行豎徑。”

昏睡狀态的处置法 “因脑溢血而进入昏睡狀态时，灸水溝，使出鼻血即愈。灸百会和涌泉亦有效。

（第92图）



被嗎啡所麻醉时，如不灸腎經的築賓以驅毒，縱持意灸治百会、涌泉，其效亦少。”（參閱第92图。）

咯血之灸 “咯血时用郄門、太谿、卜光三穴最有效。卜光（戶島氏所发現）穴在曲池与孔最間，尺泽下边。此穴有反应。咯血是阴病，所以用阴穴。郄門是厥阴，太谿是少阴，卜光是太阴穴，以前用过三阳絡，但三阳絡是阳穴，可不用。”

郄門和三阴 “此穴是厥阴之郄穴，对胸中有反应，而且是三阴之絡，所以是治阴病的要穴。”

夜間出汗过多的治法 有人夜間出汗过多，換了几身睡衣都出潮了，褥下的席子也濕了。問先生治法时，先生説："宜灸筋縮和肝俞。夜間出汗多，是腎的逆行，从腎到肝，水太多了，筋在松弛而不能收汗的情形之下。所以应灸筋縮。此种現象是腎太过、肝不及之症。腎太过，則从后面运送洪水至肝停止，因而溢出，此时宜用肝之騎竹馬（第一行）。"

× × ×

1935年11月27日在澤田先生宅中談到原稿的校訂。

腎、大腸、三焦、小腸 問〔內經〕本輸篇中有"小腸屬腎"之説，怎样解釋？先生説："腎、大腸、三焦、小腸是从腎到大腸，从三焦到小腸的。但腎和三焦是在同一处所，相通而发揮其功能的，所以小腸屬腎。"

膀胱俞、小腸俞和上髎 先生説："小腸俞一穴很奇特，治僂麻質斯，是一个重要的經穴，但从未被人发現。灸此穴后，手腕腫或足腫会漸漸地消下去，所以知道是僂麻質斯的特效穴。針此穴时，膀胱經中也有針感，故小腸經和膀胱經是相合的。虽名小腸俞，实在是膀胱經之俞穴。而且小腸俞和膀胱俞及上髎很近，体胖的人也許分别不出来，我們不必拘泥于經穴，应以疗效来取穴。膀胱經有效，即取膀胱俞，小腸經有效，即取小腸俞。"

經絡上謂膀胱俞在上髎之外側，小腸俞在上髎之上，实际上是很难区别的，只有刺針时根据針感来区别出是上髎，或是小腸俞。

发热之时刻和五臟六腑的关系 "从发热的时刻可以診断出病在哪一个臟腑。夜十二时到二时发热，是腎和膀胱之热。天亮后即早晨七时发热，是心、小腸之热。下午三时发热，是三焦之热。普通所謂肺病之热，是下午四时前后的微热，实

际上是三焦之热。真的肺病之热，在下午八时前后。

"三焦之热和脾胃热，大致时刻相同，惟三焦之热一定伴有食欲不振症狀，并且热度不高，是微热。"

上午之热和下午之热 "上午热度一般較高，下午热度一般較低，因为上午是阳，下午是阴，这个道理虽然是誰都知道的，可是耳聞毕竟不如目睹啊！"

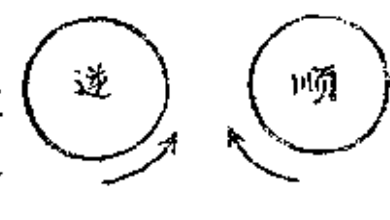
里期門是病門 "里期門是病門，恰在脾胃附近。俗謂病从口入，因为疾病大都是从脾胃进去的。"

病气移动之順逆 "病邪由腎抵肝，由肝抵膏肓，由膏肓抵里期門，再到脾胃的是順病，邪从肝直抵脾胃的是逆病。此种病的經过极快，本来睡不着的，会突然昏睡，很多就这样死了。"

"又有病邪逆行，由腎冲肺，由肺抵心，也是急速的，往往会发生心臟麻痹。"

在說明时，一面看着运气图（先生所写），因为不看运气图，不易了解，又画了順逆之图（参閱第93图）。

（第93图）



太过和不及 "〔內經〕中对太过和不及，說得很多，太过是病气的显現比起病的时刻早。例如应在十二小时内显現的，竟在十一小时中就显現了。不及是已經到了当出的时候还不出，要迟一小时才出来。太过是实，不及是虛。"

标本 "本是五臟之俞，标是反应所現的經絡，所以由标可知本，由本亦能知标。治疗的时候，有先治本后治标的，有先治标后治本的，也有标和本同时治的，只能在临床上，根据病人的体質来决定。"

腎和大腸之針感 "針腎俞或大腸俞，大抵在同一处都有針感。股的內側和外側，即少阴和阳明均有針感。"

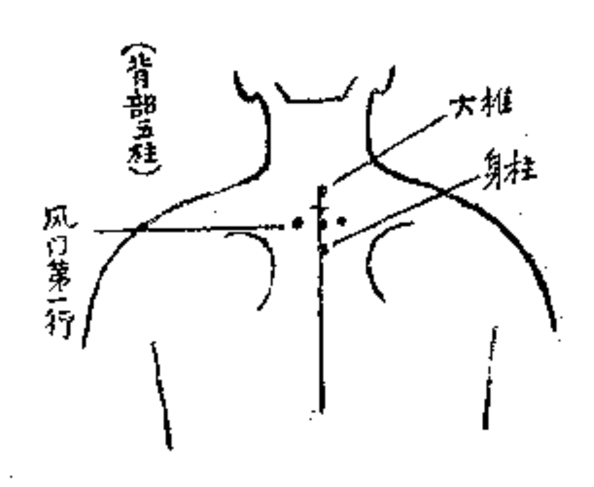
九　一九三六年笔記

以下系1936年1月28日，在泽田先生宅中請校〔心包經之解說〕时所記。

三脘和三焦　心包經的別枝，从膻中出，历絡三焦，先生談到此点时說："聚則为三脘，开則为三焦。"此处所說的三脘是上中下三脘，三焦是膻中、中脘、气海。上脘与上焦之膻中相呼应，中脘于中焦有反应，下脘与下焦之气海相呼应。

背部之五柱　"身柱、陶道（风門之中央）、大椎和风門的第一行共五个穴，称为背部之五柱，治咳嗽有效。"（参閱第94图）

（第94图）



曲泽　"治咳嗽有效，但不常用。咳嗽不止的时候，灸风門第一行有效。"（曲泽——参閱第34图）

阴阳二經的表里关系　"治阴經之病，用与之相表里的阳經，更有效。三阳絡治郄門所出之病，即是如此。經絡阴阳的表里，是很微妙的。"

肺炎　"肺炎是由于受寒，用瀉藥亦有效，如灸治，可用四灵之灸，很能見效，向四灵灸三十壯至六十壯。"

骨鯁入喉　"試查間使一帶，向反应的部位刺針，則其骨

立出，屡試有效。”(間使——参閱第34图)

膻中和大陵 “治疗中診察不出病之所在时，可灸大陵和膻中兩穴，有反应处即是。这个經驗对我大有帮助的。古書中也說：‘五臟之气，不知在何处，可取大陵或膻中。’”(大陵——参閱第84图)

諸血症类要穴 1936年2月28日，請問先生后，获知血症类的特效穴如下：

咯血 郄門、太谿、尺泽、曲池和孔最的中間(將斜綫引長于其中点处，按診取穴)，以上各灸七壯。

腸出血(便血、血便) 梁丘二穴必与神門并用，梁丘能止腸的蠕动。

胃出血(吐血、下血) 梁丘二穴必与神門并用，并用神門是預防便閉。因瘇瘍出血的用手三里。

子宮出血 阳陵泉二穴。阳陵泉对內臟出血有止血作用。

痔出血 孔最二穴。不止时可多加壯数。(代田云：痔出血时針次髎、中髎有良效。)

血尿 梁丘二穴与神門并用。

衂血 风池二穴。此风池是特別的取穴法，在风府以外約二寸处。

齿槽出血 曲池二穴。上齿下齿均可用，齿槽是大腸經。

眼底出血 风池、合谷、天柱。风池是胆經。通目。用泽田派取穴法。合谷的取穴也是泽田派的，在阳谿下三分脉动上。

咽喉出血 曲池、太谿。

外伤出血 曲池二穴。但只限于小出血时用。

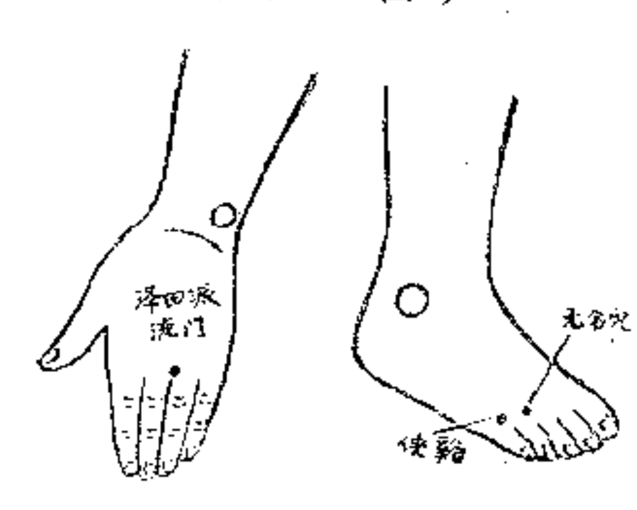
以上治穴多系泽田先生所独創之穴，为同类書中所无。我涉獵古典，于各种血症类中分类比較，发現泽田先生有不少独創之穴，頗为惊異。但古典亦有用处，可作为参考。

× × ×

1936年2月28日。

誤針的总回穴 談到因偶然誤針，以致腦貧血，应如何挽救时，先生說："中焦以上的誤針，以致气絕时的挽救方法，只要針液門，立刻会活轉来。此液門是中指和无名指本节前之陷中（与一般成書不同，参閱第95图）。中焦以下誤針，使病人气絕，要他活过来的針法，是在足第三、第四趾本节前之陷中刺針。"

（第95图）



上記二穴在〔十四經发揮〕和其他針灸書中均无記載。（但中趾和第四趾間之无名穴，古时也常用的。）

三阴交和三阳絡 "三阴交和三阳絡兩穴是对照的。三阳之病可引至三阴交去治，三阴之病可引至三阳絡去治。引邪气的方法，是使針聚气；散針的方法，是將針迴逆。引邪气时要聚气，气聚后需使气散，则应用散針。"

順逆正变 "以上是指正常时而言，变动时則与之相反。寒气在三阴交处取，热气在三阳絡处取。病有正常和变化，变时寒极則生热，热极則生寒。如不明此理，貿然从事治疗，是不对的。有热而寒为逆，如瘧疾等病即是。有寒而热亦

为逆，此时内寒表热，气升面紅，足部时常作寒冷。”

× × ×

1936年4月3日在泽田先生宅中訂正原稿时所聞。

背部第一行之应用——(手足) “手足指趾痛时，針灸該經絡所屬臟腑之第一行，即可治愈。知道这个治法就容易治了。例如手无名指痛，即用三焦俞之第一行和厥阴俞之第一行治疗。拇指痛时用大腸俞之第一行和肺俞之第一行治疗。小指痛时用小腸俞之第一行和心俞之第一行治疗。趾痛也是如此。例如治第四趾痛，用胆俞之第一行；第二趾痛，用胃俞之第一行。治足如无效，应將針逆行捻轉。”

背部第一行之应用——(目) “患眼病时，用背部第一行灸或針，容易治好。目內眥是膀胱和心，目外眥是小腸。从膀胱冲向三焦时，現出之心火，內眥角是三焦之相火。因屬于火，故出現于心火处。

“所以內眥角痛，針膀胱俞和心俞之第一行及針三焦俞之第一行；外眥痛时，針小腸俞之第一行卽愈。肝主目，所以針或灸肝俞之第一行，可治眼病。”

第一行的針法 “直刺最正确有效。有时觸及脊椎之橫突起处，熟練之后，能恰巧刺入橫突起間。”

論背部第一行 第一行的应用，实际古时也用到过，不过沒有系統。石塚宗哲等，虽曾提及华陀的夾脊穴之应用的范圍很广，但迄未加以組織，而确定其为第一行。將五臟六腑之俞，排入第一行，然后应用于治疗上，当以泽田先生为嚆矢。”

耳痛和手三里 “治耳痛自以用太谿有效，但用手三里亦有效。这是因为腎和大腸逆行之故，所以可用大腸經。运气的关系，是很妙的。”

阳关 “是阳气进入体內的关口，腰和足都是同样的。”先

生此說是有道理的。最近診治过一位患者，咯血后足阳关中有非常痛的压痛点，并且出于病側的阳关。阳关是寒气所聚处，称为寒府。但阳气进入后能使寒气中和，所以是輸入阳气的关口。

諸种疼痛的要穴 （1936年4月3日所聞）

头痛　偏头痛——天髎或天牖（这只是代表性的。著者云：患側之通天是特效穴。）

头痛——上星、百会、身柱、风府、中椄（上天柱）、天牖、风池等。如用背部第一行，应取該經絡所屬臟腑俞穴之第一行，例如头部胆經之痛，卽用胆俞第一行。

耳痛　太谿、手三里、四瀆、腎俞之第一行，又大腸俞之第一行——絡耳之經絡是腎和大腸与三焦。

咽喉痛　太谿、列缺、大杼之第一行（相当于大椎外第一行）最有效驗，又灸尺泽二十壯亦有效。

齿痛　上齿——厥阴俞、厥阴俞之第三行，肩髃略向后五分处、天井。

下齿——溫溜（泽田派特殊穴）灸至覺热。

齿齦痛——根痛是大腸經，故取曲池、手三里。膿漏取穴同。

胸痛　天宗、膏肓。全部痛用期門（肋膜炎痛，亦用此穴）。縱行作痛用太谿；横行作痛用期門。

肋痛　同胸痛，多灸膏肓，一般是因受寒而痛，視症狀如何来决定是否用大巨。大巨与膏肓相关，互为表里。

乳房痛　天宗一穴。（膻中也很有效——著者。）

胃痛（胃痙）　梁丘一穴或左右二穴。

胆石疝痛　中脘、胆俞之第一行（右胆俞第一行是巴阿斯氏压痛点）。

盲腸痛　气海(三十壮)，用中脘及关元来輔助。

腹痛　一般的、全面的用章門和京門。

膀胱痛　关元、中极、气海。

尿道痛　曲骨和中极。会阴也有效。

痔痛　孔最、中髎(長强亦有效)。

顏面神經痛　三叉神經痛，天髎、角孙。多灸手三里。

奪命痛　腎俞、大腸俞(夜間特别痛，所以屬腎)。

肋間神經痛　期門(用患側)。

坐骨神經痛　上髎、次髎、中髎、殷門、承扶等。(著者云：附阳、昆侖、浮郄、环跳等均为要穴。)

跟骨痛　仆参、中髎。

膝痛　曲泉和阳关(阳关是一般所用曲泉穴之反对側)，腰之阳关、小腸俞。

睾丸痛　用繩量兩乳間之長度后，一端放在乳头上，一端下垂，繩的尽头在大橫上一寸处，針灸此处治睾丸炎有效。

疝气痛　同上。

拇指痛　多屬筋的疾病，如不將筋治愈不会止痛。

×　　×　　×

1936年4月29日在泽田先生宅中請校原稿时所聞。

各种热病的要穴

大热治法　大热的治法，取背部第一行和司天及在泉(四灵)。

伤寒　四灵、天樞、水分、气海八穴，壮数依年龄而定，不能少。

风邪　身柱、风門三穴，各二十一壮。

肺炎　兩相(奇穴)、身柱三穴，各六十六壮，兩相在风門稍向外处。

肋膜炎　郄門，二十一壯。

間歇热　风池、前谷。风池見效較速。

伤食　内庭和里内庭（泽田派的特殊穴）。

微热　阳池、中脘、三焦俞。

蕁疹　夺命。

流行性感冒　同伤寒。寒气由在泉往肾、大腸。足上針灸以向寒府为愈。

滑肉門的治疗处　这一天去見先生时，先生立即叫我坐下，說："这回才知道了滑肉門的治疗法，以前只知道肝、脾、肾的邪气向滑肉門出去，却不知道到何处去，这回才知道了。"他一面說着，一面画图給我看（参閱第96图）。

期門、滑肉門、大巨、居髎四穴，在一条斜綫上，所以期門的病可以居髎上治疗。

（第96图）

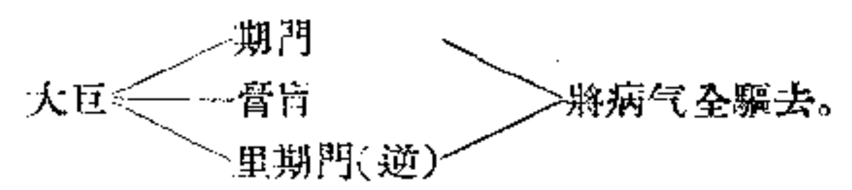
期門的病消去后，邪气即消散。病起于肝終于肝（期門是厥阴，所以起于厥阴、終于厥阴）。

滑肉門→反对側的大巨→中极→居髎→中髎→环跳。阳气从滑肉門到反对側的大巨，从大巨到中极，出居髎，往中髎。阳气聚于足上，足会发生痠痛。因为泽田派常灸中髎，所以足不覺痠，如不灸中髎，只灸中极，足的痠痛会加剧的。

逆行时的順序是：肾→大腸→小腸→心→肺→脾→肝。至肝即停止。所以行至脾的时候，应在里期門將其驅去。

順行时的順序是：肾→大腸→大巨→期門→膏肓→里期門。当行至大巨时，如即擋住不使行抵期門，即可以不往膏肓。

到了期門的也应在大巨或居髎处予以驅去。如在期門上驅逐，一定要从膏肓出去。所以大巨之灸是最有效。灸大巨后，期門、膏肓、里期門就可以都沒有病了，因为大巨是一个关口。



十四經的活用，的确是深远莫測的。現在我們对十四經的神秘，更加惊異了！”

× × ×

1934年5月29日赴泽田先生宅中請訂〔胆經之解說〕时所聞。

腦貧血 “灸百会一次卽愈，是救急疗法的最好方法。因所受之寒，上升头部而致腦貧血的，用百会有效。同时再灸手三里，使向下行。”

肩井之針 “治头痛，刺肩井一寸五分(譯者注：肩井直刺不能超过六分)，一次卽止。但如碰着胃經，会发生腦貧血的。如腦貧血，針灸足三里可以治愈。”

腎为五臟六腑之本 某君是研究中医的，来向先生請教說：“有人諷刺先生說：泽田先生处，不論什么病，都說腎臟是本，究竟本在何处呢？”

先生說：“五臟六腑之俞，均在膀胱經中，而膀胱是腎之标。〔灵樞〕云：本在腎，标見于背。治五臟六腑之病，如將腎忘記了，怎样能治好病呢？”

客人对先生的指教很欽佩。

标和本 “以臟腑为本，以經絡之所見为标，診經絡上之标，可知受病臟腑之本。按为本的臟腑之俞穴，可以察知有病經絡之标，这是治疗的要旨。”

× × ×

1936年6月28日所聞。

眩暈 “治眩暈宜用足肝經大敦。大敦在蹋指爪甲外角一分許处，与隐白相对(和一般大敦不同)；又胆經之俠谿亦可用。肝經与胆經之关系如父子，大敦是井，俠谿是滎。”(俠谿——参閱第95图。)

关于灸暈 我問先生說：“近来我为一姓松本的患者灸治，他忽然气厥，脉搏很細，心臟衰弱，象是快要死的样子。急針手三里和灸大陵也沒有轉过来，托附近大夫注射了一針强心針(可基他命)才救活了。不知为何会气厥的？”

先生說：“那是阴气上升于头部，使腦血管收縮及心肌收縮所致。治法宜灸手三里和液門，將阴气引至手上，再灸百会，將聚在腦中的阴气也驅至手上去，所以不能不重重地灸手三里。又有灸足三里治气厥的。可針肩井一寸五分(見前注)，使气洩出即愈。”

我又問先生：“那位患者注射强心針后，脉就动了，覚得身上发冷后，又发热至38°，静卧二、三小时后，即下痢。”

先生說：“这是寒气侵入所致；寒气向上而达于腦，因而下痢是好的。”

疳和脾疳 “小孩兩眼中央部(眉心)如有一条青筋，即是疳的現象。小孩的病常从肝起，从肝抵脾，腹脹即成脾疳，宜以大敦治之。大敦在叢毛处，是脾和肝的交点。”

× × ×

1936年8月16日，泽田先生趁暑季休假之时，旅行各地，途次在長野的小宅中住了一夜。第二天到戶隐山，游野尻湖，兩天中很是快乐。先生精神矍鑠，談鋒很健，玆將先生途中所談，記录于后。

热府 “风門向称热府，但热府不限于风門，最近发現上臂夺命之穴亦是热府。此穴能解丹毒、猩紅热、麻疹等高热，由此可想而知，其为热府了。(猩紅热要发热五天。)

此穴的部位，向肘关节上用无名指、中指、食指横(三指横徑)按于食指之第三节处取穴。恰在三焦經，螺旋状沟上，当桡骨神經的經絡，肩回旋上臂动脉之上。

問肺炎之热，怎样消除？答道：“在风門的兩相上可以消除，这也是热府。”并謂风府的附近現出直徑約五分的圓形，治疗之际，取此圓形中之最高过敏点。

寒府 (参閱第91图)“寒气所聚之处，当膝上三横指处，在胆經經絡路上。热府(指夺命)、寒府均系少阳經，对三焦及十二經均有針感。少阳在太阳与阳明的中間，此处如藏热即会发生寒热往来，有个方法，即使口張开着讓邪气出去。”

一原、兩歧、三大、四灵、五柱 “一原是太极，兩歧是阳明。太极之一原，气分为阴阳。此一原之气，在人身分为任督二脉(任脉是阴脉之海，督脉是阳脉之海)。三大是腹背之三脉，各分行相对。背部之第一行、第二行、第三行和腹部的腎經(第一行)、胃經(第二行)、脾經(第三行)是腹背相对的三大脉。四灵是左右滑肉門和左右大巨。五柱是中脘、上脘、下脘和左右梁門(此五柱的取法，也有不取上脘，而取巨闕的)，对五臟有反应。五柱在背部，是以大椎、陶道、身柱、左右风門来表現的。”

这些一原、二歧、三大、四灵、五柱之説，是先生得之于道書中的秘义，公諸于世，是先生得意之处。

三角形的作用 “背部的穴根很多，与其穴相連結，便是三角形，这是很奇妙的东西，怎能不加以注意呢？在臨床診疗的时候，可以就症狀显現的部位划出若干三角形来。这样有了根据以后，便不致遺失方向，从而就迷失方向，从而就可以診

診断确当了。虽然灸的壯数多了些，但是却能治好疾病，如任意加減，反会无效的。”

× × ×

1936年8月28日的前一天到了新瀉、佐渡一帶，后又回到長野小宅。以下是当时的談話。(譯者注：原著有論龟鑑与天神之秘言兩段，因对于治疗无帮助，故未譯出。)

孔最 我說：“我先以为孔最只能治痔瘡，近来仔細診察肺病之人，孔最处一定有反应。因为孔最是肺經之郄，治肺病也应有效的。”

先生說：“是的。因为是肺經，当然有效。我起初治肺，也用孔最。但孔最又能治愈痔瘡，是什么緣故呢？我研究了八年，从〔三才图会〕里得知肛門又名魄門，魄是肺之气，故知肛門是屬肺的，由此才得到了解釋。”

經絡穴应用之呼吸 先生談到經穴时，順便提及：“在此处者以此处为之；在彼处者以彼处为之；在此处者以彼处为之；在彼处者以此处为之。”

这些老話，很有意思，就是說此处有反应的病，可治此处，也可治彼处；彼处有反应的病，可治彼处，也可治此处。

× × ×

1936年11月29日訪泽田先生于宅中，請訂原稿时所聞。

产后之瘀血 产后瘀血不淨，灸期門可下。期門是不可思議的經穴。月經閉止时如用血海无效，灸期門卽通。期門是肝經，恐怕是肝經絡阴器的关系。”

針感 針膈俞期門有針感，針肝俞往章門，針脾俞往京門，針感是一个一个地傳过去的。脾募之章門，入于肝經，实为趣事。又針脾俞往京門，卽是腎之募，由此可知从脾到腎的关系了。”

一〇　一九三七年笔記

1937年2月27日訪泽田先生于宅中，請訂原稿时所聞。

小儿病和命柱　小孩在七岁以内者，命門主治胸部以下之病，身柱主治胸部以上之病。命柱之外不可用。命柱是命門身柱之簡称。大抵小儿之病，均可用此二穴来治，正如道書所言。”(著者注：“命柱之外不可用”，似乎过偏，但小儿之病，大抵可用此二穴来解决。)

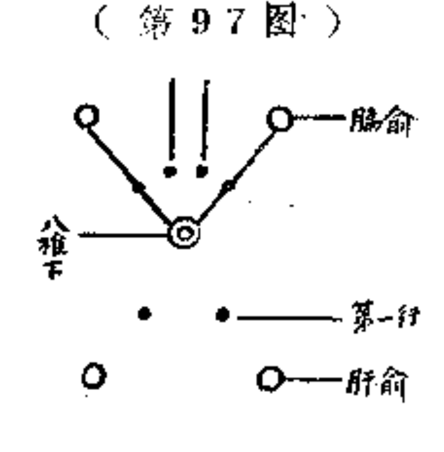
筋縮和巨闕　“筋縮在肝俞的中央，是重要之穴，患似被繩索捆縛时，可取筋縮医治，如癲癇、癔病及抽筋等病則不宜用。治抽筋病用巨闕可以松弛。巨闕又可以治腰曲。阳陵泉和巨闕一样，也有和緩作用的。”

×　　×　　×

1937年5月29日在泽田先生宅中，請訂原稿时所聞。

取穴之秘訣　“必要时取用，不必要时不用。”

（第97图）



病气的行动　“从腎抵肝时，現于至阳。順序是走腎、大腸，入表期門。从表期門出膏肓，从膏肓至八椎下。途中經过膈俞，現于膈俞。此时如灸膈俞，可以將病气逆逐出去。”

八椎下　“八椎之下是要穴，为解决一切疾病不可少的經穴。道書中謂：病入于肝膈之間，归于肝膈之間。八椎下之部

位，一定要加入督脉中。古人之所以重視，是有一定价值的。”

× × ×

1937年7月4日在泽田先生家中所聞。

治穴的选擇 談到高山竣氏发明經穴探索器时，先生說：“用这样的器械，尽管正确地明白經穴，但不能專靠它来治疗。探索时，經穴不知有多少，經穴过多了，反而不利。我們只选取有問題表現的經穴来应用，否則会得不到头緒的。”

听了这段話后，觉得前夜在日本医学研究会中，泽田先生講演“針灸之道与实际”时，有这样几句話：“身体違和，一定現于体外的經穴，其反应系統为經絡，应取有特殊的反应点来作为治疗的經穴。”我觉得还不够了解，实际上在現出反应的經穴中，究竟应选用那一个穴，这是臨床时的問題了。

无言之感化 正是一个梅雨季节，溽暑蒸人，先生在应診之余，坐在应診蒲团上休息，手里正在剪着一块皮的东西，不知道他究竟在做些什么。他的风貌怡然，瀟灑自如，不知倦为何物，正象孩子們在玩耍一样，我看到了这个情景，感佩之余，不由地想起了白乐天的“心平自寿長”的詩句。能够接近先生的仙风，恐怕也要長寿的吧。敏感如近代人士，观此亦將不得不受到他的潛移默化的影响，若有所得。我想，这可以說是“无言的感化”了吧！

泽田会記 1937年12月1日下午6时，在中川氏宅中开泽田会（泽田会是泽田先生門下，以先生为中心的研究会）。同人圍着泽田先生喝茶，听先生講話，并且各抒所見，眞是一个好集会。此記事中，以先生的話为主。

先生說：“黄帝謂取太极勿顧枝叶末节，我所以將一切均归于一。現在將肝、脾、腎三焦着重于一原之太极，使治疗法則出于自然，是很有意义的。”

"黄帝之教，年代相当远了。〔素〕、〔灵〕書中也是玉石相混，不易分辨。你們要好好地取舍选擇。"听先生这样說后，我也知道讀〔素〕、〔灵〕的方法了。

泽田派之典型

柳田氏說："究竟怎样才能称为泽田派呢？如不將泽田先生时刻記在心中，就显不出眞正的工作，也就不能称为泽田派了。其实也不一定时刻在想念泽田先生，只要心中常存病人和我，而去認眞地工作，也就能称为泽田派了。"

戶島氏回答說："这是的确的話。何謂泽田派，只有泽田先生一个人知道，別人是不知道的。我敢冒昧地說，在座諸君，对泽田先生都是不够了解的，只有先生自己才了解。尽管看見也好，听見也好，都不能完全了解的。"

柳田氏說："对的。代田君在各地方講演泽田派时，听他講演的人說：这是泽田派么？我答道：不对，这是代田派。代田君虽在泽田先生处得到一些鱗爪，但不能称为泽田派，而只是代田派。"

代田氏說："是嗎？那么我以后每次講演的时候，我一定先說，我一生师事泽田先生，但并沒有將泽田先生的学术完全学会，只能將我所知道的一部分来講一講，也許講的泽田派会变成代田派呢！但是师事泽田先生，將从泽田先生所授中領悟出来的再傳給別人，这不能称为泽田派嗎？"

柳田氏說："代田先生說的代田派，也就是泽田派。戶島先生所掌握的戶島派，也是泽田派。我在木村金次郎先生处学习針术时，去了一星期，沒有談到針术，只說了一些不相干的話，使我失望。但最后却告訴我，眞的老师是病人，应該以病人为师，从病人身上去学习。受病人一元診金时，实在应該退还他五角，因为并不是專門給他治病，而是借他的身体来学习的。

木村先生此言，至今我仍未忘記。他說'真誠'是师，这也是可感的名言。”

鈴木氏說：“不錯，但初学泽田派时，应該教他一个具体的学习方法，不要專說这些难以做到的話。应該教給他們如何刺針和如何取穴的方法。”

戶島說：“不能这样教。針如何刺，誰也沒有教过我，这是要自己去研究和領悟的。”

鈴木說：“不过我認为泽田先生有他一定的規范，是可以这样教的。”

代田說：“对的。初学的人不能用教大学生的方法去教，而应該以教一年級学生的方法，用泽田派的規范去教。”

柳田說：“我在小学校时，先生教学生吹笛子，据說就是沒有一定的規范的。我認为教学生的时候，应該讓他自己去領悟，否則不易真正学会。橫山大观氏也是如此主張的。他說主要是要有天才。”

泽田先生：“泽田派的教材，是自然产生而不是任意編写的。例如棋手着棋时，先布好棋局，而后即可任意施为，不会下錯了。池田君等治病时，总是象着棋似的，先行通盤籌划，以期治愈，这是最穩妥的方法。”

柳田說：“但也不能專依布局去制胜。有名的棋手，常能以一子轉敗为胜。泽田先生就常于治疗中用此一着。在通盤籌划中，他已早想好此一着了。这是艰深的学問。我曾看过吳清源着棋，他不但是天才，他总是仔細的通盤考虑后才下一子。这一子往往就是最重要的。我想先生在治疗上，着此一子，一定是先掌握了古时的奇穴或一般家傳的名灸法与經絡之关系的。”

泽田先生說：“这是重要的。古代的妙穴，是很有意义的。”

戸島說："泽田先生之着此一妙子，完全出于自然，并不是有心去做的，而是无心、无我，不計較經絡的关系，自然而然的着下去的。"

代田說："虽然是先布好了棋局，然后着此一棋，但例如膀胱經之第一行，以前称为华陀之侠脊穴，也曾有人用过，但直到泽田先生將其組織成为膀胱經之第一行后，方能扩大其应用范圍。只以此一端而論，先生对医道的貢献，已是很大的了。我認为应好好地掌握經穴，然后予以活用。先学习泽田派的棋法，再以自己的心得去变通，自在的着棋，这种功夫，是必要的。"

（筆記至此为止。1938年先生即逝世了。）

跋

此書第一版在一九四一年十月十日出版，很快的就全部售完了。同年十一月二十五日再版，添印了勘誤表，先后又查出不少錯字，此次三版已全部更正。

本書意外地受到讀者的欢迎，現在已出第三版了。这完全是恩师泽田先生的遺德。鄙人执笔时，深恐誤傳先生医道之处甚多，故在序文中也曾提及，本書只不过是記述师道之一鱗半爪，而不能傳其全豹的。

本書对于热病患者之治法及針的分量方面，記得很少，未免有囫圇吞棗之弊，这是在所不免的。

本書虽然由我执笔，但其中有些部分，我自己也不大明了，本想省略掉，后来想到我虽不懂，可能有人会懂的，所以全行記出，未加修改。在下这个决定之前，曾屢次叩詢先輩的意見，有人劝我学孔子祖述堯舜“述而不作”的方法，因而决定如此。

讀者如有不解之处，希望暫以疑問置之，先將明了的部分应用到实际中，然后再用心去研讀。也許原先不懂的，后来可以明白，也許有的仍无法理解。总之，体驗的文字，希望以体驗的方式去研讀。

一九四三年六月　著者識